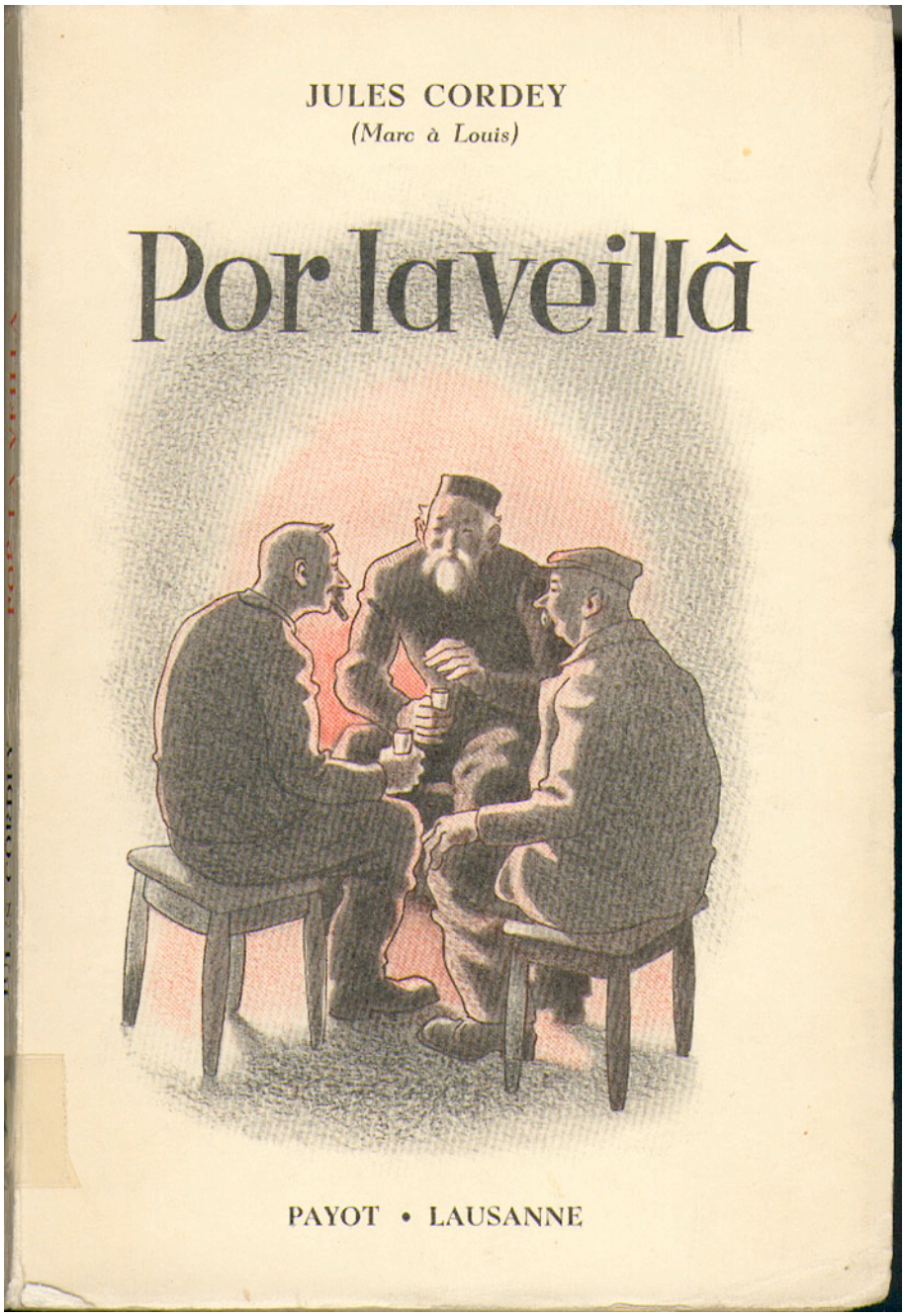
Jules CORDEY
Marc à Louis
POR LA VEILLÂ
Œuvres choisies en patois vaudois



Lausanne – 1950

A Monsieur ADRIEN MARTIN
En témoignage de reconnaissance

PREFACE

Il était une fois... Car si Por la veillâ n'est pas un recueil de contes de fées, il nous fait néanmoins remonter à une époque si ancienne, si loin déjà de nous, que même si les scènes qu'il fait revivre ne se sont point passées

Dein clli teimps quie Adam viquessâi tot solet

il pourrait fort bien être introduit par cet il était une fois. Il était, en effet, une fois un village vaudois avec ses grosses fermes enfilées sur les deux côtés de la route, avec ses grosses fermes aux toits pendants, avec sans doute d'énormes tas de fumier, orgueil légitime de leurs propriétaires; avec l'auberge de la Croix Blanche, la vieille école aux volets verts et au petit clocheton, l'église et la cure; avec des champs et des prés, des pommiers et des cerisiers; avec, là au fond, Lausanne et le lac qu'on devine, et, tout au loin, le décor des Alpes de Savoie et la ligne bleue ou mauve du Jura. Et c'est sur cette scène que se meuvent et se pressent, si vivants, Monsieur le ministre et le syndic, le régent et le géomètre, les municipaux et les membres de la commission d'école, et Djacasse et ses huit filles, et Bocanet, Abram Daucret et sa femme, Samuïon, Caporat et Colonet, Barboutset et Guelhie, et tant d'autres. Braves gens, au fond: tout au plus l'un ou l'autre est-il un peu chapardeur, ou client trop assidu de la vieille auberge. Ils vivent dans leur village, à peine traversé parfois par une automobile; et, de loin en loin, on descend à la ville, où une fille est servante, en tram ou mieux, en char à bancs. On y parle patois; on y vit dans le respect de la religion et la crainte de son épouse; on y respire cette sagesse paysanne qui s'exprime par des proverbes, des proverbes dont les fables aussi de notre auteur sont pleines. La guerre, dont on parle surtout, c'est encore celle du Sonderbund; les grands événements de la vie, c'est la conscription, le mariage, les enterrements. Et tout cela nous est raconté avec vérité, avec pittoresque, avec une pointe de malice et aussi une touche d'émotion: on sent qu'elles ont été vécues, ces scènes. Osé-je avouer qu'à mon goût, à côté de quelques fables finement développées, ce que j'aime surtout, ce sont ces croquis d'école — il y en a heureusement plusieurs — où nous voyons nos petits paysans aux prises, pour la première fois sans doute, avec le français, son vocabulaire souvent incompréhensible pour eux, sa morphologie si compliquée? Dans notre village, la modernisation n'a pas pénétré seulement avec le tram et les autos: elle s'est introduite surtout par l'école et par la cure. Très tôt, par l'enfant, le village devient bilingue. Et le patois est condamné à mort.

Dirai-je donc que Por la veillâ est au fond un livre triste? C'est le monument funéraire du patois vaudois, et aussi d'une vie qui n'est plus. Il y a près de quarante ans déjà, un grand linguiste de chez nous, Jules Cornu, qualifiait ce patois de langue qui s'en va, et je crains fort que Marc à Louis ne soit le seul, grâce à sa vieille expérience, à pouvoir encore écrire quelque chose de ce genre. L'école a gagné la partie — est-ce un mal, après tout? — les noms des vaches et des chevaux ont changé, nous dit notre auteur; les Allemands du Guggisberg se font de plus en plus nombreux; et je parie que Félîâo Commi, quand il descend à Lausanne, a son auto, ou tout au moins sa motocyclette.

Mais à quoi bon regretter le vieux temps? Ce qui nous reste, c'est la possibilité de le reconstituer, par l'imagination, et de l'immerger dans le parfum des foins et le relent tiède des étables, en relisant Por la veillâ; et de remercier cordialement l'auteur de nous avoir, pour notre plus grand plaisir, fait enfourcher la machine à remonter le temps. Son œuvre est celle d'un patriote, d'un artiste, d'un historien.

Pour exprimer sa reconnaissance; pour exprimer des souhaits, le patois est pauvre, parce qu'il est timide et pudique: il a honte, au fond, des sentiments qu'il ressent. Aussi voudrais-je vous dire, Marc à Louis, tout simplement et du fond du cœur, au nom de tous ceux qui aiment le patois: grand merci et bonne conservation.

PAUL AEBISCHER.

Lo pe vîlhio maryâdzo de la Terra.

Dein clli teimps quie, Adam viquessâi tot solet.
Son pére, lo bon Dieu, n'avâi que clli valet
Et lâi avâi baillî à gardâ lè baragne
Dâo biau Jardin d'Eden, on courti de campagne
Iô tot châotâve fro sein jamais fochèra,
Sein betâ dâo fèmé et sein rein sulfatâ:
Dâi truffie, dâo porrâ, dhî sorte de salarda,
Dâo tserfouliet fresî, tant qu'à de la cougnarda
Qu'Adam amâve tant ein fére on bon fricot.
L'avâi, vo vâide bin, tot à rebouille-mor,
Sein comptâ lo novî, lè pomme, lè z'alogne.
Que, ma fâi, lâi vegnâi onna pucheinta trogne:
Rein fére et bin medzi! — S'avâi z'u on bouryon,
La penna, cein lé su, lo catsîve à tsavon.

L'ètâi bin benhirau, tot parâi s'einnouyîve.
Sé pas cein que l'avâi, mâ quand repètassîve
Sa vetira de folhie ein nohî — dâi z'haillon
Qu'arâi payî pe tchè per l'Innovati-on —
Et que s'ètâi lietta quemet onna cheintere,
Sè desâi à part li: — Cein n'è pas onna vya,
Très tota la dzorna n'é nyon po dèvesâ.
Lè bîte que i'é vu ie vant tote pè duve.
Solet dein clli l'ottô vâyo lè z'épéluve,
Et principalameint quand foudrâi mè lèvâ.
Ie vigno tot râipau. Ie voudrî pouâi trovâ,
Po restâ avoué mè, on bocon de serveinta:
Bouna façon, dzouven'et que sâi pas mécheinta. —
... Lo leindèman matin, per dèssu lè papâi,
Adam ie fâ écrire on avi que desâi:
— Attention au public. On cherche une servante
Jolie, pour tout faire; âge: entre vingt et trente,
Sachant bien babiller et repasser un peu;
Superbe occasion pour apprendre l'hébreu,
Dans ménage soigné chez un homme de sorte.
Prendre garde au serpent à sonnette à la porte.
S'adresser en personne au plus tôt, le matin,
Chez Monsieur Adam, en Eden, au jardin.

Lo leindèman, Adam medzîve sa vicaille
Quand ie l'oût guelenâ la serpeint à senaille.
Va vère que l'ètâî et trâove, que dèvant,
'Na bin galéza gaupa, allurâïe, on mor bllian,
On galé petit nâ, dâi get ma fâi d'attaque,
Dâi djoûte à eimbranssi, — sein pîre onna casaqua
Po catsî âi tiuryeu dou galé z'atriaux,
Cein qu'avâi de pllie frais. On boquenet d'avau
'Na cheintere, prau su po sè tsouyî dâi motse,
De folhie de nohî, que fasant dâi z'eincotse,
Attatchâ per derrâ avoué on par d'avan.
... Adam, tot ébaubi, fasâi lo bornikan
Et restâve braquà asse râ qu'on 'étalla
Câ jamé dein sa vya 'n'avâi vu 'na fèmalla.
— Vîgno po m'eingâdzî, fére voûtrè travau,
Mâ lâi arâ-te bin à tracî pè l'ottô?
Que lai fâ la fèmalla. — Adam repond: — Pas pire:
Buïandâ on bocon mè folhie de nohîre,

Lè mè bin repassâ, mè teni compagni,
Preparâ mon dînâ. Se cein vo va, veni!
Et Eve, du clli dzo l'eintrâ quemet serveinta,
Adam n'étâi pas crouïo et l'ein ètâi conteinta.
Fasâi que de sublliâ et tsantâ qu'on quinsson
Aô qu'on tserdegnolet catsî dein lè bosson.
Mâ on coup, tot parâ, lâi a fé 'na cavîlhie:
Adam l'avâi gardâ à la câva dâi vîlhie
Pomme rambou, dzaune, po baillî âo Bon Diu
Quand stisse ie vegnâi po lai dere salut.
Eve n'arrîte pas que lè z'ausse rupâïe
Et l'avâi attinsâ la serpeint à senaille,
Adam l'arâi bramâ, mâ ein îre amouâirau,
Tant qu'onna vèprâ qu'Eve se vouâîtive âo meriau,
Adam qu'ètâi derrâi, et que la reluquâve,
Lâi dit dinse ein catson: — Mâ, se te mè voliâve
Po ton hommo, à respet, l'affére l'âodrâi bin.
Su pas de cabaret; tè t'î 'na brâva dzein
Et pas mé tè que mè n'arein de balla-mère,
Te n'arî, po lè doû, per dzo qu'on lhî à fére.
Eve ne desâi rein, mâ ie fut bin d'accor.

On ètâi âo tsautein. On dzo, aprî recor,
Ie partant lâo maryâ, Adam et sa climène.
Quinta balla pararda l'avâi: Lé riondène,
Et lè ransignolet que subyâvant tot pllien:
Pu d'autro z'animau: Lâ tsinna et lo tsin,
La polhie et lo tsevau, lo bolet et l'armaille,
Lo tigre et lo lion, la serpeint à senaille,
Tot cein l'è z'u tot drâi âo prîdzo dâo bon Dieu,
Que lau z'a dinse de: — Aussi bin dâo bounheu
Vo cozo dâi valet, dâi felhie prau matâre.
Et l'ant étâ maryâ. Et po fini l'histoire,
Quand furant à l'ottô noûtre novi z'êpâo,
Bré dézo, bré dèssu, à boun'hâora, clli dzo
L'avant cotâ lâo porte et s'ètant zu reduire:
La fin: dèmandâ la âi folhie de nohîre.

Ao teimps dâo Sonderbon.

Lè dâo vîlhio, du que lâi a binstout ceint ans, mâ po noûtrè riére-pére-grand l'ètâi bon teimps, clli de la Vîlhie melice, que sè desâi dinse:

Eh! eh! yô îte-vo, sordâ de vîlhie rotse,
Brâvo carabinier dâo teimps de la maillotse;
Caloniers asse grand, asse râi qu'on poteau,
Galé sordâ dâo train, biau chasseu à tsevau;
Grenadier, vortigeu, mouscatéro, piquiette,
Comis, tambou, fratai, musicien et trompette,
Galounâ, lutenien, sapeu à gros bounet,
Capitaino, majo, coumandant, colonet?

Cein l'ètâi dâi coo, allâ pî! et que n'avant pas lo fédzo bllian, que n'avant min de pouâre que la pouâre d'avâi sâi! Et que l'ant fé dâi crâno valet et dâi fenne de sorta, que l'è dan noûtrè pére z'et mére. Que stausse, à lâo tor, l'ant zu dâi valet d'attaque et dâi fèmalle âo picolon! L'ê no, l'è tot dere!
Dan, dein clli teimps, lo militéro ètâi pas asse sévèro qu'ora. L'è su que faillâi obéi et sè quaisi, mâ s'on avâi onna boun' estiusa, l'affére l'allâve bin. On sè cognessâi ti et l'ètâi bin quemoudo.

Quand l'ant convoquâ lè sordâ po modâ po lo Sonderbon, on avâi oncora lè piquiette. Ah! clliâo piquiette dâi z'autro yâdzo que lâo metî l'ètâi de corre pè lè z'ottô po portâ lè z'oodre, l'ètant dâi tot crâno assebin. Et que lè z'affére l'allâvant asse bin qu'avouè lè pancarte d'ora que lâi diant dâi z'oodre de marche. Lè dzo de rehiuva — lè z'inspecchon d'ora — lè piquiette l'ètant dein lo petit état-majo sein pétairu. Quemet on desâi dein clli papâi de la Vilhie melice.

Lè terribllio piquiette ein clliâo dzo de rehiuve
Avant por arm' à fu dâi croubelhie vouâisuve (vides)
Dein quie faillâi portâ po tsacon dâi sordâ
Dâi cartouche ein paquiet po fére pètarâ.

L'ètâi oquie, cré nom! et que l'ètant à la bouna avoué lâo militéro.
Lo Samin à Tambou ètâi piquietta de la secchon de Gratta-budzon. On hommo de bon coumandemeint que n'arâi pas fé dâo mau à onna pudze! Dâo, serviâbllio, dzein de paix et tot, on bocon tata-dzenelhie!
Vaitcé que, ein quarante-sat, lo coumandant lo fâ mandâ:
— Samin, que lâi dit dinse, tè faut vito corre po convoquâ ti lè sordâ de la coumouna po dèman matin su la plliéce.
— Quaisî-vo! porquie? que l'âi a-te?
— Faut modâ po lo Sonderbon et rîdo. Lê z'ennemi lâi sant dza. Va vito!
— Lâi vé. Mâ, Simèyon, que l'atteind on vî po stâo dzo porrâi-te pas lâi allâ quand sa vatse arâ vilâ?
— La vatse vâo prâo fére lo vî sein li. Lè z'ennemi sant dza ti âo Sonderbon, tè dio. Ora, cor!
— Lâi vé. Mâ, Abram âo Tessot (tisserand) que l'a zu dâi douleu — lè z'a oncora, mâ lâi fant pe rein mau
— dâi-te modâ assebin?
— De bî savâi! Praô babelhî! Ein roûte et accouâite tè! (Dépêche-toi). Po dèman matin à boun' hâora su la plliècе d'exercice!
— Lâi vé. Mâ... dite-vâi, coumandant... se plliâo, faute-te lâi alla?

A la vesita.

Quand lè dzouveno dzein l'ant dize-nâo an et que sant dâo mîmo sexe que lâo pére, ie dussant passa la vesita po vère se sant bon po lo militéro et se l'ant ti lâo bon meimbro. Se lâo manque quie que sâi, âo bin que l'aussant lè pî plliat, que sayant clliotson, gottrau, poussifo, nonviyeint, rontu, soriau, bossu âo hypocrito (que l'a 'na maladi qu'on é plliein d'iguie et que no vint 'na panse quemet onna fusta), hardi! on è franc! bon po payî l'impoût.
Ein mîmo teimps, quand sant revetu — por cein que sè dussant dêveti à tsavon dèvant lo mâidzo — on lè recorde on boquenet po vère cein que l'ant apprâ. On lau dèmande la jographie et bin dâi z'autro z'affére, sein âobllia lo carcul que l'è prau dèfecilo.
A la derrâire vesita — pè Cossouné, que crâïo — l'inspetteu recordâve ion de clliau dzouveno et lâi dèmandâve dâi z'affère: houit iâdzo nâo, diéro de iâdzo sat lâi a dein cinquanta, dâi z'interé et que sé-io bin pou. Mâ lo coo, qu'ètâi portant on fort gaillâ, pipâve pas on mot. On vayâi que savâi pas son aleçon. A la fin, l'inspetteu lâi fâ:
— Te sâ rein, mon valet! Porrâi-to tot parâi mè dere diéro no sein dein clli pâilo.
Noutron coo sè met à crepeton, et pu compte avoué sè dâi: ion, dou, trâi, etseptra. Du cein l'eimpougne son grayon et dâo papâ et sè met à fére dâi nelhie de tchiffre, que l'inspetteu ein ètâi tot èbaubi.
On quart d'hâora aprî, ie reva vè l'inspetteu avoué sa folhie tota plleinna.
— Eh bin! se lâi fâ, a-to trovâ diéro no sein?
— Oï, l'ètâi on bocon dèfecilo, mâ lâi su arrevâ; no sein dize-houit.
— L'è justo, mâ quemet a-to fé?
— Eh bin! vâite que: i’é comptâ diéro lâi avâi de tsambe et pu aprî m'a faliu divisâ pè dou.

Bècan et la guierra dâo Sonderbon.

Vo vo z'ein rappelâ prau de cllia guierra qu'on lâi a de la guierra dâo Sonderbon et que l'a ètâ féte ein quarantesat. Lâi a bin dâi vîlhio que l'ant ètâ dobedzî de lâi allâ, mîmameint lo gènèrat Dâofor de

Dzenèva que l'a chauta su son ruque bllian (on crâno tsevau que l'avâi z'u ètâ primâ dein lè concou), et pu... dzibye! hardi! ein-an lè sordat de noutron payî! Faillâi-vère lè Dzoratâ: ie martsîvant âo pas ein tsanteint dâi tsanson de la Dîme! Et clliau dau vegnoubllio, de pè Alio, d'Yvorne, dau Dèzalâ, de pè Lavaux, La Coûte: ie portâvant crânameint lâo pètâiru et po lo bin bourrâ l'âvant prâi dâi mouî de folhie de vegne que l'âvant z'u la maladi, vo sède prau, clli serpeint de dhî-ioûme, de mille d'ioûme et ne sè pas diéro d'autro d'ioûme. Et clliau que de Lozena! Crè nom, quin coo! L'avant ti onna cocarda que l'avant atsetâïe vè Grosse-Griffe. Mîmameint lè tot vîllio lè z'avant accompagnî tant que pè vè Ferdinand, ie lau z'avant payî on verro et bramâvant tant que pouâvant:

Nous avons voulu suivre le cortège,
Pauvres vieux qui n'ont plus le cœur bien gai!

Lè cein que lâo baillîve dâo corâdzo et quand lo gènèrat Dâofor lâo z'avâi fé clli tant biau discou iô sè desâi po fini: — Respet pour vous, soldats du plus beau canton de la Suisse romande, après Neuchâtel et Genève. Si on ne m'élevait pas déjà un monument là-bas, à l'autre bout du lac, c'est à Lausanne que je voudrais en avoir un. Vous ferez votre devoir, comme vos pères ont fait le leur à Grandson, à Morat, et comme vos fils feront quand ils borderont la frontière en septante contre les Allemands à Molke. Inspirez-vous de leur exemple et criez avec moi: A nos aïeux, passés, présents et futurs! Qu'ils vivent!
L'arâi faliu oûre clli tredon de noutrè sordat, clliau bouèlâïe:
— Vive noutron gènèrat! Vaincre aô mouri, lâi a pas à repipâ. Et pu, route, contre lo Sonderbon, que l'ètâi dan pè vè Fribo, iô on vèyâi lè z'ennemi que pêtavant minço ein ouyeint arrevâ lè Vaudois, principalameint quand lè que l'ant recogniu avoué leu lo grand Bècan que l'êtâi on tot terribllio, et que n'avâi pouâre de rein que de la pudra. L'a faliu coumeincî à terî lè z'on contre lè z'autro, que ma fâi lè balle sè mettant à subyâ âi z'orollie de Bècan ein faseint onna musiqua que stisse ne cougnessâi pas oncora. Assebin, sè fasâi tot petit, quemet on tsat quand l'è accarata dèso on lhî et qu'on preind lo mandzo de la reméce po lo fére saillî.
Vaitcé qu'on arreve dè coûte onna carrâïe, iô que mon Bècan lâi s'è einfâte ein trasseint tant que pouâve èteindre po lâi sè catsî. Ma lo gènèrat Dâofor l'avâi yu et lâi crie:
— Hè! lè davau, Bècan, te tè sauve!
— Diabe lo pas, gènèrat, que lâi repond Bècan, ma mè tîro on bocon lévè, câ, vâide-vo, su tellameint ein colère... que lè tyèri ti!

Onna lettra âo générat.

Velâ-lè-Clliousse, lo 14 d'otôbre 1939.

Monsu lo générat,

L'è onna poûra fenne de Velâ-lè-Clliousse que vo z'écrit et l'ein è tota vergognâosa. Estiusâde mè bin, mâ on m'a de que vo z'îte rein fier, que mè su peinsâye que vo z'arâ pâo-t'ître lezi de liaire ma lettra. La farî pas tant granta que lâi ausse pas tant de faute âi mot défecilo — que cein l'è adî la métsance. D'ailleu, on n'è pas vè lo bornî avoué clliâo buyandâre que faut lâo raissî veingt iâdzo lè z'affére po que lè rediessant justo pè lo velâdzo. Vo, que vo z'îte on hommo de teppa (supérieur) vo voliâi prâo compreindre.
Mè faut vo dere, po coumeincî à einvortolhî mon étseveau pè la bouéze (papier à l'origine de la pelote) que, tsî no, on è on pucheint mènâdzo: lâi a mon hommo et mon tsevau, mè trâi valet et lè z'armaille, mè et lo cayon avoué lè dzenelhie. L'è oquie et lâi a prâo à fotemassî et à miquemaquâ pè l'ottô.
Tot allâve bin tot parâ quand l'è arrevâ clli l'affére dâo serpeint que lâi dyant la mobilisachon.
Monsu lo Générat, vo m'âi prâi mon hommo! Eh bin, cein, on pâo oncora s'ein passâ. On ronnéri de moins pè l'otto! Et pu, lo militéro lâi fâ dâo bin, et quand l'a sè condzî, l'è tant grachâo et tant amicat que l'è on plliési. Vo z'âi pardieu rîdo bin fé.
Aprî, monsu lo Générat, vo m'âi prâi mon premî valet, lo Frède. Lâi a pas grand mau, po cein que l'a maryâ la Méry âo Grand, que n'ein vaut pas doû. Ne voliâvo rein de clli maryâdzo, mâ, aprî, y'é ademet, vo séde pas porquie? Na? Mè su peinsâye que vindrî sa ballamére et adan... Vo compreinde, vo. La Méry l'è eimbêtâye que son hommo sâi via. L'è po lo bin dâo pâys et vo z'âi bin fé.
Aprî cein, monsu lo Générat, vo m'âi prâi mon autro valet, lo Diustâve. Vo z'ein fé pas on reproûdzo: l'ètâi adî à couennâ avoué 'na certaina Bombardon que, quand sa tsemîsa l'è âo ryô po la lavâ, n'a rein à

sè mettre. Lo militéro l'avâi fauta dâo Diustâve, cein lâi tsandzerâ lè z'idée. Vo z'ai bin fé, monsu lo Générat. Respet!
Aprî çosse, Générat, vo m'âi prâi mon derrâi valet, mon Metsî, on bouîbo que l'è pî du lo sailli que va su sè veingte-doû z'an, mon gâtion, mon pourrion, mon acheintion (dorloté), mon quin (dernier venu d'une portée de la gent porcine). Vo l'âi prâ, tant pis! Cein m'a fé mau bin, mâ, po la Patrie, du que l'è por li, vu pas trau ronnâ. Vo n'âi pas tant mau fé.
Mâ, orâ, aprî tot cein, vo mè preinde oncora mon Fouxe, mon tsevau. Tot parâi, monsu lo Générat, heuh ha!... cein n'è pas dâi z'affére à fére. L'è quemet se, âo yasse, vo mè pregnâi lo bour. On medzerâ, âo dessert, aprî lo dinâ, de la cranma avoué onna potse à soupa que sarâi pas pi. Mè preindre mon Fouxe! Yo vein-no? On m'a de que ion de mè cinq coo que sant parti ètâi tot moindro. Porvu que sâi pas lo Fouxe!
Et pu, vo séde, soignî lè bin, ti! L'è on bocon su colére que vo z'e de cein po mè dzein. (La vesena m'a racontâ que, iô l'è mon hommo, lâi a onna fèmallâ que l'a la tignasse vernyâ. Cein m'a fé montâ la dzalozî âo tyeu, l'è po cein.)
Dan, tsouyî lè bin, ti! Lo Fouxe è tant délicat!
Ein bin vo remacheint, monsu lo Générat, et vo baillo atant de salutachon que vo respetto: onna beruettâye!

La Fanchetta âo Vèlû.

La guierra.

L'è oquie d'èpouèrâo que la guierra, quand on lâi peinse bin. Et pu que profite à nion. Por cein que quand on s'è prâo battu, qu'on s'è fotu onna bourlâye, onna rutâye, onna sounâye, onna senaillâ, onn'achomâye onn'èclliafâye, onna bordenâye, onn'hertchâ, onna dèdzalâye, onna racllâye, onna dépuffâye, onna frecachâ, onna frottâye, onna dèfrepenâye, onn'èpècllâye, onna dèfreguelyâ, onna grulâye, onn'èmèluâye, onn'eimplliatrâye, onna trevougnâ, onna rebattâye, onna vouistâye, onn'accrasâye, onn'ètertyâ... dan quand on s'è accouillî ti clliâo tire-té-lèvè sè faut tot parâi laissî. — Doû procès gagnî, on hommo ruinâ qu'on dit dein noûtron patois. Po la guierra, on pâo bin dere oquie dinse. On sâ bin quemet lè niéze s'einmodant, mà on ne sâ pas quemet sè vant botsî (cesser).
Ah! se tote lè guierre pouâvant fini quemet clliaque que l'a coumeincî lâi arâ dhî mâi (mois) lo deçando aprî lo djonno (jeûne), l'affère, l'âodrâi pas pî tant mau. L'è por vo dèvesâ de la guierrâ dâi tsèr que sè sant féte Luvi dâo Prâ d'Amont et la Djâne à Fresî. La Djâne et lo Luvî étant tot novî maryâ, mâ s'ètant niézî tot parâ. L'avant à tsacon lâo tîta. L'ètâi rappoo à dâi vélocipède que s'ètant mourgâ. La fenna l'avâi fam (envie) po lâo promenâ de yon de clliâo locipède que lâi dyant nickelâ, que sant rovilleint (brillants) quemet on ètiu nâovo, et l'hommo l'avâi guegnî doû vèlo de reincontre, pas nickelâ, bin su, mâ que pouâvant bo et bin allâ clliâo z'annâye que tot l'è tchè. La fenna voliâve rein oûre, l'hommo bordenâve et on sè tsaussemaillîve (s'injuriait) dzor et demeindze.
— N'ein vu rein de ton bérot de misère, so desâi la fenna.
— Et mè tè dyo qu'on locipède quemet y'é vu âodrâi adrâi bin por mè et por tè assebin, fasâi l'hommo.
— Râva por ton tser (char) de dèpatolyû!
— Râva por ton locipède de prècauda (reine) avoué ton nickelâdzo!
Et ti lè dzor dinse.
Quemet vo l'é de, cllia guierrâ dâi tser l'a dourâ doû ceint houitante-cinq dzor, que cein fâ bo et bin quaranta senanne.
Et po fini sè sant met d'accoo.
Séde-vo quin bérot l'ant atsetâ?
Onna vâitera de bébé, que lâi dyant onna poussetta...
Se tote lè guierre finessant dinse, tot parâ!

Lo budget à Breinnon.

Djan Breinnon ètâi croque-moo de la coumoûna de tot teimps. Crosâve lè foûsse et l'allâve lo premî âi z'einterrâ. L'ètâi payî cin franc la crosâye, câ n'ètai pas quemet dein lè vele que lâi a, yô la coumoûna pâye tot et que lè dzein n'ant rein que lo moo à fourni.
Djan Breinnon l'avâi dan sè cin franc et, du que l'ètâi marelhî

(marguillier), cein lâi fasâi justo po payî on croûyo bocon d'interêt que sè montâve à ceint franc per an: veingt moo à cinq franc. Jamé cein lâi avâi manquâ. Ein avâi zu mé dein lè boûne z'annâye, mâ dein ti lè casse pas moins, et Djan Breinnon pouâve comptâ dessu.
On dzo, pè vè lo bounan, Breinnon l'ètâi dein son pâilo derrâ. Fasâi frâi. L'avâi fé on bocon de fu sta vèprâ po pouâi écrire. Ye marquâve su onna folhie de papâi cein que peinsâve reterî d'erdzeint de sè veingt moo à veni. L'arreindzîve cein dinse:

Budget de mè veingt moo po sti an que vint:

1. La mére Tacon (que pâo pas allâ bin liein) Fr. 5. —
2. La vîlhie Benozî (houitante an) 5. —
3. La mére Biscan (ranquemèle dza) 5. —
4. La vîlhie serveinta à Toine (socllie épais) 5. —
5. Lo valet âo maisonneu (poussifo à tsavon) 5. —
6. et 7. Doû peinchenéro à la Zabi (ein garde onna dizanna, dâi z'eintiurâbllio et m'ein baille adî doû) 10. —
8 et 9. Doû petit z'einfant (habituet) 10. —
10. Sami dâi rebibe (sè soûle du grand teimps) 5. —
11. et 12. Doû z'ètrandzî à la coumouna (ne m'ant jamé manquâ; sarâi onna vergogne autrameint) 10. —
13. Distac (que l'a grand teimps que fâ einradzî) 5. —
14. Cllia serpeint de Caton (que prîsse de débarassî et que porte lo fû et l'iguie pertot) (sème la zizanie) 5. —
15. Binnon à Yodî (l'è bin malâdo, la mon Dieu!) 5. —
16. La felhie âo vezin (tousse rîdo; l'è tant dzeintya que mè farâi rein d'atteindre) 5. —
17. Davî dâo Bornî (que l'è lo pe vîlhio de la coumoûna; lâi a dza trâi z'an que l'atteindo, et lo derrâi coup que l'é yu, m'a de: — Te m'a pas oncora!) Fr. 5. —
18. Lo pére Dzoyâo (l'avé dza marquâ sti an passâ et m'a fé faux-bon, clliâ pesta!) 5. —
19. On dzouveno (sant ti dzeintî, mâ mè faut vivre) 5. —

— Cein fâ dize-nâo, que sè peinse Djan Breinon. Y'é met tot cein qu'on pâo mettre. M'ein manque ion. Cô dâo diâbllio porré-yo lâi betâ oncora? Vâ! cô?... Se bahia se n'arreveré pas âi veingt! Adan, l'è cin franc qu'on mè roberâ? Sarâi de bî vère! Rein de cein! Vu marquâ lo syndic. L'è responsâbllio. Et pu l'è gros. L'è su d'avâi on coup de sang.

Et Djan Breinnon l'écrit:

20. Lo syndic Bronzon (èventuè) 5. —

Et conteint d'avâi pu nyâ lè doû bet, quemet desâi, ye sublliâve Roulez tambours, quand vaitcé lo syndic qu'arreve.
— T'î dein lè z'ècretoure, que lâi fâ stisse.
— Oï! Ye fé mon budget, quemet dyant pè lo Conseil communat. Mè faut ceint franc po sti an que vint. Lâi a pas de nanî: veingt moo. Justameint y'é marquâ ti clliâo que pouâvo comptâ dessu.
— Montre mè vâi, so fâ lo syndic ein sè soreseint. Lo syndic preind lo papâi po rire. Lo liâi. Et quand l'arreve à 20, ye vint tot passâ, tré sa bossa, preind cin franc, lè baille à Djan Breinnon et lâi fâ:
— Tè! vaitcé mè cin franc, mâ, se tè pllié, trace-mè!

Tsanson dâo Dzorat.

(A tsantà su l'air dâo Canton de Vaud: Chantons notre aimable patrie.)

Cougnâite-vo ti clliau velâdzo
Dâo Dzorat, dein lè patourâdzo,
Iô lè dzein l'ant bon bré et man,
Corâdzo,
Et pouant bailli âi vegnolan

Dâo pan?

Clliau z'eindrâ pè Penâ, Cossalle,
Lo Tsalet, avoué lâo sapalle,
Iô vo z'allâ querî dâo boû
Quand dzâle,
Dâi biau gourgnon, et âo mâi d'oû
Dâi tchou!

Iô, du Lo Man tant qu'à Mézîre,
Lâi a prau dâille, prau bercllire,
Dâi bon martsî et assebin
Dâi tsîre,
Dâi bétion gras et dâo bon fein
Tot pllein!

L'è lo Dzorat! Ao vesenâdzo
Fourne lo lacî, lo fremâdzo,
Câ l'a de tot: dâi conseillé,
On mâidzo;
Et l'oûvra lâi cheint lo nezé
Jamé!

Et quand 'na dama de Lozena
N'a min de truffie à sa cousena,
Ao dzo de vouâ, ie dâi botsi

Sa mena,
Lo Dzorat pâo lâi ein baillî
Dâi moui.

Po lo paï dâi balle vatse,
Dâi bon passî, dâi z'èpenatse,
Iô l'ant fé on tsemin de fè
Que martse,
Po lo Dzorat, bramâ bin fet:
— Respet!

La serveinta et lo mâidzo.

S'appelâve Jaqueline, cllia serveinta, et l'ètâi tant galéza que pouâve bin s'appelâ Jaqueline. L'avâi fenameint veingt ans et l'ètâi à maître vè dâi dzein de pè Lozena, po coudhî gagnî quauque z'étiu po son trossî, se dâi coup ie sè maryâve.
On deçando matin, pè vè sat hâore, vaitcé que la maîtra vint taquenassî à sa porta.
— Mâ, Jaqueline, que lâi fâ, vo n'îte pas oncora lèvâïe? L'è binstout houit hâore. Ite-vo malada?
— Na, noûtra maîtra.
— Et porquie ne saillîde-vo pas dèfro dâo lhî?
— Vu pas mè lèvâ.
— Quemet dite-vo?
— Vu pas mè lèvâ.
La maîtra châote vè son hommo po lâi racontâ stosse.
— Quemet, que dit l'hommo, vâo pas fro.
— Na.
— Mâ! mâ! et mè que mè faut via à houit hâore et lo dédjonnâ que n'è pas fé. L'è tiura, cllia fèmalla! Qu'a-te?
— N'ein sé rein. Dit que vâo pas betâ l'avau de sa rîta dèfro dâo lhî.
— Et dit que n'è pas malâda?
— Na.

— Eh bin! mè su su que cha, que l'è malâda: mâ l'a pâo-t'ître onna maladî que seimbllie pas, qu'on lâi dit secrèta et que vâo pas la dere. Faut tot parâi fére à veni lo mâidzo.
L'einvouyant dan queri lo mâidzo, on dzouveno coo assebin, et lè vaitcé vè la Jaqueline, que l'ètâi pardieu bin galéza dein son lhî.
— Iô âi-vo mau? que dit lo mâidzo.
— Nion cein, que repond.
— Pâo-t'ître que sè gêne de lo dere dèvant vo, que fâ lo mâidzo à la maîtra: vo faut allâ dèfro on momeint.
Quand l'è que l'autra fut via dâo pâilo, la serveinta dit dinse âo mâidzo.
— Accutâ, monsu lo mâidzo, n'é pas onna brequa de mau. Vo vu dere: lè maître mè dâivant trâi mâi que m'ant pas payî, quand bin lè zé dza reclliamâ bin dâi coup. Adan, i'é djurâ de pas mè lèvâ dèvant d'avâi mè gadzo.
— Ah! l'è dinse, que fâ lo mâidzo. Eh bin! Jaqueline, tire-tè on bocon ein lévè contro la parâi, po mè fére on bocon de pllièce. Tè maître mè dâivant assebin quaranta franc, betein-no lè doû âo lhi, l'on dè coûte l'autro, tant qu'à que no z'aussant payî à tsavon.

Duve brave dzein.

Vo cognâide prâo lo martsî dâo bou? L'è pè la pllièce dâo Tunnet! Vo sède: cllia pllièce dévant lo cabaret de la Comète. Ti lè deçando et lè demicro on lâi vâi on moui de tsè de bou, lè z'on tserdzi à tsavon, lè z'autro à mâiti, âo bin oncora que n'ein ant qu'onna pipâ dein lè redalle. Veindant quie dâi mouno de dâille, de fâ, dâi fourron, dâi bercllîre, dâi fascene, et que sè-iô tant, tot cein que pâo bourlâ.
Pierro de pè Velâ et Retô dâo Pra-Derbon ètant dâi vîlho z'ami de ci Tunnet: lâi vegnaint quasu tote lè senanne po veindre lâo fascene. Que plliôve ô que nâive, tot parâi à boun'hâora on lè vayâi passâ l'on dèvant l'autro, Pierro avoué son bourrisquo nâ et Retô son èga falo. Et pu hardi! âo premî arrevâ, po cein quemet on dit, que:

> Premî vâ, premî veind,
> Derrâi vâ adî ronneint.

Fasant adan tracî lau bîte tant que pouâvant èteindre:
— Hu! Coli, desâi, Retô, faut fotre la butse âo bourrisquo!
— Hu! Martsau, bouèlâve Pierro à son âno, tè laisse pas fére vergogne!
On iadzo arrevâ quemeincîvant à atteva lè dzein.
— Dix-houit franc lo ceint, bramâve Pierro, dâi fascene de fâ, chète-mè cein!
— A seize franc, desâi Retô, de fâ assebin, dâi premîre dau païr!
N'é pas fauta de vo dere que la tserdze à Retô sè dèbarrassîve pllie châ que clliaque à Pierro, et po fini, stisse dèvessâi baissî po pouâi veindre, que cein lâi fasâi mau bin et sè peinsâve:
— Mè râodza se su pas ein perda po ci prix, dâo bou dinse!
— Lo mè que lo bourlâve l'è que Retô lâi desâi:
— Dieu sâi béni! ié fé 'na bouna dzornâ. Tot cein eingrindzîve Pierro.
Portant on coup, stisse l'ètâi dzoïâo po dècheindre, sublliâve: Roulez tambou! ein sè deseint ein limîmo:
— Sti iadzo, vu fére assebin ma dzornâ et veindre mîmameint pllie bon martsî que cllia roûta de Retô de Prâ-Derbon!
Mè faut vo dere que Pierro pouâve bin lè bailli à bon conto, po cein que l'avâi robâ lo bou po fére sè fascene.
Assebin, vo z'arâi faliu l'oure bramâ:
— Po quatooze franc, lè meillâo dâo Dzorat!
— A doze francs lè minne, fâ Retô.
Adan, Pierro châote vé l'autro et lâi dit:
— Quemet, te lè baille à doze, mâ te lâi pè!
— Quaise-tè que lâi péso, lâi gagno atant qu'âi messon!
Pierro ètâi motset et fu oncora d'obeizî de baissî po pouâi s'ein allâ à tsè vouaisu.
La vèprâ, l'ant bu on bocon lè dou, quartettâvant quemet dâi dzein que fant on ressat; quand l'è que furant on bocon einmourdzî (câ on s'ame bin quand on è einmourdzî), Pierro fa dinse:
— Te sâ, Retô, vaitcé la man!

— Vaitcé la minna.
— Eh bin! t’a veindu doze et te dî que te fâ ta messon. Quemet dâo diabllio t'ein tire-to dan? Mè que lâi gagno rein et portant n'avé rein z'u que la peina de lè preparâ, câ, vâi-to, lo dio à té!... i'avé robâ lo bou po lè fère.
— Taborniau, lâi repond Retô, dinse, l'è su que te lâi gagne pou avoué rein! Mè, pu m'ein terî: i'é robâ lè fascene totè féte!

Tot parâi!

L'étai bin boun einfant Pierro dâo Plliantâdzo, mâ l'avâi onna brelâire. On ein a quasu ti quauquene. Clliaque de Pierro l'ètâi que l'eimprontâve adî. Pouâve pas ître cinq menute avoué on coo sein lâi dere:
— Dis-vâi, i'è âoblliâ mon porta-mounia et mè foudrâi fére onno coumechon que mè prîsse; porrâi-to p'tître mè prîtâ on franc, âo bin veingt ceintime, âo bin tot cein que te porrî? Et l'ètâi adî dinse. L'eimbèteint l'è que l'âoblliâve de rebaillî et dèvessâi à ti. Dâi coup l'ètâi mau reçu quand recoumeincîve et quand desâi:
— Porrâi-to mè pritâ treinta centime? ein a que lâi repondant:
— I'allâvo justameint lè tè dèmandâ à eimprontâ!
Mâ n'a pas z'u de la tchance avoué Samuiet Rolliebot que lâi avâi dza pritâ de l'erdzeint prau matâire et que pouâve pas pi ein revère onna brequa que rein. Et tot parâi Pierro coudhîve sè fére rebaillî oquie.
— Quecha! que lâi desâî, prîte-mè onna pîce, tant qu'à dèman!
— Rein dau tot, repondâi Samuiet, se te baillo pi cinq ceintime, te mè lè rebaille jamais tot ein on iâdzo jamé que per petsotteri!
Mâ avouè Samuiet faillâi rebaillî, lâi avâi rein à fére. Lâi faillâi passâ. N'arretâve pas que lo poûro Pierro lâi ausse tot reindu, mimameint pè petsotteri, quemet desâi. On coup que Pierro lâi dèvessâi houit francs que lâi avâi pritâ po fini de payî on interêt, vaitce mon Samuiet que lo va trovâ pè l'ottô. Pierro l'ètâi bin malâdo, âo lhî, et Samuiet lâi dit dinse:
— Vîgno queri mè houit franc.
— Pu pas tè lè baillî ora, su bin malâdo.
— Diabe m'einlévâ se m'ein vè dèvant de lè z'avâi.
— Preinds pacheince, su tant mau que crâïo que ie vu mouri.
— Mouri, 'na râva! Diab' mè solèvâ se tè laisso mouri dèvant que te m'ausse payî.
Et Samuiet l'a z'u sè houit franc.

Onna poûra serveinta.

Lâi a duve sorte de dzein que tsertsant de l'ovrâdzo. Lâi a po quemeinci lè roudeu po la pllie granta eimpartia que prèyant lo bon Dieu de n'ein min trovâ, po cein que sant on bocon quemet lè baromètre, que ne pouant pas sè cllinna. Stausse l'amant bin lo pan copa, la tsè couâite, lo vin que n'è pas fifâ et... l'ovrâdzo que l'è fé. Prâo su que peinsant que lâi a rein qu'ausse atant de pacheince que l'ovrâdzo: l'atteind adî.
Lâi a assebin dâi dzein que voudrant bin pouâi travaillî, ma que l'ant biau coudhî sè mettre ein mandze et sè dèvetî, ne trâovant min de besogne por leu. Dâi iadzo l'è bin lâo dan, câ i'ein a que sant tant dadou que senaillant: quemet la felhie à Potu. Sta fèmalla, la faillâi vïa de tsi leu po cein que lo père Potu l'avâi 'na dozanna d'einfant: dâi grand, dâi petit, dâi rodzo, dâi nâi, dâi frezi, dâi z'autro et dâi moquâo pas pou. La mère Potu avâi prâo à fére avoué sa marmaille et quand la Luise, la pe vilhie, l'eut prâ sè dize-sat'an, faillu vère po allâ à maître pè la vela iô porrâi gagni quauque batse et dètserdzi on bocon sè pére et mére.
L'ètâi pardieu 'na balla fèmalla, dâi galèze djoute rodze et groche que dâi tiudron, on petit nâ que fasâi on bocon lo dzènâo âo mâitet, carraîe d'épaule, forta qu'on drudzon, et sèïve âi caïon assebin qu'on valet.

Ti lè dzo vouâitive lè papâ po vère se lâi avâi pas 'na pllièce, ma, ma fai, ne trovâve rein que lâi pllézâi.
Onna veillâ que lo vesin ètâi vegnu pè l'ottô, l'îre setâ dè coûte lo pére Poitu, per dessu lo fornet, âo banc d'avau, tandu que dou dâi mousse à pî dètsau fasant ètat de sè tsecagnî dessu lo banc d'amont. La Luise liésâi justameint la follie et sè met à dere âo vezin:
— L'è onna misére po trovâ à gagnî ora, lâi a min de maître quemet por mè!

— Ma! chechet! lâi fâ lo vezin ein pregnient lo papâ, vouâite-lè, dèzo, l'è écrit qu'onna dama sè tsertse onna cousenâire. Sa-to pas lâi tè preseintâ?
— Bin su, ma ie sè dit que faut avaî on cordon bllu; ma fâi se ne mè vollian pas avoué mè cotillon fé su la tâila, et min de cordon, que sè panèyant.
— Eh bin! vaitcé ein Pinpinet ion que lâi faut onna serveinta que satse tot fére. Y-to pas prâo sutyâ, tè que t'îre adî la premîre vè lo fornet à l'écoula.
— Oï, ma i'é pouâire de ne pas savâi medzi à trabllia avoué lè maître. On dit que sant tant dèfecilo pè ci Lozena!
— Adan! a-te-que tot justo oquie por té à clli l' agence de pé St-Laureint, atiuta: — On demande des domestiques des deux sexes, bonne paye.
— Mon té, t'i possibllio, ne pu pas allâ lé assebin, jamé ne mé voudrant.
— T'i tiura! et porquie?
— Porquie, porquie, so repond la poûra fèmalla qu'ire vegnâite asse rodze qu'on grattacu, por cein qu'on dèmande dâi domestiquo dâi dou sexe et que mè... ein è rein que ion de sexe.

Djacasse et sè houit felhie.

Quand bin s'ètâi z'u maryâ su lo tard, Djacasse l'avâi bo et bin z'u onna tropa de bouîbette. Rein que dâi felhie. Ein avâi s'u houit. Sein la dzanlhie que vo dio! Houit fèmalle, et vâi! n'è pardieu pas de la moqua de matou. Quand Djacasse s'ètâi maryâ, lo menistre l'avâi dèvesâ su clli couplliet: — Les enfants sont une bénédiction du Seigneur! Mâ, tot parâi, quand la houitièma fèmalla l'ètâi vegnâite âo mondo, lo poûro Djacasse, ein guegneint ti clliau gran de café, desâi: — N'è pas l'eimbarras, mâ tot parâi, lo bon Dieu pâo binstout botsî de mè béni! Sa prèïre l'a ètâ oïa, et la fenna à Djacasse l'è partya po l'autro mondo. Du cein, ein a min rezu.
Djacasse l'è dan restâ tot solet avoué sè houit fèmalle que l'avant tote trâi z'ans de différeince. Clliau fèmalle sant vegnâite grante, grante. Quand la derrâire l'a z'u veingt ans, l'avant-derrâire ein avâi veingte-trâi, l'autra avant-derrâire veingte-six, lè duve dau mâitet veingte-nâo et treinte-dou, la trâisiéma treinte-cin, la seconda treinte-houit, et la premîre quarant'ioun'an.
Ein avâi min de maryâïe et l'è cein que bourlâve Djacasse. On lo vayâi jamé guié. Cein sè compreind, lo revi lo dit prau:

> Clli qu'a prau felhie et prau tâi
> Jamé dzoïau ne sè vâi.

Vo sède assebin que l'è mein pénabllio de gardâ on quartéron dè pudze âo sèlau qu'onna felhie à maryâ. Ah! se sè houit felhie l'avant ètâ dâi valottet, sarant ti maryâ. Lè z'hommo, l'è su. On mettrâi bin on tsapî à 'n'on tsin que troverâi tot parâi onna fenna.

Lè grachau vegnant prau, mâ sé pas se lè felhie à Djacasse fasant lâo prin bè, lâo pouinette, mâ terîvant tî âo renâ et Djacasse ein ètâi quitto po sa potta. Faut que vo diésso que l'avâi émaginâ onn'eindyéna dâo tonnerre po liquidâ lè pe vilhie po coumeincî. L'arâi baillyî mé âi z'ene qu'âi z'autre, mé âi pe vîlhie et moin âi dzouvene et cein n'arreindzîve pas lè galant. Stausse l'arant prâi la dzouvena et lo magot, mâ la fèmalla soletta, nenet!
On coup que Djacasse l'ètâi âo cabaret, lâi trâove on certain quequelhiâre qu'on lâi desâi Fourguenatse. N'avâi pas tant crouïa façon que l'ètâi avâro. Quand l'eurant bu quauque demi, s'ètant met à devesâ et Djacasse parlâve de sè fèmalle. Mîmameint, quand l'eurant bin trinquâ et fé à la voûtra, Djacasse et Fourguenatse l'arant ètâ quasu prêt à fére 'na patse.
Fourguenatse desâi:
— Tè... tè... mâ... mâryo ie... iena de tè... tè... felhie!
Et Djacasse, que l'ètâi prau décidâ, fasâi:
— Tè preigno âo mot. La quinna vâo-to?
Fourguenatse, que l'ètâi pirate, repondâi:
— Et diéro lâo... lâo... baillî-vo?
Djacasse l'esplliquâve adan son tarife:
La Mourdietta, que l'a veingt ans, ie baillo cinq mille franc;
La Terlupa, veingte-trâi z'ans, houit mille franc.
La Dzèroflliâïe, veingte-six ans, onze mille.
La Jacinthe, veingte-nâo ans, quatôze mille.

La Gottrauza, treinte-dou, dix-sat mille.
La Violette, treinte-cin, veingt mille.
La Magritta, treinte-houit, veingte-trâi mille.
La Rose, quarant'ioun'an, veingte-six mille.
Fourguenatse, que vayâi dza ti clliau mille, lâi dit dinse:
— Mè farâi rein que... que... sâi pas trau... trau... dzouvena, mâ... mâ... dite-mè vâi, pére... Dja... ca... casse! ein âi-vo min de pe vîlhie?

Noûtra brâva vîlhie serveinta.

Ein cougnessâi ti lè z'adzî
Ti lè cârro et ti lè z'îtro,
Du lo teimps qu'ètâi âo lodzî.
Ein avâi vu passâ dâi z'ître!
L'avâi bin mé de septant' an
Mâ l'ètâi tant et tant vailleinta
Que nion ne lâi baillîve atant,
Noûtra brâva vîlhie serveinta!

L'è lî que l'avâi élèva
De l'ottô tota la marmaille
Du lo premî tant qu'âo derrâ.
Ein avâi zu de clliâo lèvâïe,
De clliâo cutchè, de clliâo travau!
Adî dzoïâosa, adî conteinta,
Lè fasâi ti, petit z'et gros,
Noûtra brâva vîlhie serveinta!

Son vesâdzo s'ètâi flliappî,
Sè duve man s'ètant redâïe,
Quemet 'na paille de tsapî
Sa pî s'ètâi gros pecotâïe,
Mâ, dein sè get, on lâi lièsâ
La bontâ d'onn' âma aveneinta
Que cein l'ètâi mé que biautâ.
Ah! la brâva vîlhie serveinta!

Por no, lè petit botasson,
L'ètâi bin mé que noûtra mére.
On lâi desâi noûtré couson
On lâi desâi ti lè z'affére.
No caressîve de sa man,
Sa men' ètâi tant soreseinta
Que ti lè niolan partessant.
Ah! la brâva vîlhie serveinta!

Serveinta? Ne crâide pas cein.
L'ètâi por ti tanta Marie,
Onna dzein qu'a dinse d'échein
L'è tot eintiâi de la famille,
Cllia fenna l'avâi tant de tieur
Et l'ein-dedein tant ragoteinta
Que l'è sur no que tot l'honneu
Dziclliâve de noûtra serveinta.

Du cein l'a passâ bin dâi z'an.
La vya l'è féte de misère,

Quauque bounheu: ion dâi pllie grand
Por mè, et vo pouâide mè crâire
Quand l'è que sondz' âo vîlhio teimps,
L'è de revère, soreseinta,
Accouaityâ, adî on mot fin,
Noûtra brâva vîlhie serveinta!

Pè lo tribunat.

Parait que lâi a dâi payi iô lâi a min de tribunau. Omète l'è quaucon que m'a cein contâ et n'ein sé pas mé que vo. Dein stâo payi que vo dio, se lâi a on croûïo coo dein on velâdzo, lo peindant à n'on premâ, âo bin à n'on pèrâ et pu tot è de. N'a pas einvya de recoumeincî. Dein d'autro payi, iô lâi a mé de croûïo dzein que d'abro, sé pas quemet dâo diâbllio fant.
Tsi no, po clliâo croûïo guieu, on a lè tribunau et dâi dzudzo.
M'ant esplliquâ tot cein on coup, principalameint cein que fâ clli que l'âi diant lo protyureu et cein que fant lè z'avocat.
Ie paraît que lo protyureu l'è on coo que dusse mena la leinga contre clli que faut condanâ. Lâo dit dinse:
— Vo séde! Clli coo que l'è quie acchounâ d'avâi robâ clli tsè à ètsîle, l'è bin li que l'a fé lo mau. L'è on mince guieu, que n'ein a pas doû su terra quemet li. L'è on remouâ-pllièce que n'ein a min de parâ. On vâi cein rein qu'à son petit dâi qu'è bin pllie cou que lè z'autro. On dzo, vo robe on tsè à étsîle. Dèman, vo robera voûtron crâo à lizé; aprî-dèman, voûtron fornet à banc dein voûtron pâilo. Tot lâi è bon. Sé prâo que dit que na et que nion l'a yu. L'è justameint po cein que faut l'einclliioûre po lo resto de sè dzo. Dâi coo dinse que pouant robâ dâi pucheint camiion et lè catsî on sâ pas iô, lo bon Dieu no z'ein preserve. Credouble! Lo faut dedein, lâi a pas de nani! A la gabioula et âo chalver!
Et dinse dâi z'hâore doureint.
L'avocat, lî, dèvese dinse:
— N'accutâ pas tot cein. Lo protiureu vo rempllie lè z'orolhie avoué dâi mouî de dzanlye tote appondye, quemet dâi z'âo de gremelyetta, âo bin quemet clliâo petite truffye qu'on pâo pas dèpèdzî de la ranma dâi z'annâïe que lâi a. Lo croûïo guieu, sé prâo iô l'è. (Et ie vouaite lo protiureu.) N'è pardieu pas clli que vo z'acchounâ! Stisse l'è la pe brava dzein de l'univè, que sarâi pas fotu de fére dâo mau à n'on tavan borgno. Dâi coo quemet li, foudrâi ein sènâ èpais dâi pucheint tsamp et que trotse fermo. S'avé onna felhie à maryâ, la lâi baillerî tot tsaud. N'è pardieu pas on larro, ne on eimbougnî. L'è on coo que dit la vretâ, ein
avoué! Vouaitî clliâo get, se sant pas asse clliâ et asse dâo que clliâo de voûtra boun 'amie dein lo teimps que vo frequeintâvi. Et on vint vo dere que cein l'è on larro. Misère! Se cein fâ pas pedhî, dâi z'hommo que pouant vo dere dâi z'affére dinse.
Et se lè dzudzo n'avant pas sâi, crâïo que l'avocat n'arriterâi jamé.
L'è lè dzudzo que sant eimétâ. Cô faut-te craire? Po fini sant d'accoo avoué clli que l'a dèvezâ lo derrâi et pu tot è de.
Por quant à mè, mè mouso que protiureu et avocat fant bin mé d'oûra que lâi a de veint et qu'on pâo pas tot lè craire.
On coup, fallâi dzudzî on larro, de clliâo que lâo diant cambrioleu, que fant lâo coup de né ein eîntreint pè lè fenître.
L'avant prâi su lo coup, pouâve pas nii, et tot parâi l'avocat l'a tant bin su lâo reimplliâ la tîta d'oûra pè clli tribunat que lè dzudzo l'ant décidâ que l'ètâi 'na brâva dzein et l'a ètâ saillâ de la gabioula.
L'ant bin fé, du que l'avocat desâi que clli coo pouâve pas avâi robâ, po cein que n'ousâve pas allâ via de né.
Ie vegnant de lo sailli quand reincontre son avocat et lâi fâ dinse:
— Ein vo bin remacheint! Vo z'âi bin mena la leinga por mè. Vu allâ ion de stâo dzor à voûtron ottô po vo paï!
— Bin se vo voliâ, lâi repond lo minna-mor, mâ... mè recoumando... lâi venî pas de né!

On lâro (1) de caïon.

On dit que faut bin dâi sorte de dzein po fére on mondo. Cein l'è pardieu bin veré et crâio assebin que lâi faut bin dâi sorte de lâro. Câ l'è èpouâiro cein qu'ein a ora de voleu. Tot lâo z'è bon: lâi a dâi lâro d'erdzeint, dâi lâro de bèruvettè, de tserrî, de sâocesson et de bin d'autro z'affére que ne pû pas tot vo dere. Faut pas ître mau l'ébahia se diant dein dâi velâdzo:

Du lo bornî nâovo ein avau
Ie sant ti lâro de tsevau!
Du lo bornî nâovo ein amon
Ie sant ti lâro de caïon.

Djan Bocanet ètai, li, on lâro de caïon po cein que l'avâi robâ ion dâi z'Anglais à son vezin. L'avâi tyâ âotre la né per tsi li et nion n'avâi jamé su que l'îre li que l'avâi prâ. Tot parâi sa concheince lo rebouillîve on bocon et sè peinsâ dinse ein li-mîmo que, po ître pllie tranquillo, faillâi allâ vè l'eincourâ po sè confessâ. Atsè-lo dan que lâi châote por racontâ cein que l'avâi fé.
— Su tot moindro stau dzo, que fâ à l'eincourâ: lo fèdzo mè goncllie, l'estoma l'è tota dètraquâïe, lo tieu mè bat quemet dâi fllièhi. Crâïo que tot cein vint de la concheince que mè fâ dâi pequâïe de la mètsance.
— Eh bin! dite-mè pî tot po vo dègonclliâ on bocon, so repond l'eincourâ: âi-vo fé dau mau?
— Oh! n'è pas fé grand mau! n'è rein que robâ on caïon à mon vezin Frèderi.
— Melebâogro, n'é dza pas tant mau. Etâi-te gros?
— L'è bin su que i'é chè lo meillâo.
— Eh bin! vo faut lo rebaillî à voutron vezin, et voutra concheince revindrâ asse lerdzîra qu'onna borsa de poure dzein.
— Voudri bin, ma pu pas: ié dza tyâ lo caïon et medzi lo boutefâ et tota la sâocesse à grelhî.
— Adan, vo faut lâi rebaillî lo resto.
— Vâi mâ, sarî rinâ; atant fére dècret tot tsaud. Mè seimbllie qu'avoué dâo trâi prèïre, ie porrî m'ein terî.
— Faut rebaillî, vo dio; sein quie, aprî voutra mor, quand vo sarâ ressucitâ et que lo Grand Dzudzo vo derâ— Djan Bocanet, qu'a-to fé? A-to rebaillî cein que t'a robâ? Que voliâi-vo repondre?
— Lo vezin sarâi-te quie?
— Ma bin sû, sarâi ressucitâ assebin et ie dera— Djan Bocanet m'a robâ mon caïon. Et lo caïon sarâi quie po vo z'attiusâ. Sarâi dâo biau.
— Vo crâide que lo caïon vâo lâi ître?
— De bî savâi.
— Eh bin, tant mî! Ora su tranquillo, n'è pas fauta dè prèïre: du que lo vezin et lo caïon sarant lè damon assebin, derî tot bounameint à Fréderi:
— Vezin, repreind ton caïon.

Onna consolachon.

Por vère cauquon pllie trîsto et minâbllio qu'Abram Daucret lo dzo iô sa fenna, la Lisette, passâ l'arma à gautse, pas fotu à nion. L'è veré que l'îre lo premi coup que cein lâi arrevâve d'ître avoué on mort dessu lo lan per tsi lî. Assebin l'avâi 'na mena tant terya que, n'est pas po dere, mâ que cein fasâi maubin de ci pourro coo.
— Quin affére, so desâi-te, quin affére! Cllia poûra Lisette! s'ein allâ ora quand pouâve m'ître oncora tellameint à profit! Ein è min cogniu quemet lî po fére pè la cousena..., et pu po trobllia lo bâre âo vî..., avoué cein que, s'èté vîa, gouvernâve et ariâve assebin qu'on hommo..., et lè caïon que bouailâvant du tot lliein quand l'ouïant..., et lè dzenellie, mîmameint lè clliousse que vegnant medzi dau reprin tant que dèso sè gredon... Se l'è dein sti Dieu mondo possibllio! Et pu, n'è pas tot, mâ prâo sû que cein mè côtera gros po l'einterra!
(Abram l'îre on bocon crapin.) Sein comptâ que ne sé ne çosse ne cein qu'on fâ dein stau z'occasion. Peinsa-vo vâ, n'è jamé passâ perquie. Faut absoluameint que démandèïo âo vesin, lî que l'a z'u on biaufrâre dein lè z'autoritâ, ie dusse cognâitre tote clliau manigance.
Ie va dan vè lo vesin et lâi raconte cein que l'einnouyve, tot tristo quemet bin vo pouède crâire.
— Eh bin, vâi-to, Abram, que fâ lo vesin, ne tè dépitta pas dinse, vu prâo fére tot cein que faut à fére; n'ausse pas couson.
— Et la foûssa?

— Derî âo syndico que bâillâi lè z'ôdre.
— Et lo corbèïard?
— L'avertetrant assebin: d'ailleu l'è la coumouna que païe.
— Mè foudrâi prâo quoque navette?
— Que nâ, Abram, lo conset générat a dècidâ d'abolî clliau repè d'einterrâ, rappô à la façon que cein avâi. Ne t'inquièta pas. Va pî à l'ottô.
Et Abram, à mâiti consolâ de peinsâ que n'arâi tot parâ pas trâo de couson po l'einterrâ, s'ein va, son pâodzo dein la catsetta de son gilet per dèso sa rouliére, ein deseint:
— Eh bin! se la coumouna et lo vesin fant tot po aprî-dèman, l'è pardieu bin quemoûdo: dinse, mè, ie n'é rè que lo mort à fournî!

Samuïon.

L'è veré que n'ètâi pardieu pas bin galé, lo poûro Samuïon. L'ètâi quasu quemet la fenna de la tsanson:

L'a lè tsambe corbe
Lè dzènâo gottrâo.
De la granta barba
Lè get pequergnâo.

Ma l'avâi oncora ein mé on pucheint nâ avoué doû dzerno quemet dâi truffie, on gottro que breinnâve quand coressâi qu'on arâi djurâ dâi senaille de muton, dâi pâi su la tîta tot bllian dein lo mâitet, ma principalameint su la rîta onna bougne de la mètsance, que l'è bin cein que l'eimbetâve lo pe gros. L'étâi dan bossu et lè bonfonds dau velâdzo lâi avant baillî à nom: — Samuïon drobllia-rîta!
Cein lo bourlâve rîdo cllia bougne et n'avâi jamé trovâ à sè maryâ. Lè fèmalle san croûïe tot parâi et min ne l'avâi voliu. Quemet se outre la né cllia bougne sè pouâve remarquâ! Mâ ie sant dinse; lâo faut dâi galé, dzouveno et retso et lo poûro Samuïon l'avâi bin dâi z'annâïe de trau po ître dzouveno onna trau grocha bougne po ître galé et pas prau d'étiu po ître retso.
Onna demeindze la vèprâ. Samuïon va âo prîdzo. Lo menistre l'avâi dèvezâ dâo bon Dieu, que l'avâi adrâi bin fé tot cein que l'avâi fé: lè tsambe dâi tsevau po pouâi bin picata, lè corne dâi modzon po cornâ, la lanna dâi muton po lè teni âo tsaud, lè tètè dâi tchîvre po baillî dâo lacî, lè crâno bré dâi païsan po avâi la fooce de nyâ lè dzerbe, lè grante piaute dâi gendarme po tracî aprî lè larro. Einfin quie lo mondo l'ètâi bin fé et lâi avâi rein à lâi tsandzî.
Samuïon l'accutâve cein et lè potte lâi allâvant dâo tant que l'îre ein colére. Adan! et li l'ètâi bin fé assebin! Lo menistre l'avâi-te pi guegnî! L'avâi biau dere po fini: — Et Dieu vit que tout ce qu'il avait fait était bien fait, Samuïon pouâve pas lo crère.
Aprî lo prîdzo, ie l'atteind lo menistre et lâi fâ dinse:
— Mâ, dite-mè vâi, monsu lo menistre, vo trovâ veretablliameint que tot cein que lâi a su la terra l'à bin fé?
— Oï!
— Et mè, vo mè trovâ bin fé assebin?
Lo menistre guegne lo Samuïon et sa pucheinte bougne, s'è dzènâo que sè croquâvant et lâi repond:
— Oï, vo z'îte pardieu rîdo bin fé... po on bossu.

La fîta de l'iguie.

Se vo z'allâvi pè lo velâdzo de Pomablliet et que vo dèmandâvi âi Pomablliètsard quinta fîta l'è la pe balla dâo monde, su su quemet de mè dzo que repondrant:
— L'è la fîta de l'iguie à Pomablliet. Et l'ârant rézon. Laissî mè vo la racontâ.
Pè Pomablliet l'avant jamé z'u tant d'iguie. Lè crôuïe leingue preteindant mîmameint que l'ètâi por cein qu'on lâi bèvessâi lo pe crâno vin dau païe et que lo laci lâi ètâ bin pe èpais que pertot âotra part. Mâ l'ètâi eimbèteint principalameint po abrèvâ. L'ant tant fé dâi pî et dâi man que l'ant fini pè trovâ à n'on quart d'hâora dau velâdzo onna pucheinta source. L'atsetâ, crozâ dâi regalle, lâi betâ dedein dâi bornî (tuyau) ein bou, perci ein grantiau, appondu avoué dâi bouâte ein fè (dâi bouâte de bornî, l'è su) et fére on biau bornî âo mâitet dau velâdzo avoué onn' eintse que represeintâve lo mor d'on hommo, tot cein

n'a pas prâi tant de teimps âi Pomablliètsard. Lè dzein de Pomablliet l'ètant conteint et sti coup l'arant de l'iguie.
L'ant dan dècidâ de fére 'na granta fîta, mîmameint on prix de jeunesse. La musiqua dèvessâi djuvî âo momeint que l'iguie l'arreverâi âo bornî. Por cein lâi avâi rein qu'à doutâ on boutson que l'ètâi à la source. L'iguie s'einfatera dedein lè borni riqueraque et de ion à l'autro tant qu'âo bet. Adan à sti momeint la musiqua dèvessâi djuvî:

La peinture à l'huile,
C'est bien difficile,
Mais c'est pas si beau
Que la peinture à l'eau.

Dan l'ètant ti prêt: lo syndico, que l'avâi preparâ on discou à fére bisquâ lo menistre; l'artilleu, que dèvessâi terî dâo mortâ; et lo diretteu de la musiqua que l'avâi sa baguietta ein l'air, prêt à fière.
Mâ l'hôra l'ètâi quie, et l'iguie n'arrevâve pas. Porquie ne doutâvant-te pas lo boutson à la source. Lo prèsident de la gyme, que l'ètâi vi quemet dâi niole quand fâ de l'oûra, châote damon et revint ein deseint:
— Lo boutson l'è via lâi a dza onn'hâora. Crâio que l'iguie pâo pas avau.
Et veretablliameint l'iguie n'è pas arrevâïe clli dzo. L'a faliu contremeindâ la fîta. Lo leindèman, on s'è remet à crozâ et séde-vo que lâi avâi? Tot bounameint çosse:
Ion dâi bornî, rein que ion portant, l'avâi ètâ âoblliâ de percî.

On bouibo bin élévâ.

Ao dzo de vouâ, lè z'affére l'ant rido tsandzî du lo vîlhio teimps, principalameint po l'éducachon. Quemet desâi la vîlhie tsanson:
Dzouvenè dzein, l'éducachon

L'è on tréso dein sti bas mondo.
Avoué de la boun' inteinchon
Tot vo réusse, i'ein repondo.
Ein tot temps faut respettâ,
Faut crère son pére et sa mére:
Tot cein que l'ant recoumandâ,
Adi adrâi, ie faut lo fére.

Et vâ! dein clli teimps que vo dio, lè pére et mére l'ètâi oquie po lè bouîbo et lâi avâi pas à cresenâ. Baillîvant dâi z'oodre et on desâi:
— Lè z'oodre sant lè z'oodre, et l'ètâi bon. Faillâi pas repipâ. Ora, n'a pas, l'è lè petit craset que coumandant la pe grant' eimpartya dâo teimps, que racontant à lâo manâre cein que sè passe pè l'écoula âo bin avoué lè camerardo. Adan faut lè z'eimparâ et lâo dere:
— Que lo régent ausse pî lo bounheu de tè fére la mena! âo bin:
— Que lè camerardo n'asseyant pas de tè totsi, sein quie gâ! L'è dinse qu'on ein fâ dâi covâ, dâi gâtion, dâi pourryon, et dâi mau l'élèvâ.
Lo petiout Louette n'ètâi pas dinse. Sè pareint lâi avant apprâ à ître honnîto, à accutâ, à respettâ lè dzein, à ne pas sè coffèyî, à trére son bounet po saluâ, à ître on bouîbo de sorta que sâ baillî sa plliècе quand l'è setâ et que lè z'autro n'ein ant min.
Et bin soveint, lè pére lâi perdant rein, bin lo contréro.
L'autr'hî, Louette, que vint d'eintrâ à l'écoûla einfantine, l'ètâi montâ su on trame avoué son père. Clli trame l'ètâi plliein quemet on par de tsausse de pansu quand l'è dedein, qu'onna tota petita plliècе dein on câro. Lo pére l'a pu tot justo lâi sè accaratâ et l'a prâi son bouîbo su sè dzènâo.
Onna menuta aprî, l'eintre onna galéza dama, dzouvena, rovilleinta et que cheintâi bon. Guegne decé, guegne delé, et trâove min de plliéce po sè setâ. Mâ, lo petit Louette l'a yu lo manédzo de la balla dama. Adan, honnîto quemet l'è, sè doûte de su lè dzènâo de son pére, va vè la galéza grachâosa et laî fâ:
— Madame, permettez-moi de vous offrir ma place!
Ah! lo brâvo craset.

Iena de bounan.

L'è passâ clli bounan. Et n'è pas damâdzo. On pâo pas prau fitâ: lo vin l'è trau tchè; la pedance assebin; la farna sè veind avoué dâi carte; po lo sucro, bernique! Et dinse min de breci, min de bougnet, rein de rein que dâo pan fèdèrat.
On a dan rein de rein. Mîmameint que l'ein a faliu fère de iena à onna ménagerie que l'è vegnâite pè la vela po lo bounan et que montrâve que duve bîte: on lion et on tigre et que faliâi payî treinta.
Vaitcé que lo dâo dâo bounan, lo lion l'è vegnâ à crèvâ. L'ètâi rîdo eimbèteint. Min de lion, pe rein mè qu'on tigre, cein n'étâi pas 'na ménageri. Heureusameint que lo diretteu l'étâi on tot fin et que lè cougnessâi tote. Justameint vaitcé qu'on coo vint lâi dèmandâ se l'avâi rein d'ovrâdzo por lî.
Clli corps qu'on lâi desâi Congo l'ètâi adî avoué son ami Tonkin pè vè la Ripouna et quand l'avâi gagnî cinq ceintimo sè dèpatsîve d'allâ lè rupâ.
Adan lo diretteu de la ménageri fâ dinse à Congo:
— Sâ-to bramâ?
— Oï, asse fè qu'on caïon qu'on ferre.
— Eh bin! te preigno avouè mè et te sarî bin payî. Vaitcé cein que tè foudrâ fère. Mon lion l'è crèva, tè foudrâ betâ sa pî per dessu tè et allâ à quatro dein la dzéba (cage) et pu couîlâ quemet se on voliâve fére payî on jui doû iâdzo. Po bin tè dere, tè faut dessuvî lo lion, fére asseimblliant de châotâ amont lè barrau et de medzî quemet lî.
Congo fut, ma faî, bin d'accoo, sè met la pî, sè recorde on bocon et va dein la dzéba, que l'étâi dè coûte clliaque âo tigre. Lâi avâi rein que onna parâ que lè sèparâve.

On iâdzo que l'a ètâ lè dedein et que lè dzein l'ant étâ arrevâ po vère lo lion, vaitcé mon Congo que sè met à châotâ amont lè barraux, (à quatro, à pî djeint, la tîta ein amont, la tîta ein avau, à fére on détertin ein brâmeint quemet on veretâbllio lion. Et lè dzein desant:
— Quin biau lion, tot parâi! et que l'a l'air d'on tot féroce.
Et lè fèmalle fasant:
— On dit que dâi iâdzo le lion pissant contre lè dzein. Sè faut tsouyî.
Congo que l'oyâi tot cein, cein l'eincorradzîve adî mé. Sè remattâi à bramâ à fére venî très tî le gâpion de la vela, et à sacaôre sè barrau. Lè z'a mîmameint tant sacot que diabe lo pas se n'a pas dèguenautsi la parâ que l'ètâi eintre lè dou, lo tigre et li.
Ma fâi lè dzein l'ant zu pouâre, quand l'ant yu que clliau parâ n'ètant pas solide et que clliau doû carnassié l'ètant einseimbllio. Sè sant dèpatsî de fotre lo camp, dau tant que pouâvant èteindre.
Tandu ci teimps, lo poûro Congo s'ètâi eincarrattâ dein sa dzéba. L'ètâi passâ, tot bllianc de pouâre. Sè crâya que lo tigre allâve l'èmelluâ ein mille mochî. Sè met adan à bramâ oncora bin pe fet que quand fasâi lo lion:
— Ao seco! Bon Dieu dâo ciè, aô seco! Su fotu! aô seco!
Tot d'on coup, vaitcé lo tigre que fâ rein qu'on chaut, te lâi arreve dessu et lâi fâ à l'oroille:
— Tî fou de tant bramâ. Vâi-to pas que su pas mé tigre que tè tî on lion. Su Tonkin.

Doû quequelhiare.

Y'é oïu l'autr'hi vè la Crâi d'Or, doû roûdeu, ion que s'appelâve Caporat et l'autro que l'avâi po nom sobriquiet Colonet. Quequelhîvant ti lè doû et vaitcè cein que sè sant de:
— Salut, Ca... ca... ca... caporat!
— Salut, Co... co... co... colonet!
— Eintre-to âo ca... ca... ca... cabaret?
— Oï! mè faut lâi vère cau... cau... cauquon.
— Po tè paï qua... qua... qua... quartetta?
— N'è pao fauta d'on co... co... co... coo po mè paï.
— Eh bin! païe-mè on ca... ca... ca... canon.
— Na, ne trâovo pas dinse l'erdzeint dein onna co... co... co... colisse.
— Té lo reindrî. I'ein é dein ma ca... ca... ca... capita.
— Mè mouso que t'ein a atant que de co... co... co... coque su on premiolâ.
— T'î pas on bon ca... ca... ca... camerardo!
— Vu pas m'einco... co... co... co... coblliâ avoué tè!
— Fâ pas tant lo fiéraud. Su su que te n'a rein dein ta ca... ca... ca... catsemaille.

— Co... co... co... cô tè l'a de?
— Pas pi qua... qua... qua... quaranta ceintime...
— Vâ bin se tè resseimblliâvo. Travaillo vè on co... co... cordagnî.
— Te vâo dere on ca... ca... ca... cacapèdze.
— Lâi a min de cr... rroûïo metî, lâi a que dâi co... cô... co... coffè dzein.
— Te travaille mé avoué la leinga qu'a... ca... ca... ca... qu'avoué lè man.
— Et tè! la pî de tè dâi n'è pas ein co... co... corne.
— T'a atant d'erdzeint que de ca... ca... ca... cassin, min!
— Lè quau... quau... quau... quauque batse que i'é sant pas po t'abrèvâ.
— N'ein vu rein de ton erdzeint. Va pî repètassî ta ca... ca... ca... casaqua!
— Va betâ dâi co... co... co... copet à ton gilet à mandze.
— Avoué tè tsambe quemet dâi ca... ca... cafetière!
— Et tè avoué tè get asse gros que dâi co... co... copon de bolondzî.
— Ton mor asse âovert qu'on ca... ca... catseplliat.
— Avoué ta barba quemet onna co... co... coma de tsevau.
— Ta tîta ein ca... ca... ca... caquelon!
— Va tè reduire, co... co... corbé!
— Va tè ca... ca... catsî! T'épouâire lè bregand!
— Co... co... co... cotyin!
— Ca... ca... ca... cassibraille!
— Co... co... co... cotson plliein de piâo!
— Ca... ca... ca... caïon d'èbouèton!
— Ca... ca... ca... cacalâitia!
— Tè vâo mè dessuvi, té que te tsante, quemet lè dzenelhie quand l'a fé l'âo!

Co co co co lâ
I'è fé ma dzornâ
Ao bas dâi z'ègrâ,
Va bin dédjonnâ
Co co co co lâ.

— Tè vâo mè contrefère, tè onna motcha, vîlhio co... co... co... cocardier.
— Vaitcé mè poing, tsoûïe la ca... ca... ca... câra.
Noûtrè doû coo sè sant fotu 'na bourlâïe, pu sant parti, ion contre Ca... ca... ca... Carodzo et l'autro contre Co... co... co... Cossalle!

Su lè danse.

Lai a pas! Lè z'affére l'ant rîdo tsandzî du lè z'autro iâdzo: âo prîdzo, âo catsîmo, à l'écoûla, âo militéro, à l'état civi, mâ principalameint su lè pont de danse.
Dein lo vilhio teimps, quand on invitâve sa grachâosa po ein verî iena avoué no, de la man drâite on l'eimpougnive à la craijâ de la rîta, ein la tsouyeint tant qu'on pouâve. On arâi djurâ qu'on avâi pouâire de la trossâ. Adan, on èteindâi la man gautse, noûtra tsermalâra betave sa petita man dedein, âo bin sè tegnâi rein qu'à noûtron pâodzo. Faut vo dere que dein clli teimps on avâi dâi pâodzo bin pe gros qu'ora. Cein vegnâi de sèyi avoué la faux. Adan, quand on ètâi dinse appondu, quemet s'on voliâve s'einvolâ ti lè doû, on coumeincîve à verî, à verî, su lo bet dâi pî, lè talon tot ein amont, à verî rîdo, rîdo, ein deseint 'na gouguenettâ à sa danseusa. On risâi ti lè doû, s'ein s'arretâ de verî su lo bet dâi z'ertè, tandu que lo bré que l'ètâi teindu fasâi dâi cabriole ein avau, ein amont, quemet po marquâ la mézoura. On dansîve cllia sotiche que l'ètâi tant galéza à vère, iô faillâi manquâ on pas.

La soti-che la voilà
Tout le mon — d'la dansera.

Et cllia mazourka qu'on dansîve de duve manâire ein châoteint, âo bin ein lequeint lo plliantsî avoué sè solâ, tandu que la clarinette
fasâi:

Tra-la-la, trâi nid de rate,
Trâi nid de rate,
Trâi nid de rate!

Cein l'ètâi oquie à vère! Et la polka que sè desâi:

La polka,
La voilà!
C'est un' dans' qu'on danse en France.
La polka,
La voilà!
C'est un' dans' qu'on dansera.

Fallâi vère vo dio! Mâ tot cein n'ètâi rein, se vo n'âi pas yu la valse.
La valse dâi z'autro iâdzo! N'ètâi pas onna danse, l'ètâi on tourniquiet. On verîve su pllièce, quasu, quemet on pirolet, on toton quemet on lâi desâi assebin. Et rîdo! Lo motchâo de cou de la boun'amie sè tegnâi teindu quemet dâi z'âle d'osî, tant on prevolâve et la roba sè solèvâve et fasâi 'na bèqua derrâ quemet po dere âi z'autro:
— Vo séde! venî pas tant proûtso po ne pas que vo sèyî ècarbouillî!
L'ètâi cein, la valse dâi z'autro iâdzo! N'ètâi pas biau, pâo-t'ître?
Eh! craset! allâ vâ la dansî ora, po vère.
Et l'allemande! Et la moufferine!
Et lo galop! N'ètâi-te pas bin batsî? On s'eimbrèyîve du on bet dâo pont, qu'on travessâve dein tota sa grantiau ein dèpuffeint quemet l'oura po fini ein vereint:

Tara — tara — tara — tara — taratatatata...

Lo diabllio n'arâi pas pu no suivre.

Mîmameint qu'on iâdzo, à l'abbayî, qu'on ein ètâi âo galop, vaitcè-te pas on einludzo que fuse! Et pu, rran... lo tounerro que sè met à no tracî aprî. Et trace que tracera! No assebin on fusâve et rîdo, allâ pî! et que lo tounerro l'a ètâ mafî dèvant no. S'è arretâ âo mâitet dâo pont, mâ on ètâi dza ti passâ de l'autro côté.
Et ora, avoué lè danse à la novalla moûda, porran-te pidâ po allâ pe rîdo que l'einludzo et dèvancî lo tounerro?

Ora, quand dansant sè serrant quemet se voliâvant sè fére dâo mau: à clli que pâo lo mè. S'essâvant lè dzènâo dâo tant que sè tîgnant prî. On sarâi pas fotu de savâi iô coumeince l'hommo et iô finit la fenna. L'è on mouî de tsè avoué quatro piaute que martsant, duve ein an et duve à la recouletta. Ie vîrant quand sè trompant. Lo pirolet, savant pas que l'è. Et pu, s'agit pas de badena avoué sa gouguenarda. On sè vouâite dein lo bllianc dâi get et remè la martse, rein que la martse quemet se on coudhîve troupâ su lè pî à sa camerarda, que l'è tota acouâitya de doûta lè sin et de lè betâ à on' autra pllièce. Et pu dâi nom de danse è fére pecî on moulin à café! Lo pont, lâi diant lo dansinge, cein que piatant — ie piatant, ne dansant pas — l'ant batsî l'aune stipe, lo fo gstrote, lo tant go et que sé-io bin pou. Avoué cein onna trioula po musiqua, que couîle, que brâme, que subye, que fâ on détertin avoué dâi maillotse, dâi seille à campoûta, dâi couvîcllio de mermite et que lâi diant lo jasse bande, et que resseimbllie à la chetta dâi sorcié dâi z'autro iâdzo.
Por mè, crâïo adî que lo diabllio l'è por oquie dein tot clli trafi!

La chètseresse.

Trao de piodze l'è onna calamitâ, mâ trâo de chet l'è onna pedhî, et principalameint quemet la chètseresse qu'on a z'u sti mâi d'août. Dèmandâ lo pî à Morsalâ et à Rîtatorsa cein que l'ein ant peinsâ.
Morsalâ, lè dzein l'avant dinse batsî por cein que l'avâi adî sâi et se l'avâi pu gardâ on tsevau l'arâi ètâ prâi tot tsaud po dragon. L'ètâi restâ valet. Sa fenna l'ètâi la botoille, que desâi. Ein avâi frecassî de clliau litre, de clliau trâi déci, de clliau canon, de clliau houiton et de clliau verratson. Tant que, ma fâi,

lâi é pas restâ bin oquie et quand la chétseresse lè vegnâte, Morsalâ l'a ètâ sein z'erdzeint... et sein chenique.
On lâi desâi l'autr'hî: — Mâ, mon poûro Morsalâ, qu'a-to fé po bâire tandu clli gros chet?
Et Morsalâ, que voliâve pas que sâi de, ie desâi:
— Eh bin! la né, ie metté dècoûte mon l'hî ma botoille vouîda, avoué on verratson. La guegnîvo bin dèvant de m'eindroumî. Adan, tota la né ie rêvâvo que bèvessé ma rachon. Lo matin, ma botoille étâi vouîda à tsavon, mè peinsâvo que l'avé bussa outre la né et cein mè remouâve la sâ... seulameint n'e pas tant zu à pessî!

Rîtatorsa ètâi assebin 'na vîlhe fèmalla. L'è li que desâi:
— M'ein vu rappelâ grand teimps de cllia chètseresse dâo mâi d'août. Lo bou s'è tellameint chètsî et tellameint reterî. Et principalameint à mè z'èbouèton. Mè caïon sant tant petit que por que ne passéyant pas eintre lè feinte dâi lan, m'a faliu lâo fére à tsacon dautrâi niâo à la quuva!

Lè dzein d'aprî lâo dere.
(Les gens d'après leurs discours.)

Lâi a bin dâi sorte de dzein pè lo mondo. Quemet dit lo vîlhio revî
(proverbe): — Lo pan nourre (nourrit) tote sorte de dzein. L'è prâo maulézi de lè recougnâitre, mâ, tot parâ, se on sè veille bin, lâi a adî oquie que fâ vère, cein que sant: quauque menute à lè z'oûre dèvezâ, et on pâo dere de leu: — Stisse l'è on fin renâ! — Stasse s'ein faut maufyâ quemet d'onna tsatta! — Sti l'autro l'è quemet lè derbon que l'ant tota lâo fooce âo bet dâo mor (bouche)! — Cllique l'è quemet lè vouîpe que pequant adî yô cein fâ lo pllie mau! — Stasse l'è quemet la pudze: quand l'a bin pequâ ion, châote su quaucon d'autro! et dâi mouî d'affére dinse.
Vouâitide Abram de la Fordze. Ye sâ dèvezâ de lî, sein lo fére vère. Dein sè raison, l'è adî: — Mè! et jamé lè z'autro. L'è clli que ne s'âobllie (ne s'oublie) jamé. L'autr'hî l'a voliu cambâ on riô que l'avâi prâo d'îguie po qu'on malheu pouésse arrevâ. Quemet a-te fé? Lo pî lâi a tsequâ et lo vaitcé âo riô. A fooce dzevattâ et dzèrèyî, s'ein è tot parâ terî. Adan quand raconte l'affére — et cein lâi arreve soveint — po sè fére vaillâ n'âobllie jamé de dere:
— Sein mè, y'èté bo et bin nèyî.
Vaitcé l'Abram-que-fâ-tot-lî-mîmo!

La Lizette, lè la finna. Sâ dere à son hommo, que l'è dâo Conset, cein que faut, justo âo bon momeint. Sa vezena lâi desai:
— Mâ, Lizette, t'a on rîdo biau tsapî et que dusse avâi cotâ gros. Ton Davî, que l'è on bocon retreint (serré) su sa bossa (bourse) qu'a-te de quand l'a yu la nota.
— Oh! n'a rein de, po cein que la lâi baillo quand revint d'onna tenâbllia (séance) yô l'ant dèvezâ dâo budget de la coumouna.
Adan, lè grôche somme l'èpouâirant pas.
L'è bin la finna.

Djanmâ, lî, l'a principalameint pedhî (pitié) de li. Lé mau dâi z'autro lâi fant pas mau. Accutâde-lo.
— Yô vâ-to, Djanmâ?
— Vè lo framacien, querî on remîdo?
— Por tè?
— Que na, heureusameint. L'è po ma fenna.
Heureusameint! Hein, Djanmâ.
Yôdî, l'è lo demî-dzanlyô. S'arrîte justo po fère craire lo contréro. Quand raconte sè z'affére à on étrandzî, po lâi fére craire que l'è retso, lâi dit:
— Ma fenna l'a quatro maison. Prîtade-mè vâi cinq franc, sû on tau
(je suis un tel).
L'a zu sè batse que l'autro n'a jamé reyû. L'è que Yôdi l'arâi du dere po fini:
— Ma fenna l'a quatro maison... yô va fére la buia (lessive).
L'è lo dzanlyâo (menteur)... sein l'ître.
Et lo Frède que l'è vesitateu dâi moo (vérificateur des décès). Sè gêne tellameint que quand Cyprien l'è moo, Frède l'a faliu que vîgno po vère se l'ètâi moo à tsavon. Et l'a de dinse à la vêva po s'estiusâ:
— Porrè-yo vère Cyprien... sein lâi fère pèdre son teimps?
L'è lo Frède-que-se gêne.

Berboutset et Guelhie.

Restâvant dein duve carrâïe proutse l'ena de l'autra, Berboutset et Guelhie, et l'ètant dâi bin boune dzein: mènadzi, dâi sâcro a l'ovrâdzo, on bon tsèdau, dâo fèmé à reveindre, min de dèvalle à l'ombro, boun einfant, serviâbllio et tot. Mâ on coup que l'âvant lo nâ dein lo verro, salut. L'âoblliâvant lâo modze, lâo modzon, lâo z'armaille, lâo fenne et lâo caïon. L'ètant adan lè pe grante pèdze que pe vîlhio cordagnî l'ausse vu. Lâi avâi pas moïan de lè fére à saillî dâo cabaret. Cein que l'è de no, tot paràì!
Avoué dâi coo quemet Guelhie et Berboutzet, faut dan pas ître maul 'ébahi se dâi iâdzo lau z'ein arreve quemet clliaque que m'ein vé vo contâ et que s'è passâïe delon que l'ètâi dan lo premî dâo mâi d'aoû.
Sti dzo quie, à boun'hâora, la veilhia, Berboutset et Guelhie, aprî avâi bin châ âi messon tota la dzornâ, l'ètant venu bâire on verro âo. Lodzi de coumouna. Cein l'ètâi bin permet, et pu lâi a pas onna dozanna de premî aoû per annâïe. L'einfatant lâo gilet à mandze et lè vaitcé via âo cabaret. Trâi déci po coumeincî, pu on demî, pu on litre avoué dâi z'amî — que l'arrevâvant assebin aprî avâi guegnî lo tschaffairu que l'avant allumâ po la fîta nationala et accutâ lè discou — pu on verro cé, on verro lé. Brèfe, vo mè derâi pas dzanliâo se vo dyo que, quand l'a faliu modâ po l'ottô, Guelhie et Berboutset ein avant ti lè dou onna fédérala dâo tonnerro. S'eincordzenant l'on à l'autro et lè vaitcé parti ein tsanteint:

No sein dâi luron dâo melion dâo diabllio,
No sein dâi luron
Quemet ein n'a nion.

On lâi vayâi pas onn' istière dein lo boû que faliâi travessâ et Berboutset et Guelhie allâvant tot bounameint. Tot d'on coup, vaitcé Guelhie que s'assoupe contro on gourgnon de boû et pu... crâ, lo vaitcé avau avoué Berboutset per dessu. Quin agueliâdzo! Faillâi vère! Berboutset l'a pu sè redressî on bocon ein sè soteneint à Guelhie, mâ Guelhie l'a jamé zu moïan. On l'oïessâi ronnâ et fére dâi veindzance, rein ne l'âi fasâi. L'avâi dâi bré quemet dâi z'étouppe que ludzivant dézo li ti lè coup que voliâve s'appouyî on bocon dessu po sè relèva. Po fini, ie dit à Berboutset:
— Berboutset! Met... met... mè vâi de poueinte!
Et Berboutset sè met à châ aprî Guelhie po coudhî lo dèpèdzî de la terra. Jamé de tota la dzornâ que l'avâi niâ dâi dzèvalle n'avâi z'u atant de mau. Dzemottâve, teimpètâve, châve et s'escormantsîve, rein ne lâi fasâi. On arâi de que cllia serpeint de Guelhie l'ètâi cllioulâ avoué dâi crosse su lo seindâ. Tot parâi ie réusse on coup à l'appouhî contro onna sapalla. Mâ quin effort l'avâi du fére, à sè rontre lè bouî. Sè redzoyîve d'avâi pu mettre de pouiente clli l'ami Guelhie, quand ie l'oût Guelhie, avoué onna voix que seimblliâve sailli dâi racine de la sapalla, que lâi desâi:
— Brebou... Berbou... Berboutset... i'é la tîta ein avau... Tsan... tsan... tsandze de bet, tsandze de bet, tè dio!

L'orgolhiâo.
(Fable.)

On piâo l'ètâi zu èlèvâ
Su la tîta d'on Ripounâ (1)
On vretâbllio bosson einmèclliounâ qu'on dianstre.
Faillâi pardieu bin la cougnâitre
Po dere de sè retrovâ
Dein ti clliâo pâi rebibolâ,
Crâisî per dèvant, per derrâi,
Que fasant crotset et maillette
A fere châotâ lè pegnette,
Quemet se terîvant âo dâi (2),
Dein clliâo seindâ boutsî bin mî qu'avoué dâi porte.
Porquie dan lè pe croûïo guieu
Ant-te ti dâi mouî de cheveu,
Adan que bin dâi dzein de sorta
L'ant lo cotson tot dèpelhî?

Clli piâo pouâve dan s'aguelhî
Et djuvî
Avoué sè chère, avoué sè frâre, à catse-catse
Dein cllia tignasse;
L'ètâi pardieu bin benhirâo!
Mâ clli piâo l'ètâi orgolhiâo:
Sè crayâi bin mé que sè frâre
Et fabrequâ d'autra matâre (3)
Fiè co on piâo su on molan.
On dzo — l'ètâi à sti bounan, —
Lè dzein à la Ripoûna ètant gaillâ ein fîta,
Sè cougnîvant tant que la tîta
De noûtron vîlhio Ripounâ
Le s'è trovâïe vesenâ
Avoué clliasique
D'on syndique
Dâo Gros-de-Vaud braquâ tot prî dâi carouset.
— Hardi! sè peinse lo craset
De piâo. Hardi! câ po sti iâdzo,
Se vu vère on autro velâdzo
L'è lo momeint. Ie vu cambâ
Du su mon guieu de Ripounâ
Su la tîta âo coo que la totse.
Dinse tsandzerî de perrotse.
Mè cheinto fé, gros et cossu,
Po venî on piâo de monsu!
Onna menuta aprî l'avâi tsandzî de tîta
Et ie tsertsîve 'na capita
De pâi (4)
Po s'einfatâ.

Pas pi ion qu'ein avâi. Fasâi de clliâo piautâïe
Su la tîta plliemâïe
Tant que lo syndico a cheintu dèmedzî.
Lo piâo n'a pas pu sè lodzî:
L'a ètâ tyâ d'on coup de lètse-potse (5),
Tyâ quemet on tye onna motse.

Qu'a-te gagnî noûtron fièraud
D'avâi voliu fére lo gros?
Du que noûtra terra l'è rionda
L'è l'orgouet qu'a perdu lo mondo.

(1) Riponnier, Lazzarone de Lausanne. — (2) Doigt. — (3) Matière, étoffe. — (4) Cheveux, poils. — (5) Second doigt de la main. Les noms des doigts sont: Pâodzu, lètse-potse, grand dâi, damusallâ, petit-dâi.

Quemet on fâ on syndic.

L'affére bourmâve vè lo Luvi à Maisonneu, lo syndic. Sa fenna, la Julie, lâi fasâi la potta. Faut vo dere assebin que l'étâi lo momeint dâi vôte et que, ma fâi ètâi soveint via la veillâ. Justameint ètâi ein train de sè revoûdre (s'endimancher) quand la Julie, lo mor refregnu, l'eintre.
JULIE (retsegnâre). — Yô va-to oncora?
LUVI. — Lâi a la tenâbllia (séance) dâo Conset générat po renonmâ la Municipalitâ et lo Syndic.
JULIE (pottuva). — Oncora onna veillâ que sarî soletta. Et prâo su que te vâo tè laissî remettre po syndic.
LUVI. — Mâ oï. Porquie?

JULIE (que brame). — Cein n'è pas onna vya. Tî adî via. Y'ein é tant qu'âi get de clli commerce!
LUVI. — Adî via, adî via! Faut bin fére cein que faut!
JULIE (adî bourmeint). — N'è rein lè tenâbllie! L'è aprî! Faut verrotâ et trinquotâ la mâitî de la né. L'hommo l'a tot lo plliési et la fenna tote lè couson.
LUVI. — Lâi a grand teimps que mè desé assebin que voliâvo pas mè laissî remettre.
JULIE (roûtso). — Tè preigno âo mot. Te tè mècllierî de tè z'affére. Po cein que cein tè rapporte de fére lè travau dâi z'autro. Sarâ pas dèfecilo po leu de trovâ quaucon de meillâo. Dinse, te ne sarî pas adî outre la né pè lo Lion d'Or, que la Justine, cllia cheint-mau, fâ esprêt de vo gardâ.
LUVI. — Eh bin! l'è de. Mè laisso pas renommâ du qu'on a adî dâi niéze.
JULIE (grindze). — Tant mî! qu'on autra fenna pouésse omète savâi cein que l'è. Lo lâi cozo bin!
LUVI. — Bon! dinse te n'arî pe rein à reproudzî. L'è lo premî municipau que vindrâ syndic et pu l'è tot.
JULIE (que ronne). — Tant mî! Cô è-te?
LUVI. — Sandron.
JULIE (adî retsegnâre). — Quin Sandron? Clli qu'à la Méry?
LUVI. — Vâ, l'hommo à la Méry! la vesena!
JULIE (dzalâosa, routse, tot d'onna teryâ). — Cllia serpa que fâ dza rein que de mè mourgâ! Cllia Méry que quand fâ la buïa, n'èpantse su lo cordî que sè pe biau pantet po mè fére vêre son galé leindzo, et que chètse sè freguelhie la né! Cllia Méryclietta, que sè brague d'avâi zu on trossî tot de doze et tot ein boû dur po sè mâobllio! Cllia Ryfllietta que n'a rein que l'orgouet maunet, l'è li que sarâi la syndica!
LUVI. — L'è su, du que son hommo sarâ syndic!
JULIE (que l'è po tsezî dâo grosmau). — Ne crayé pas lè z'hommo asse tadyé... (Rabonnaye) Accuta, Vivi, vâo-to mè fére on plliési? Tè lo revaudrî!
LUVI. — Oï!
JULIE (tota dâoça, aprî que l'a ruminâ). — Laisse-tè remettre.
LUVI. — Et lè tenâbllie que faut allâ la veillâ?
JULIE (de bouna). — Ein n'a pas tant.
LUVI. — Et qu'on roûde la maîtî de la né...
JULIE (cocoleinta). — L'è su que quand vo z'âi bin travaillî po la coumouna, vo z'aî bin affanâ on verro!
LUVI. — Et qu'on laisse sè z'affére?
JULIE (soreseinta). — Vu prâo m'ein mécllia. Sâi sein couson.
LUVI. — Adan, t'î d'accoo po mè reporta?
JULIE (que l'einbranse). — Oï, mon galé! Fâ dâi pî et dâi man po que clliâ pointuva de Ricllietta vîgne pas syndica! Va vito, mon Vivi! Vè la miné, Luvi revint. La clliére bourle adî. Julie l'è âo lhî à la pllièce à Luvi.
JULIE (tota de bouna). — Et pu?
LUVI. — M'ant renommâ!
JULIE (tota benaise). — La Ricllietta sarâ pas syndica. Dusse bin bisquâ!... Te vâi, t'é retsâodâ ta pllièce!

On nid à puffa.

La mére Grospètro ètâi vegniâte tota malada. L'è lo veintro que lâi fasâi mau. L'ètâi dâi pequâie à fére plliorâ. Cein coumeincîve adî quemet se on ouyâi onna brison dein l'estoma; du cein l'ètâi dâi dèquetalâïe dein lè bouï: crr... crr... crrrr... quemet se on écosâi dâi pâ; ein aprî vegnâi tota passâïe, asse blliantse qu'on leissu, et pu dâi blliossâïe, dâi borrâïe d'avau dau bourrion, dâi bourmâïe quemet se lâi avâi onna dizanna de bataillon de martsau que lâi bourlâvant la pî du dedein avoué dâi z'ètenaille; aprî cllia pî vegnâi asse teindya qu'onna plliaqua de fè bllianc; et pu l'ètâi dâi pllieint et dâi veindzance à fére pouâre. Cein lâi dourâve du tant grand teimps, qu'on iâdzo que la mére Grospètro l'avâi tant souffè, sè dècide d'allâ vè lo mâidzo monsu R., que l'ètâi lo premî dau paï.
Quand l'è que l'eût accutâïe bin adrâi, lo mâidzo lâi dit dinse:
— Ma poûra fenna, on vâo ître d'obedzî de vo z'aovrî la bourdze. Dinse vu pouâi vo guiéri. Mâ vu vo dere tot franc qu'aprî vo n'arâi pe rein mé de bourrion.
— Pouh! so repond la vîlhie, cein mè fâ rein: n'è tot parâi rein qu'on nid à puffa.

Po sè reveindzî.

Lâi a bin dâi manâire de sè reveindzî quand quaucon vo vau mau et que vo z'a mozu. L'è su, quemet dit lo menistre, que lo meillâo l'è de laissî fére clli qu'eimmandze lè cerise (Dieu) et que l'a on blliesson po ti clliâo que vo z'ant biossî, mâ on n'a pas adî lesî d'atteindre et clli que pune n'è pas atant pressâ que no.
Po sè reveindzî dâi bîte, l'è tot parâi. Ein a que lè fièzant, que lè rûtant, que lè z'écourdjatant, lâo baillant dâi tire-tè-lévè, l'allâïe et la revegnâ, à lâo fére dâo mau. Cein fâ adî mau bin.
Accutâ-vâi quemet Piston âo Cantscho (Boiteux) s'è reveindzî et vo mè derâ oquie.
Dan, Piston l'ètâi gaçon (valet de ferme) tserroton vè Louette. L'avâi dou tsevau à manèyî que fasant cobllio et qu'îrant adî applliièhî einseimbllio. L'avant à nom Diane et Bronna. La Diane ètâi onn'èga dzeintyâ quemet on potré, tandu que la Bronna ètâi avoué dâi brinna-tîte que fusâvant rîdo quemet dâi z'èludzo sein qu'on pouésse sè maufyâ.
Serpeint de Bronnâ, avoué!
On coup, tandu que Piston lè dèpllièhîve, vaitcé que ma Bronna fâ onna moufyâïe avoué lo mor, lâive lo tiu, châote on brancâ, et sè met à fronnâ via, à picatâ per dessu lè terreau et lè regalle, lequeint avau lè seindâ moû, fuseint amont lè tsintre, faseint de clliâo saut que lè petit passâvant lè gros et que l'a faliu lâi corre aprî, mé d'onn'hâora po la raccrotsî.
Piston l'a remenâïe à l'étrâbllio sein la fiére, sein teimpétâ, mâ croussîve dâi deint et on l'oûïa que ruminâve:
— Sacré Bronna! atteind-tè pî. Te vâo prâo avâi ton affére dèman, ein tserrèyeint lo fèmé.
N'a pas manquâ. Sta mîma vèprâ, Piston dévessâi graissî lo tsè à fèmé po lo leindèman. L'è sti momeint que noûtro volet
(domestique) l'atteindâi et l'ovrâdzo l'a ètâ vito fé.
Vito, oï! por cein que Piston graissîve rein que lè duve ruve dâo côté de la Diane, et totsîve pas lè duve dâo côté de la Bronna po puni l'èga de l'avâi fé corre.

Lè Carte.

Lai a bin dâi sorte de carte: lâi a lè carte de jographie po savâi iô l'è la Suisse, l'Amérique, lo Tsalet à Goubet, l'Afrique, Penâ-lo-Dzorat, l'Australi, Etsallein, et tot lo diabllio et son train; lâi a lè carte po djuvi lo binocle, lo pequiet, lo brelan, la bourre, la bîte, mîmameint lo yasse que l'è lè z'Allemand que l'ant einveintâ et iô faut bramâ:
— Cheteuque! tru blatte et fonfezique!; lâi a la carta po lè vôte po dere cô on vâo po conseillié âo bin po cardinau (i'é on cousin remouâ que l'a risquâ de veni cardinau et l'ein è venu asse fiè qu'onna lemace dèssu onna bâosa); lâi a lè carte po la pousta po écrire, ma pas à sa boun'amie po ne pas que la poustelioun pouésse la lière; lâi a z'u lè carte po lo riz et po lo sucro.
Et vâ! se on voliâve atsetâ on boquenet de riz po fére dau grietz, âo bin on quart de livra de sucro po lo café à l'iguie la demeindze, lo boutequan no fasâi: — Ai-vo onna carta? Pas de carta, pas de riz et pas de sucro. Se oncora faillâi pas payi, mâ faut tot parâi saillî sa bossetta et payî pe tché que dèvant qu'on ausse clliau bocon de papâ vè et rosset. Et se oncora l'étant verde et blliantse, on sacremeinterâi moins dein noutron canton de Vaud, na pas verde et rossette... Se bahiâ iô l'ant ètâ dèguenautsî clliau couleu?
On dit que binstout voliant no baillî 'na carta po lo pan et iena po la tsè; iena po lo porrâ et iena po lè favioule; iena po lè tiudre et iena po lè tchou-râve. Ein a mîmameint que preteindant que vâo ein avâi iena po mouri et iena po veni âo mondo et que lè sadzefenne n'arant pas lo drâi de reçadre dâi bouîbo se ne montrant pas lâo carta de saillâte!... Por mè, crâïo adî que clliau que lè z'ant féte sant quemet lo papâi de notéro, on boquenet timbra.
Eh bin! lâi a onna carta que foudrâi, l'è clliaque dâo chenique et clliaque dâo vin: on verro per dzo mâ on porrâi lo preindre asse gros qu'on voudrâi, mîmameint onna toupenâ.
Se Dziguebouî s'ein avâi z'u iena de clliau carte de chenique prau su que lâi sarâi pas arrevâ cein que lâi è arrevà l'autr'hî que l'ètâi bin bon soû. Sè tegnâi à la baragne que l'è tot à l'einto dau baromètre, su la plliéce de St-François, per dèvant la vîlhie pousta à Lozena. Et verîve tot à l'eintor bin dâi iâdzo ein la tegneint adî avoué lè duve man et ein riond. Adan sè met à plliorâ, qu'onna brava dzein vint vers lî et lâi fâ dinse:
— Mâ! mâ! mâ! qu'è-te que vo z'è arrevâ?
— Peinsâ-vo, vâi! so repond Dziguebouî, ie m'ant einclliouû!
Sè crayâ ein dedein de la baragne.

Pétublliet et sa crâ.

Pétublliet et sa Pétubllietta, du lo dzo que s'étant maryâ, s'étant accordâ quemet on tsin avoué onna tsatta. N'avant jamé z'u on dzor de bon, onn'hâora sein niéze. Pouâve pâo-t'ître lâi avâi z'u dâi bin petit quart d'hâore iô lâi avâi armistice, quemet diant lè militéro, mâ l'étâi po mî sè grafougnî aprî et sè criâ dâi nom de tote sorte de bîte que l'étant dein l'artse dâo vîlhio Noé à Abel, que l'avâi z'u hiretâ de son pére lo payî de Canaan. Sè desant: serpeint, troûïe, popotame, rinoféroce, crapaud, renaille, et dâi mouî d'affére dinse.
Lo menistre lo savâi prâo que sè trevougnîvant de leinga et ti lè coup que reincontrâve la Pétubllietta lâi desâi:
— Accutâ vâi, madama Pétublliet, vo que vo z'âi de l'écheint, vo faut bastâ et vo rappelâ que vo z'âi promet d'obéi à voutron hommo.
— Onna balla râva que vu obéi à clli l'ostrogot que sâ rein fére que de ronnâ tota la sainte dzornâ.
Et quemet lâi avâi rein à trafiquâ avoué la fenna, lo menistre assèyîve avouè l'hommo, po vère se porrâi arrevâ à oquie.
— Vâide-vo, monsu Pétublliet, que lâi fasâi, l'è tot parâi voûtra fenna et vo séde que l'è de dein lè z'ècretoûre que l'hommo et la fenna quand sant maryâ ne fant que ion.
— Ne fant que ion! desâi Pétublliet, eh bin! quand ma fenna l'è soletta avouè mè, on djurerâ qu'on è âomète cinquanta.
Et lo menistre n'avâi jamé pu lè z'accordâ. Tot cein que l'avâi pu fére l'è que l'avant promet ti lè doû de veni âo prîdzo la demeindze d'aprî, po que l'aussant onn'hâora de tranquillitâ.
Et lâi fûrant: Pétublliet dâo côté dâi z'hommo et la Pétubllietta dâo côté dâi fenne. Lo menistre l'avâi justameint prèdzî su clli couplliet que sè dit: — Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il se charge de sa croix et qu'il me suive.
Ah! quin biau prîdzo que l'a fé sta demeindze quie, lo menistre. L'a esplliquâ que dein sti mondo, tsacon avâi sa crâ, que faillâi savâi la portâ sein nyoussî, que lè z'on l'avant à resoudre d'onna façon, lè z'autro d'on'autra. Faillâi dan supportâ et se tserdzî de sa crâ.
Ti clliâo de la perrotse l'accutâvant cein sein peliounâ, tant cein l'ètâi bin de. Mîmameint Pétublliet que desâi ein li mîmo:
— L'è veré, on a ti sa crâ. Faut savâi la portâ, quemet dit lo menistre.
Einfin quie. Vo dio que clli prîdzo l'ètâi on biau prîdzo et lè dzein sant saillâ meillâo.
Arrevâ dèfro, Pétublliet et sa Pétubllietta sè sant retrovâ et la fenna fâ dinse à son hommo:
— Sti coup, lo menistre l'a dévesâ por tè. Te n'a quà l'accutâ.
— Et tot tsaud, que repond Pétublliet.
Adan, dèvant tote lè dzein que l'étant quie, vaitcé mon Pétublliet que l'eimpougne sa fenna à la bracha pè lo veintre, la reinvesse su son bré, la fâ betetiulâ ein amont et sè la tserdze su la rîta quemet onna dzerba de paille et sè met à martsî avouè.
— Que fâ-to quie, Pétublliet? que desant lè dzein, que lâi compregniant rein.
— I'accuto lo menistre, répondâi l'autro sein s'arretâ... Oï! l'a de que faillâi sè tserdzî de sa crâ... Mè, ie porto la minna!

Lo relodzo à Bouscaniet.

Lè dzein, quand lè que dèvesâvant de Bouscaniet, ie desant adî:
— Cllia pouéson de Bouscaniet! et lè dzein fasant bin de dere dinse. L'étâi on coo que sè gaçon et sè domestiquo n'avant jamé prau travaillî. Lè bouscagnîve tota la granta dzornâ, tota la veillâ et quasu tota la né.
L'avâi po gaçon on certain bon-fonds qu'on lâi desâi Bouîplliat, por cein que l'ètâi asse chet qu'on bosset de vegnolan aprî lo bounan. Quand pouâve ein djuvî de iena à Bouscaniet, lâi avâi pas fauta de lâi fére signo avoué on van.
Cein que bourlâve lo mé Bouîplliat, l'è que lo maître lo fasâi lèvâ tant matin, que cein lo fasâi baillî tota la dzornâ. On iâdzo, Bouscaniet lo criàve dzâ à trâi z'hâore po allâ sèyî ein lâi deseint:
— Dèpatse-tè Bouîplliat: Se n'è pas onna vergogne de pètâ âo lhî à stau z'hâore. Lo sèlâo qu'è dza lèvâ.
— M'ein foto, so repond Bouîplliat, se lo sèlâo sè vâo lèvâ dèvant dzo, na pas mè.
... Po lo fère lèvâ pe rîdo, Bouscaniet l'avâi imaginâ stasse:

L'avâi onna dzenehîre, dâi dzenelhie et on pào (coq) que tsantâve tote lè z'hâore du la miné. On relodzo n'è pas pe rectat. On arâi djura que cougnessâi lè z'hâore. Po revèlhi Bouîplliat, Bouscaniet fâ betâ la dzenelhîre drâi dè coûte lo pâilo âo gaçon et... du clli dzo, salut avoué lo droumi. Tote lè z'hâore de la né, l'étâi on détertin de la mètsance, dâi quiqueliki à veni tot fou, que ma fâi, Bouîplliat n'avâi rein d'autro à fére qu'à sè lèva. Vo pouâide crère que cein l'eimbétâve.
Onna demeindze né, vè lè duve z'hâore, lo pâo quemeince à tsantâ et à èdzevatâ lè grâpye. Pu, tot d'on coup on oût on grand tredon dein la dzenelhîre, quemet se lo renâ ètâi vegniâ. Bouscaniet, que l'ètâi revelhî, va vère que lâi avâi et ie trâove Bouîplliat, ein pantet, dein la dzenelhîre, que tegnâi lo pâo eintremi de sè dzènâo, et que lâi verîve la tîta sein dèvant derrâ, bin dâi iâdzo, quemet se voliâve mâodre dâo café.
— Que fâ-to quie? lâi dit Bouscaniet.
— Noutron maître, vo lo vâide: ie remonto lo relodzo!

Rein de trossâ.

La Luise Frindja n'avâi jamé rein einveintâ. N'étâi pas onna choûma, mâ tot parâi n'étâi pas tant èluminâïe. A l'écoula, l'avâi adî ètâ dein lo maîtet por cein que pouâve pas reteni ti lè nom qu'on fâ appreindre ora âi bouîbo. Cougnessâi bin adrâ quemet son velâdzo de Papetblliu s'appelâve et que lâi avâi on pucheint domaîno qu'on lâi desâi Rupatrouille, et que l'étâi à li. Et vâ! la Luise Frindja l'ètâi la maîtra de tot Rupatrouille, omète quaranta pouse et on gros tsèdau de modze, modzon, armaille, bolet, vatse, bâo, mâcllio, et tot lo diâbllio et son train. Ein ètâi orgolliâosa qu'on pu (coq) et desâi adi:
— Mon Rupatrouille! mè caïon! mè faille! mè counet! mon bâo! mon tsevau! L'étâi dinse onna brelâire.
Quand bin l'avâi coumeniï âo second degré de l'écoula, s'è maryâïe à boun'hâoro. Ne sède vo pas que lè tomme dâi poûro et lé felhie dâi retso sant vito mâore. Son hommo l'étâi on crâno coo, bouna façon, ti sè bon meimbro, et dzeinti. S'apelâve Luciyn et l'avâi maryâ la Luise Frindja po son erdzeint. L'amâve bin tot parâi. Mâ cein que lo pouâve bourlâ, l'è que la Luise dèsâi adî quemet du dèvant:
— Mon Rupatrouille! mè dzenelhie! mè caïon! mè truffie! ma campagne! mon bornî! quemet se n'îrant pas maryâ.
On dzo, lo Luciyn fâ dinse à la Luise:
— Attiuta-vâi, Luise: Vu tè dere oquie que lè veré. Te sâ bin que no no sein maryâ lè dou, et que du ci dzo, cein qu'è tin l'è min et tot cein qu'è min i'è tin. Adan te dèvetrâi pas adî dere:
— mon ètrâbllio! mè caïon! mè goune! mon Rupatrouille! Té faut dere na pas:
— Noutron ètrâbllio! noutrè caïon! noutrè goune! noutron Rupatrouille! M'oû-to?
— Oï! so lâi repond la Luise Frindja. Farî dinse quemet te mè dit. T'î bin sâdzo de mè fére clli l'aleçon. Faut que vo diésso que la Luise Frindja l'amâve bin son Luciyn. L'è por cein que lâi desâi que l'étâi bin sâdzo.
Et du clli dzo, la Luise sè bin appliquâïe. Mîmameint que l'autr'hî que l'étâi z'u queri de l'iguie âo borni: l'avâi dzalà outre la né et de la gllièce tot à l'einto de la tchîvra. Lo Luciyn fasâi dâo fû po couâire âi caïon. Vaitcè la Luise que revint ein niousseint on boquenet, et tota minâbllia, ein sè tegneint l'avau de la rîta avoué la man.
— Mâ! mâ! que lâi fâi lo Luciyn, qu'as-to? t'î to féte mau!
— Oï, so repond la poûra Luise Frindja, su... su... tsesâte su mon... su noûtron pètairu!

La vertu dâo fremâdzo.

Lâi a fremâdzo et fremâdzo quemet lâi a fascene et fascene. Lâi a clli fremâdzo qu'on medzîve dein lo bon teimps, dâo quemet dai get de boun'amie, salâ quemet onna nota d'apotiquiéro, tot justo vîlhio quemet on bon modzon, que voutr' estoma riguenâve rein que de l'acheintre et que voûtrè potte breinnavant tote solette rein que de lâi peinsâ. Ah! clli fremadzo! quin son l'avâi!
Mâ, lâi a assebin l'autro: clli qu'on vo veind quand on baille dâi carte contre, por cein qu'on è livrâ. N'ein faut pas dere dâo mau, du qu'on è dobedzî de l'amâ! Mâ, tot parâ!
— L'a onna vertu, clli fremâdzo! que desâi la damusalla Philoméne dâo Bor à Gouguenon. La quinta? Vo vu cein contâ.

La Philoméne l'avâi pu arrevâ à sè protiurâ on tsè de fascene sein carte vè Gouguenon. Quemet? Pu pas vo dere, por cein que, se lo vo desé, sarâi plliein de Gouguenon dans lo canton. L'a zu sè fascene et pu l'è tot.
Gouguenon l'è za dan menâye avoué son tsè, vè lo né, à la damusalla. Tot cein l'a èta portâ âo galatâ, eintètsî, remaissî lè z'ègrâ et rîdo, ne yu ne cognu. Quand tot l'a ètâ fé, la Philoméne dâo Bor l'a fé eintrâ Gouguenon à la cousena po lo payî et lo repaître on bocon avoué dâo pan, dâo fremâdzo et on verro dè vin.
Gouguenon l'avâi fam à fooce corre dein clliâo z'ègrâ et lâi a pas zu fauta de lo prèyî po s'assetâ. T'eingrandzîve cllia patoûra dein son mor que cein fasâi plliési de vère. Mâ la Philoméne que lo guegnîve l'avâi onna couson. L'è que lo tserroton medzéye tot lo fremâdzo.

Lo mochî ètâi gros, l'è veré, mâ dâo train que lâi allâve, on lo vayâi veni à rein, quemet on mouî de nâi quand lo veint dâo saillî (lo medze-nâi), socllie dessu. Et l'è tot cein que restâve à la Philoméne tant qu'âi z'autre carte. Po fini, n'a pas pu sè teni de dere à Gouguenon:
— Po voutra gouverna, vo vu dere oquie. Clli fremâdzo l'è bon, mâ lo faut mînadzî et lo medzî ein boun' écheint, por cein que l'a onna vertu.
— Vouah! et la quinta?
— S'on ein medze ein gormand, vo doûte la babelhie, vo cope la parola et vo fâ veni mouet. Compreinde-vo?
— L'è su et vu mè tsouyî! Mâ, se cein vo fâ rein, vu preindre lo resto po lo baillî à ma balla-mére, qu'è onna batolhie que compte po duve! Grand maci!

On eimprontiâo attrapâ.

Lè vîlhio desant que ti clliâo que voliant prîtâ trâovant adî quaucon por eimprontâ. Tot cein l'è la veretâbllia veretâ. Mîmameint, dâi coup, lâi a dâi z'eimprontiâo que passant lâo teimps à trovâ quaucon por prîtâ, et que lo prêtiâo ne sâ pas quemet fére po pas prîtâ. Por cein, faut onna rusa, quemet clliaque à Zousèphe, que l'è on mot étalien que vâo à dere Joseph à cein que diant.
Clli Zousèphe rarrevâve ti lè z'âoton pè Lozena, yô tegnâi on bocon de caborna (barraque, échoppe) pas bin liein de la grôcha Banqua cantonala. L'ètâi na brâva dzein que veindâi dâi tsatagne bresolâye. Et que savâi tant bin lè grelhî clliâo tsatagne, su sa plliaqua à quegnû crebliâye de petit perte. Cein fasâi à cheintre tant tot liein, et, ma fâi, on vegnâi vè Zousèphe po atsetâ sè tsatagne bresolâye.
Mâ, lâi avâi assebin on coo quo manquâve jamé de veni le trovâ. Clli bon-fond l'ètâi dâo mîmo velâdzo que lo Zousèphe et on lâi desâi Oumberto. Mâ, li, n'ètâi pas po atsetâ dâi tsatagne que fasâi sè vesite, l'ètâi po eimprontâ. Ti lè dzor manquâve pas de terî onna pllionma à Zousèphe et de lâi eimprontâ on par de franc. Cein bourlâve noûtron tsatagnî, por cein que ne revayâi jamé la couleu de l'erdzeint que pritâve. Adan, onna né que pouâve pas droumî, lâi è vegniâ onn' idée po reinvouyî l'Oumberto à bossa vouaisûva (à bourse vide).
Lo leindèman, la matenâ, quand l'Oumberto revint lâi eimprontâ cinq franc, Zousèphe lâi dit dinse:
— Te sâ, Oumberto, cein mè farâi plliési de tè pritâ, mâ s'è passâ çosse. Lâi a clliâo monsu de la Banqua que sant arrevâ vers mè. M'ant de dinse qu'on lâo z'avâi de que mè ye pritâvo de l'erdzeint âi z'ami et que cein leu fasâi onna contiureince terribllia. Que, binstout, sarant dobedzî de botsî lâo Banqua se tsacon eimprontâve tsî mè, na pas vers leu. Mîmameint lo grand Précaut m'a de po fini: — Et pu, vo séde, Zousèphe, se vo pritâde oncora de l'erdzeint, eh bin! no, po vo fére contiureince assebin, à la Banqua on va veindre dâi tsatagne. Adan, on a fé onna patse (convention) lè doû: la Banqua ne daisse pas veindre dâi tsatagne, et mè ne dâivo pas pritâ de l'erdzeint. Te compreind l'affère, Oumberto! Po lè tsatagne l'è ice, mâ, por eimprontâ, l'è de l'autro côté de la tserrâire (route). Onna patse, l'è onna patse, et pu l'è bon! Tsacon son metî!
Et l'Oumberto è parti tot motset.

On conto po lè z'orgolhiâo.

Lâi avâi on yâdzo — l'è adî dinse que la mére-grand coumeincîve — dan, lâi avâi on yâdzo on hommo et onna fenna, oncora dzouveno, que s'ètant maryâ l'on avoué l'autro. Cein l'è dâo vîlhio, du que s'è

passâ dâo teimps que l'è dzenelhie l'avant dâi deint et que lè lâivre et lè counet fasant dâi z'âo. Et, se vo fé clli conto vouâ, l'è po vo montrâ que, sein lo voliâ, on dit dâi yâdzo la veretâ.
L'hommo s'appelâve Gouguenon et la fenna Gouguenetta. L'avant tî lè doû on orgouet de la métsance: sè crayant lè pe biau de la terra. A lè z'oûre tote lè z'autre dzein n'arant pas pu pidâ avoué leu po lo mor et la frimousse. Lè vesin, que sè peinsâvant, l'ètant pout (laids) quemet dâi foud'oûtse (épouvantails de chenevières) et dâi gueliaume ein patte quand on lè comparâve avoué leu, Gouguenon et Gouguenetta. Faut vo dere assebin que dein clli teimps on cognessâi pas lè meryâo (miroir). Adan lè fenne ne pouâvant pas vère se l'ètant bin fresottâye et adoubâye pè la tîta et la frimousse.
L'ètant dan doû z'orgolhiâo que, yon, s'è crayâi biau quemet l'Absalon de la Bibllia et l'autra galeza quemet la Sara âo vîlhio Abraham.
Et pu, vaitcé qu'on coup, Gouguenon trâove dein l'herba on galé petit meryâo. Quemet ètâi-te arrevâ ice? Se vo lo séde (savez) pas, mè non pllie. L'ètâi on meryâo et pu l'è bon! Mâ lo Gouguenon n'ein avâi jamé min yu et quand l'a guegnî, l'a de:
— L'è on potré! (Savâi pas que l'ètâi lo sin de potré.) On potré d'hommo que l'a on nâ tot bètor, dâi get que sant pas parâ (semblables) et onna barba couleu quuva de bâo âi rancot (à l'agonie). Mon té! te possibllio quemet clli l'îtro ètâi pout, à vére son potré! L'è on sindzo vetu!
Dein clli teimps, on trovâve pas atant d'affére quemet ora. Mon Gouguenon l'a dan prâi lo meryâo, l'a catsî pè l'ottô. Et soveint l'allâve lo revère. Revayâi adî lo mîmo potré et, ti lè coup, ye desâi:
— L'è pî qu'on fou-d'oûtse! On derâi mon pére-grand!
Mâ, la Gouguenetta sè mousâve d'oquie. Vayâi son Gouguenon que l'allâve adî à la mîma pllièce, que reluquâve et s'è peinsâve, po cein que l'ètâi dzalâosa:
— Vâo-to frèmâ que mon hommo mè fâ de la feçalla avoué onna dzouvena pe galéza que mè! Pe galéza, cein sè pâo pas! Mâ, mè vu veillî.
Adan, on dzor que son hommo ètâi saillâ, la Gouguenetta l'a founâ pertot et l'a trovâ lo meryâo. L'a de dinse (pas mé que son hommo ne cognessâi on meryâo):
— Ah! lo vaitcé lo potré de la pernetta. Vu lo vouâitî à tsavon. Serpeint d'hommo!
Lo meryâo lâi a montrâ on mor refregnu, tant que la Gouguenetta l'a fé:
— Euh! quin affére po on potré: On derâi onna mére-grand que l'a ètâ tegnâita pè lo lutsèran (hibou), onna tserpenâye que l'a on get bicllio que dit râva à l'autro. Et pu pottuva à sè moodro l'orolhie! N'è pas onna fenna, l'è on benosî que l'a met onna vesâdzîra: Su pas dzalâosa, ma fein na!

Orgolhiâo quemet dâi piâo (pou) su dâi molan, l'è on conto por vo.

Po la quièzanna de la famille.

LA FAMILLE

I.

Lo pe biau mot de ti lè lâivro (1)
Que lâi ausse dein l'Univè,
(Sein âoblliâ lo Lâivro dâi Lâivro),
Que vo fâ tsaud âo tieu l'hivè,
Qu'âo tsauteimps vo bâille corâdzo,
Qu'à l'oûre (2) on sè cheinte meillâo,
On mot, lo pllie grand, lo pllie sâdzo,
L'è famille... et l'è lo pllie dâo!

2.

L'è dâo quemet lè get dâi z'andze,
Po cein que vâo à dere: union.
Union de ti, quemet la grandze
Avoué lo cholâ fant que ion,
Quemet la reta (3) et la quenolhie,
Quemet lo mandzo et la dètrau (4),
Aobin lo dé avoué son âolhie (5).
Famille! è-te rein de pe hiaut?

3.

Hiaut! asse hiaut que lè z'ètâle
Que sant plliantâye tot amon
Por ître dâo ciè lè tsandâle!...
Quand lo tieu l'è à noviyon (6),
Qu'on vâi s'eimbargagnî (7) n'oûtr' âma,
On lè z'apèçai du prévond
Et on cheint que quaucon no z'âme
Que l'è noûtra consolachon!

4.

La famille l'è oquie dinse,
Oquie de bin amon pllièc î
Per yô noûtra vya sè coumeince.
L'è lo nid dâi petit z'ozî.
Clli nid, l'è lo pére et la mére
Que l'ant cimeintâ pè l'amou!
Et l'è lè frâre! et l'è lè chère!...
La famille, l'è lo repoû!

5.

Cein l'è petit, mâ l'è la fonda (8)
Dâo tsâno qu'on va s'achottâ.
L'è l'ottô, et l'è la colonda (9)
Dâo payî qu'on a hîretâ.
Cllia colonda tint lè mouraille,
Tint lo tâi, et tint lè tsevron
De noûtra Suisse tant amâie!
La famille! Que cein è bon!

6.

S'on dzor, on pucheint dèguelhiâdzo
Fâ tot fronnâ, veni avau,
Se no reste por tot bagâdzo,
Por tot foyî, por tot ottô
Que la famille, ah! poûro frâre,
Crâide-mè, rein sarâi fotu:
La famille è boun' eimpatâire (10)!
Sarâi lo lèvan (11) de noûtron salut.

(1) Lè lâivro, les livres. — (2) Oûre, entendre. — (3) La reta, chanvre prêt à être filé. — (4) Lo mandzo et la détrau, le manche et la hache. — (5) L' âolhie, l'aiguille. — (6) Lo tieu à noviyon, le cœur assombri. — (7) Eimbargagnî, s'obscurcir. — (8) La fonda, le fût. — (9) La colonda, la colonne. — (10) L'eimpatâire, la pétrisseuse. — (11) Lo lèvan, le levain.

On ronnèrî rebriquâ.

Vaitcé on bounan que rarreve. On vo lo cord bon et po coumeincî que vo sayî ti dài z'hommo et dâi fenne de boun accoo, soreseint et aimâbllio et na pas refregnu et ronnèrî quemet stisse que vo vu contâ l'histoire tot astoû.
L'ètâi tandu lo bounan (lâi a dza onna balla sublliâîe d'annâïe) à onna pousta. L'avant betâ po reçâidre lè paquiet on coo que l'ètâi bin lo pllie pottu qu'on ausse yu du Hérode. Adî à ronnâ, jamé conteint.

Faillâi l'oûre remâôfâ clliâo que lâi démandâvant de lâo z'esplliquâ oquie. Avoué cein, onna voix que fasâi pouâre et dâi croûïo get de benosî et onna potta quemet onna vatse que s'étrangllie avoué onna patta d'aise.
Clli dzo que vo dio, lâi avâi on mouî de dame que l'ètant tote avoué dâi paquiet po einvouyî et noûtron Potiphâ sè prissâve pas, affére de lè mourgâ. Ein voliâve principalameint âi fenne.
A iena, ie desâi:
— Clli paquiet l'è mau alliettâ. Voûtra feçalla l'è trâo grôcha. L'è de l'ovrâdzo de fenna!
A onna 'autra:
— Clliâo fenne sant tote lé mîme. Po clli petit paquiet vo z'arâi faliu preindre onna corda de tsè à ètsîle...
Ao bin:
— Vo n'arâi pas pu eimpèdzolâ clli l'adresse on bocon mî. Qu'on pouésse, tot paraî! Clliâo fèmalle!
A onn' autra:
— Vo n'arâi pas pu einnianiolâ mé sta feçalla. Clliâo damette!
Nion n'ousâve cresenâ à cllia serpeint. Faillâi tot oûre, bonnâ et rein repondre.
Arreve onna boûna vîlhie, bassetta, cretôlâïe on bocon, que l'avâi met on fanchon su sa crépena avau sè z'orolhie. Sè fasâi petita quemet 'na rata tant sè génâve, omète ie simblliâve.
Baille son paquiet. Lo Potiphâ lo preind sein pî bin lo guegnî et lâi fâ, ein la remâofeint:
— Clli papâ l'è tot ègremessenâ (chiffonné). On vâi prâo que l'è onna fenna que l'a fé!
La vîlhie redresse son mor bllian et lâi repond:
— Vo assebin, mourgon et ronnâre, on vâi prâo que l'è onna fenna que vo z'a fé!
Tè, Potiphâ!

Lo biau leingâdzo.

Vo z'âi prào su oïu dere que lè z'autro iadzo on dèvesâve bin mé patois qu'ora. Et on fasaî pardieu bin, câ l'ire oquie de galé que ci patois, quand on lo débliottâve sein quequelhî; oh! que cha, onna ride crâna leinga, allâ pî! Faillâi vère: on soriau pouâve compreindre cein qu'on desâi rè que de no guegni breinnâ lè potte. Et po contâ 'na bambioula! Lâi avâi rein âo patois po fère recaffalâ, et âo dzo de voua, sant pas fotu mîmo de no fére sorire cein que farâi mau à n'on gè de tsin.
Lè dzouveno d'ora l'ant onn'espèce de français que l'âi diant lo biau leingâdzo et que devesant dâo bet dào mor qu'on derâi adi que l'ant la coraille la mâiti dzalaïe. Se on savâi omète cein que volliant berbottâ, mâ, vouai! craïo adi que ne lo savant pas leu mîmo.
Mè, n'é jamé su se l'îre dâo capiano âo dâo zoulou. Dein ti lè casse, mon vezin que l'a rîdo voyadzi, craïo que l'a mimameint z'u passâ lo Gottâ, eh bin! quand l'a on verro dè pllie que ne lâi faut, ie devese on étalien
que resseimbllie â ci tallematsâdzo que fant voua lè valet pè lè grante tserrâre dâi vele.
Dein noutron teimps, quand on veyâi passâ onna balla damusalla, on sè peinsâve dinse:
— Cllia fèmalla è pardieu bin galèza, mè farâi rein d'ître son boun ami! Ora, sède-vo que diant? Teni, dan, vaitcé:
— Cette gonzesse est chiquement bath, ce serait chouette d'être son type. L'è lo biau leingâdzo!
Se ion de noutrè pareint sè disputâve avoué lo valet âo carbatier et que lâi fièse, on desâi tot bounameint: — Mon oncllio l'a z'u dâi résons avoué lo Djan dâo cabaret et lâi a fotu on èclliètaïe su lo mor, et on savâi cein que cein volliâve à dere, d'ailleu, Djan, li, lo savâi prâo; na pas, ora, clliau mi-fou, sède-vo que diant: — Le frangin de mon vieux a pilé du sucre sur le caillou du fiston au mastroquet et lui a démoli le piton. Hein! l'è galé; l'è quasu clair comme du jus de chique, quemet appelant encora oquie de tellameint einvortollhî qu'on ne pâo pas s'ein dèpouaisounâ.
Quand quaucon avâi mau fé sè z'affère et que bévessâi oquie sein lo paï tot tsau, on desâi: — Clli citoyen l'a fé décret, et l'è d'obedzi de sè soulâ à credit. Na pas ora: — Cet ostiau a boulotté toute sa braise et, maintenant, il se rince le coco à l'œil.
Quin papet, bon Dieu dâo ciè, quin papet! Por mè, quand i'ouïo ci biau leingâdzo, ie regretto rido noutron vilho patois que n'avâi pas dâi mots asse fin, mâ qu'on pouâve compreindre sein sè cassâ la tîta po savâi se on a volliu dere oï âo bin nâ. Craïo assebin que clliâo dzouveno que devesant ci biau leingâdzo et que fant adi ètat de n'ein mé savâi que lau père z'et mère, sant quemet lo papâ de notéro, on bocon timbrà.

Lo boun'ami à la Luise Tsallet.

Quand l'è que lè felhie arrevant pè vè sèze âo dizesate ans, lâi a pas: lâo faut on boun'ami, dâi iadzo, mîmameint, s'ein tîgnant dou. Et pu, quand biossant lau dize-nâo ans, se ne sant pas oncora mariaïe, craïant tot lo drâi que sant féte po dâi vilhie felhie âo bin que n'ant pas met dâi z'haillon que lè fant galéze. L'è adan que lè faut vère. Ie quemeinçant à betâ dessu lâo tîta lo pllie biau tsapî que pouant trovâ tsi la tsapalire, avoué dâi riban de tote lè couleu, on bocon arc-en-ciè, dâi flliâo, que sè-io mé; se lâî astiquâvant assebin dâi pesseinlhi âo dâi lâitron, on crâirâi pardieu que portant onna lece (plate-bande, jardin) âo on courti eintre lè duve z'orollies. Ie doûtant assebin lâo cazvinka dâi z'autro iadzo, et pu sè mettant à la moûda: ie t'einfattant quie on affére avoué dâi mandze asse lardze que seimbllie adi du lliein que l'ant dâi z'âle et que vant s'einvolâ. Et lè solâ! salut lè ressemèladzo, lâo faut dâi pioulets, vo sède prâo, de clliau chargues que fant piou... piou... quand on martse. Assebin, se on vâi allâ âo prîdzo iena que ne lâi va pas dè cotouma, on pâo sè dere:
— Volliâi-vo frèmâ que la Charlotte l'a dâi solâ nâovo, ie va âo pridzo.
Et pu ein aprî, se l'hommo que l'atteindant n'è pas oncora vegniâ du lè montagne de derrâi, mettant oquie dinse su lè papâi:
— Une demoiselle, jeune et jolie, désirerait faire la connaissance d'un monsieur riche et beau. Ce serait pour le bon motif.
La Luise Tsallet avâi fé assebin tot cein que faut por coudhî trovâ on'hommo, ma, vouah! pas mé que de pâi (cheveu) dessu la tîta à noutron dzudzo. L'îre portant prâo galéza, ma pas on batz dein son fordâ, et, ma fâi, sein z'étiu min de tsermalâ.
On dzo, sè dècide à allà tant que vè lo pètabosson.
— Vîgno por mè mariâ, vo faut m'écrire dessu voutrè lâvro.
— Bin se vo volliâi, mâ io è-te voutron boun'ami so lâi dit lo pètabosson, porquie n'ète pas vegniâ avoué vo?
— Mon boun'ami! L'è que ein é min.
— Mâ, ma pourra damusalla, sède-vo pas que faut veni dou?
Et la Luise qu'îre vegniâte asse rodze que la roba dau boriau de Mâodon lai fâ adan:
— Ye crayé que la coumouna fournessâi tot cein que faut.

Onna fenna tiurieusa.

L'è veré que l'ètâi tiurieusa quemet on tsin que l'è adî à fouinâ decé delé et que vâo tot savâi et tot acheintre. L'ètâi pî que la Folhie d'Avi. Faillâi que sè meclliéye de tot et que satse tot, que tot sâi pè sa leingua, que l'avâi granta et rasserya. On lâi desâi la Pousta, mâ l'étâi on nom sobriquiet. De son veretâbllio nom s'appelâve Pegnetta Carabouéza et l'avâi maryâ lo syndico de Rondzeterpena que l'étâi on coo d'attaque. Son riére grand-pére l'avâi z'u ètâ tambou âo Sonderbon. Ora comptâde cein que la Pegnetta ein avâi z'u de l'orgouet. Et pas pouèta que l'ètâi: dâi get quemet dâi balle cerise nâire eintâie, dâi djoûte qu'on arâi djura dâi pomme rambou et dâi botse rodze quemet dâi frie. Faut pas ître mau l'ébahia que lo syndico, lo Djan Bedju, l'ausse reluquâïe et que, on par de mâi ein aprî, madamuzalla Pegnetta Carabouéza sè sâi appelâïe, madama Pegnetta Bedju-Carabouéza, la syndica de Rondzeterpena. Lo maryâdzo lâi avâi baillî on autro nom, mâ l'ètâi restaïe asse tiurieusa que du dèvant et la Poustà l'ètâi adî lo nom que lâi allâve lo mî.
Vo rappelâ-vo de cllia granta guierra que lâi a z'u stau z'annâïe passâïe, ein quatooze et que l'a dourâ cin an. L'è cein que l'a ètâ onn' affére! Po coumeincî lè Français l'ant reçu onna bourlaïe dâo tounerro et bin dâi leu l'ant ètâ prâi pè lè z'Allemand et lè z'ant betâ dein dâi gapiounâre âo fin fond dâi z'Allemagne. Du cein, l'affére s'è rarreindzî on bocon. Lè sordâ français, l'ant pu saillî de lâo preson et lè z'ant laissî veni per tsi no. Pè Rondzeterpena ein avâi tot plliein lè tserrâire de clliau z'interné, quemet on lâo desâi. Et bin galé que l'ètant, alleingâ et minna-mor qu'on diabllio que, ma fâi, tote lè fenne et lè felhie dâo velâdzo ein ètant tote eintoupenaïe et que cein a fé bin babelhî lè dzein, mâ pas tant lè pètabosson.
Pu clliau z'interné l'ant modâ po lâo z'ottô pè la France.
Onna veillâ de l'autr' hivè, Djan Bedjû et on par d'amî veillîvant dein lo pâilo âo syndico. Dèvesâvant de clliau z'interné. La Pousta l'ètâi quie assebin. Adan, vaitcé que ion dâi z'ami dit dinse:
— Et pu, vo séde, ein a ion de clliau coo que m'a de, dèvant de s'ein allâ, que tote lè fenne de Rondzeterpena l'ètant einfaratâïe de leu, et que, de tote, ein a rein que iena que n'a pas voliu sè laissî eimbransî.

Et la tiurieusa, la Pousta, l'âi a copâ lo subliet po lâi dere:
— Se bahia la quinna l'è?

Pé lé z'écoûle.

L'è su que lè z'affére l'ant bin tsandzî du lè z'autro yâdzo et que lè z'écoûle d'ora ne sant pas quemet stausse de noûtron teimps. Mâ, l'è veré que lé bouîbo assebin l'ant tsandzî.
Lè revâyo adî arrevâ âo colîdzo, âo velâdzo, lè matin de cramena et de dzalin, lè z'écoulî dâo passâ. Lè valet l'avant lâo bounet avau lè z'orolhie, on bayadère po liettâ lo cotson et la coraille, lo moulton su lo pétro, lè mitte âo bas dâi bré, âi man dâi metanne avoué dâi perclliousse âo dâi perte, dâi tsausse de grisetta et dâi choque à botte qu'on appelâve dâi solâ à mandze. Dinse vetu, n'è pas lè gonflie de nâ que vo z'èpouâirîvant. Tonneau! On sarâi zu tant qu'âo pôle Nord, se l'avâi dza ètâ einveintâ dein clli teimps.
Lè fèmalle, leu, l'avant na crèpena pè la tîta po sè tsouillî lè z'orolhie. Ai saillâte restâvant tote ein on mouî, acarratâye et eimbennâye lè z'ene contre lè z'autre, à taboussî, à mouettâ, à sicliâ, po sè fére oûre dâi valottet, et coudhî lè détèreyî. Du que lo monde è mondo, l'a adî ètâ lo mîmo affére. N'ètâi-te pas dza la moûda dâo teimps d'Eve et d'Adam?
On yâdzo dedein, on sè recordâve ein brâmeint fermo tsacon po son compto, lè dâi dein lè z'orolhie, po pas ître gravâ pè lo vesin. Et pu, faillâi fére la prèyîra, onna prèyîra asse granta qu'onna corda à prîssa lo fein. On sè mettâi onna dozanna po la dere, tsacon son couplliet et on desâi — amen! ti ein on yâdzo. Quin tredon, mè z'ami!
Du cein, faillâi que lé grand l'auléyant fére liaire lè petit su la paletta. Et pu, on fasâi lo thémo, po comptâ lè béné. Cein l'ètâi oquie, allâ pî!
On tè récitâve lè chaumo sein quequelhî, du lo premî que sè dèvesâve dâi vici-eux (on n'a jamé su que l'ètâi), tant qu'à clli que sè desâi:
— Les éléments fondront par la chaleur qu'on appregnâi: Les Allemands fondront par la chaleur. Faillâi cein oûre!
Lo pe galé momeint l'ètâi quand lo régent no desâi: — Pliez bagage! On ramassâve noûtrè z'uti et pu âo: — Pouvez sorti! l'ètâi à clli que pouâve lo mé corre ein luleint avau lè z'égra, ein ein châoteint quatro ein on yâdzo, po arrevâ su lo camerardo qu'ètâi dèvant no, ein eimpougneint lè fèmalle âo passâdzo. Tot fusâve avau, tîte et piaute tot ètâi eimbouélâ! Quin plliési!
On coup, qu'on ètâi saillâ dèvant l'hôra, po cein que lo régent voliâve tyâ son bocon de cayon, vaitcé qu'on trâove, âo bas dâi z'égra, on monsu que no fâ remontâ à l'écoûla. A cein que no z'a de, l'ètâi on inspetteu, que l'è dan on coo qu'arreve dein lè z'écoule justo quand lo régent vâo fére boutseri, âo bin que l'a mau à la tîta, âo bin que dèvese avoué la régenta derrâi la porta, âo bin que n'a pas fini de dédjonnâ. Dâi z'affére dinse! Vo vâide que l'è po on coo!
No, on bourmâve de refére l'écoûla, principalameint que clli l'inspetteu no dèmandâve dâi z'affére qu'on lâi avâi jamé peinsâ, pas mé lo régent que no. Pu pas tot vo dere. On sè rassovint pas de tot. Tot cein que mè rappelo, l'è que, dein la jographie sè dèvesâve d'on
homme d'Etat qu'on lai avâi fé onn 'èstatue dein 'na vela.
L'inspetteu l'avâi dèmandâ:
— Qu'est-ce qu'un homme d'Etat?
Poûro bonier qu'on êtâi! On avâi lo mor clliou. Heureusameint que lo pllie suti l'a su repondre:
— C'est un qui sait faire des discou.
L'inspetteu l'avâi de:
— Pas tout à fait. Ainsi, moi, il m'arrive parfois de faire un discours et pourtant je ne suis pas un homme d'Etat!
Allâ repondre à cllia rebriqua, craset!
Heureusameint oncora — sein quie on lâi sarâi adî
— qu'onna petita l'a su dere:
— Oui, mais il faut que ça soye des beaux discou!
Et on a pu vi-a!

> Aidhe-té, le Ciè t'aidherâ.
> (Aide-toi, le Ciel t'aidera.)

L'è dinse que desant noûtrè riére-pére-grand. Por leu, ti lè bon z'affére allâvant adî per doû, tsau doû: l'hommo et la fenna; lè travau et lo repoû; lo dzor et la né; lo sèlâo et la lena; lo boun ovrâ et lo bon

Dieu, âobin lo Ciè, que vu dan vo z'ein dèvesâ et vo mè derâ, prâo su quemet l'oncllio de ion de mè vîlhio camerardo: — Mè rondzâ se n'è pas la veretâ!
Po vère on courti asse coffo que cllique à Biscambié l'arâi faliu allâ bin liein, tant qu'à la Chique-à-ce-Lovaquie, qu'on ein dèvese tant ôra. Du on par d'an, lo pére Biscambié, que l'ètâi plliein de dèvalle (dettes) et de couson, lo fochérâve rein mé, lo raclliâve oncora moins, lâi sènâve rein et lâi betâve pas mé de fèmé que por onna tserrâira. Assebin, lè seindâ on arâi djurâ on prâ. Lè carreaux dâo courti l'ètant plliein de monètiâo et de coffiâ: lo gramon (chiendent) ètâi arrevâ, l'avâi fé on signo âo piapau (renoncule rampante) que l'ètâi vegniâ assebin. Stausse l'avant sublliâ lè z'urtye (orties) et la vilâ (liseron). La râtse (cuscute) l'avâi tot cein einvortolhî avoué sè grand bré, dâo tant que lè z'amâve, tandu que lè z'épene de mâoron lè dèfeindâvant contre clliâo que l'arant voliu betâ on pî quie dedein. N'ètâi pas on courti, l'ètâi on nid de bosson et d'adze (haies). L'ètâi d'à vère!
Cein bourlâve lè vesin et principalameint lo menistre que ti lè coup que passâve dèvant clli courti à Biscambié pouave pas sè teni de peinsâ à la vigne de l'insensé que l'è dein la Bibllia. Assebin, vo pouéde craire quemet l'ant ètâ benhirâo quand l'ant su que lo pére Biscambié l'avâi baillî son courti à la mâitî (demi-récolte) à n'on boun ovrâi qu'on lâi desâi lo Sâcro. Stisse, lâi a pas faliu grand teimps po esherbâ lo gramon, écouéna lo piapau, traire lè z'urtye, esterminâ lè vilâ, sacrefii lè râtse et bourlâ lè mâoron. Du cein, l'a fochèrâ et fèmâ, plliantâ et vouagnî (semer), que, lo tsautein d'aprî, lo courti l'avâi dai recolte de la mètsance. Seimblliâve, tant l'ètâi frais et plliésant, la frimousse d'onna galéza tsermalâre que vint de sè lavâ et pannâ lo mor po allâ âo prîdzo. Tsacon bragâve lo Sâcro de son boun ovrâdzo.
Lo menistre lâi a de on dzor:
— Respet! pére Sacro! Omète voûtron courti fâ plliési et vo z'arâ bouna recolta. Lo Ciè et vo, vo z'âi travaillî de sorta.
Lo Sacro l'a repondu:
— Vo z'âi bin raison, monsu lo menistre, de dere: — Lo Ciè et mè, por cein que stâo z'an passâ, quand lo Ciè s'ein otiupâve tot solet, faillâi vère dein quin état de misère étâi clli courti!
Aidhe-tè, lo Ciè t'aidherâ!

La leinga de noûtrè vîlhio.

Ein a que sè crâyant que, dein lo vîlLio teimps, noûtrè pére z'et mére pouâvant pas tot dere dein lâo leinga, noûtron crâno vîlhio patois. Euh! botsâ! l'ètant asse sutî que vo l'îte du que l'è leu que vo z'ant fé... et n'ant-te pas fé quie dâo boun'ovrâdzo? Leu, omète, se n'avant pas dâi mot pouèintu dein lâo patois, l'avant dâi raison que compregnant et que valiant bin clliâo que d'ora.
Peinsâ pî quemet on dit ora po dere qu'on fâ pas grand oquie, qu'on veroune decé, delé, sein fére grand puffa. Noûtrè pére l'appelâvant cein fotemassî, que l'ètâi quemoudo et chet et que croussîve, allâ pi! Lè damusalle d'ora dyant cette vaisselle est fêlée na pas dere quemet lè z'autro yâdzo: clli l'ècouèletta l'è èbrequâye, l'a reçu onn' èpècllâye, onn' éclliafâye que compte. La lèvre é-te pe galéza que la potta? Et faire la moue pâo-te pidâ avoué noûtron potteyî?
— Madame l'assesseur geint toute la journée que dit sa felhie: Eh bin! l'è onna pioula et onna piorna qu'è adî grindzo et pu l'è bon. — Mes petits porcs furettent sans cesse dans leur étable, cein vaut-te: noûtrè caïon rebouillant pertot dein lâo z'èbouèton? Ye dyant:
sens dessus dessous po à bocllion, force por acouet, —
empêcher por eincoblliâ âo bin gravâ — frissonner po grulâ — allonger po appondre et récipient po bagnolet! Ora, dite-mè vâi, et dinse dâi dhizanne de ceintanne d'autro que porrî vo z'ein contâ asse grand teimps que doure on blliantset de melanna.
Lè z'autro yâdzo quand on valet voliâve dere à sa camelina que l'ètâi tot einfarattâ (amoureux) de lî, l'avâi cllia galéza raison:
— Ma grachâosa, t'î tant à ma potta que mon tieu fâ lo relodzo quand su dè coûte tè. Allâ trovâ ora dâi z'affère dinse!
Et on vîlhio que fréqueintâve onna dzouvena, lâi desâi po la dèmandâ ein maryâdzo:
— Grachâosa! vo mè plliéde gaillâ. Su vîlhio et vo z'îte dzouvena. Voliâi-vo ître ma vèva?
Qu'ein dite-vo, euh?
S'on n'ètâi pas oncora tant décidâ à sè betâ la corda âo cou, on fasâi:
— La galéza! tè dyo pas que tè volyo (que je te veux), mâ se tè volyâvo, mè voudrâi-to?
Et ion que l'a fine ouïe l'è ion que l'oût montâ lo baromètre. On dzanliâo, l'è ion que l'économise la veretâ.
Minna-mor d'ora, sarâi-vo fotu de trovâ dâi z'affére dinse quand vo fède la fine bouche.

On coup, lo menistre de Velâ-lè-Rioûte dèvesâve avoué lo syndique. Sè desant dinse:
Lo SYNDIQUE (que voliâve fére son prin-bet). — Mossieu le Pasteur, vous regardez notre pauvre vieille église!
Lo MENISTRE. — Oui, syndic, elle a l'air bien misérable.
Lo SYNDIQUE. — C'est vrai, c'est vrai, Monsieur le pasteur, elle est dans un grand état de dépravation, aussi la Municipalité va bientôt décider de la réparer. Mais, vous savez bien que la Commune n'est pas riche. Alors, nous ferons la chose tout simplement et sans
volupté!
N'arâi-te pas mî fé de dere:
— No faut reimbotsî clli mothî que vint avau. Mâ justo de fré (frais) po que ne fasséye pas vergogne âi poûro!
Et stasse:
— Monsieur le juge, que fasâi on mâdzo, j'ai examiné le plaignant et j'ai constaté une contusion grave du nerf optique gauche, en même temps qu'une extravasion du sang sous l'épiderme, lequel présentait une légère excoriation.
Ein patois, on arâi de tot bounameint:
— L'a reçu on potson su lo get gautse!
Clli patois, n'ètâi pas onna leinga druva?
Qu'ein dite-vo, botsâ?

Quand on sâ s'esplliquâ.
On tsè de fein reinvessâ.

L'ètâi l'autra senanna, que fasâi chet et qu'on ètâi âi fein. Lo teimps s'èclliairîve quemet la frimousse de la tsermalâra, que sè fâ galéza po allâ sè promenâ avoué son grachâo. Lè dzein budzîvant de pertot quemet quand on accout on bâton âo mâitet d'on tropî de caïon. L'è que faliâi profitâ dâo sèlâo que bourlâve et que vo z'avâi chètsî lo fein à tsavon. Et quin fein! On fein à ein fére dâo thé po lè damette que s'ein eingosalant pè lè thé-à-roume, quemet dian-ti: — Onna veretâbllia bénédiction! so desâi lo menistre.

La beinda âo dzudzo ètâi dein lo tsamp dâi z'Essert, à eintoulâ et à approutsî, quand vaitcé qu'arreve, asse rîdo qu'on tsapî que s'einvole pè l'oûvra, lo valet à Tinbon. Faut vo dere que clli gaçon
(domestique), l'è on bocon timbrâ quemet on papâi de notéro et quequelhiâre.
— Ve... eni - vito avoué mè... e, dzudzo et to... ota voûtra beinda po... o dèpreindre mon tsé de fein que l'a... a veri dein lo terrau, que fâ dinse noûtron coo.
N'ant pas einmâyî grand teimps. Tota la beinda l'a corrâ avoué sè zuti vè lo grand prâ à Tinbon. L'è veré que lou tsè l'avâi veri la betetiula. Lo fein s'ètâi galézameint ètâi (étendu) et pas tot ein on mouî. Lè bâo moulâvant de dzoûyo de pouâi dzoûre on bocon.
Adan, lo dzudzo dèmande âo valet:
— Mâ, quemet a-to fé po fére vîlâ clli tsè dinse?
— Su zu trâo à… à bise et pu lè ruve…
— N'ant pas voliu restâ amon. Mâ, a-to ètâ dere à Tinbon cein que l'è arrevâ?
— Na… a!
— Faut allâ lo criâ!
— Pâo pas… as veni.
— Porquie? E-te que l'è bin lliein d'ice?
— Voueh! L'è tot proutso.
— Que fâ-te?
— Fâ… â rein.
— Et pu sè budze pas po veni. Pâo-t'ître que sâ pas que son tsè l'è vessâ?
— Que… echa que lo sâ.
— Quand l'a-te su?
— L'a... a su dèvant mè.
— Mâ, cô le lâi a de?
— Nion.
— Adan, taborniô que t'î, se nion ne lâi a de que son tsè de fein l'è reinvessâ, pâo pas lo savâ?
— Mâ... â! peinsâ-vo se lo sâ: l'è dèzo!

L'ètâi bin veré. L'ant doutâ lo fein que l'avâi fé pont su lo terrau, et, dézo, l'ant dèprâi Tinbon que n'avâi pas 'na brequa de mau, qu'on bocon sâi (soif).

Ao teimps de la guierra.
Po sè passâ dâi carte.

N'è pas lè carte que l'ant manquâ, n'è pardieu pas l'eimbarra. On avâi dza lè carte de jographie yô l'ant marquâ ti lè payî dâo mondo du Ropraz et Penâ, et bin pe liein oncora, tant qu'à l'Amérique et à clli l'Arabie que lâi dyant Pétrâye, qu'on appregnâi à l'écoùla et que dusse ître dépètrâye ora, que crâyo. Et pu la carta civique, qu'avoué cein on pâo allâ vôtâ na po lè z'impoût et oï po noûtron syndico, que l'è on tôt crâno. On autra carta, l'è la carta de vesita. L'è on petit bocon de carrâ de papâi, avoué son nom dèssu (mâ pas son sobriquiet). Stasse l'è po lè z' einterrâ, quand lâi a on moo de sorta, po lâi dere qu'on arâi zu tot parâi bin dâo plliési d'allâ oncora on coup bâire on verro avoué li. La derrâire carta qu'on avâi, l'ètâi lè carte à djuvî, que lâi a dâi z'asse
(que faut tatsî de robâ avoué dâi z'atout) et on nelle (que faut coudhî copâ avoué lo bour).
Et pu, du la guierra, l'ant met dâi carte qu'on baille po pouâi atsetâ sa pedance de tsè de cayon, son pan sein perte, sè choque et sè pantet, sein comptâ lo resto, lo grietz, lo boû, lo sucro, lè favioûle, lo lacî, lo mâ (miel). Quasu por tot faut onna carta. A la boutequa: — Ai-vo la carta? qu'on no dit. Po allâ su on locipède faut 'na carta, po s'aguelhî su on tenotmobile faut la carta et pu l'è bon. Po lo cemetîro mimameint faut onna carta que lâi dyant permi d'einterrâ. Lâi a rein que quand lè z'einfant vîgnant âo mondo que la sadzefenna lâo dèmande pas onna carta d'eintrâye. Peinsâ-vo vâi cein que sarâi èpouâirâo se la faillâi, avoué la signature du porteur! Ouaih, tôt parâi!

Eh bin, Traclliet l'avâi coudhî assèyî d'atsetâ on sâocesson sein carte. Vaitcé quemet.
Son vesin, lo pére Guegnet fasâi lo tya-cayon. Et sa martchandi ètâi bouna qu'on pâo pas mé. Lè zaïette, lè tsambette (jambon), lè z'atriau, lè pioton, lo fédzo, lè coûte, lo routî, la penna, lo lâ, la sâocesse, on pouâve rein medzî de meillâo. Po sè sâocesson, l'eimpatâve (pétrissait) la tsè avoué dâo vin dâo Dézalâ. Faillâi vère quinta savâo (goût) cein lâi baillîve! Quand on ein avâi gotâ, noutrè narî (narine) riguenâvant à ne pas voliâi sè cllioûre. Meillâo, lâi a pas.
Ti lè coup que Traclliet eintrâve à l'ottô à Guegnet, l'îguie lâi vegnâi âo mor (à la bouche) d'acheintre clliâo sâocesson. Mâ trovâve que tota sa carta de tsè dâo mâi lâi arâi passâ se l'ein avâi atsetâ ion. Et pu, assebin, que l'ètâi trâo tchè po sa bossa (bourse).
Cein ne grâve pas qu'on dzor mon Traclliet que martchandâve à Guegnet dâo boudin, vâi su la banqua dâi sâocesson. Yon, principalameint, que l'ètâi on précaut permi lè z'autro, bourdzu quemet on conseillé, rovilleint quemet dâi djoûte de damuzalle, et onna boun'oûdeu de vin toumâ (répandu, versé). L'einvyâ l'ètâi trâo forta, assebin mon Traclliet, à l'avî (moment) que Guegnet ne guegnîve pas, l'eimpougne clli sâocesson et... zzett... dèso sa roulière. Robâ!
Mâ ne faut-te pas que lo tya-cayon sè reverèye justo à sti momeint. L'a yu lo coup. N'a pas bramâ. L'a pî de âo lârro:
— Te sâ! Traclliet, pu tot parâi pas tè baillî clli sâocesson po clli prix.
Traclliet l'a dû rebaillî lo sâocesson ein deseint:
— Ma fâi tant pis! Mè, ne pu pas lo payî pe tchè!

Quemet on pâo sè trompâ.

Lâi a que clliâo que fant rein que sè trompant pas, qu'on dit, et oncora sè trompant du que dèvetrant fére oquie. Dan tsacon pâo fére 'na cavîlhie et Breinnacasaqua ein sâ oquie.
S'appelâve pas dinse de son nom de bâtsî. S'on lâi desâi Breinnacasaqua, l'è que cantchîve (se balançait) on bocon ein martseint. Avoué cein, crapin (avare) quemet onna balla-mére que livre sa balla-felhie, et creblliâ-foumâre quemet clli Harpagon que noûtron régent no desâi quand on allâve à l'écoûla.
L'îre dan tau quemet lo vo dyo.
N'étâi pas oncora maryâ. Peinsâ-vo vâi! onna fenna cote mé que ne rapporte, que desâi. Lo maryâdzo l'è onn'affére que n'è pas trâo de lâi peinsâ tota sa vya, l'ètâi son diton. Faillâi dan pas sè prissâ po ne pas que lâi arrevâi quemet po clli que l'ant met dein la vîlhie tsanson de noûtre riére-pére-grand, que sè desâi:

Quand mé su marya, mé su maryâ dé né,
Y'é prâi onna fenna asse nâire qu'on corbé.
Là lé tsambé corbé,
Lé dzénâo gottrâo,
Dela granta barba,
Lé get pequergnâo.

Tot parâi, lâi a dâi coup que sé peinsâve qu'onna fenna lâi sarâi utilo et ein guegnîve duve dein lo velâdzo. Iena, la Djudi, ètâi 'na pucheinta dondon. L'autra, la Méry, ètâi 'na pudzenetta, rein hiauta su tsambe, bassetta. La quinta sarâi la meillâo martsî? Lâi a bin sondzî, bin ruminâ. Pouâve lé z'avâi lé duve. L'avant atant l'ena que l'autra. L'a tot parâi zu onn'idée que la bassetta ne dévessâi pas lâi ître atant à tserdze que la dondon... et l'a maryâ la Méry.
Lo leindéman de son maryâdzo, l'a voliu fére son compto, po savâi se l'avâi bin fé et l'a marqua su son lâvro:

Compto de ma noce:

Payî onna roba à la Méry		Fr. 120. —
L'e tchè! La matâire, pas pî, mâ l'è la façon que cote!		
M'atsetâ on tsapî naôvo		12. —
Larro de tsapèlî!		
Onna freppa (alliance)	19. 60	
Voliâvo pas la baillî. On pâo sè maryâ sein sè freppâ!		
Ressemellâ mè solâ		8. —
Voleu de cordagnî		
Repassâ ma tsemise, la balla		0. 50
Veingt litre de vin de vegne, que y'é mêclliâ à de la bouna pequietta		20. 50
Dâo roûti et de la tsambetta		45. —
L'è èpouâiro que cein cote!		
La dzornâ de la cousenâire		8. —
L'è bin lo derrâi coup!		
Lè z'autro fré po lo dînâ, âo tubotu		20. —
La dzornâ que y'é perdu po mè maryâ		10. —
Lo casuet. Sè pas que l'è, mâ on met adî cein dein lè Compto		50. —
Ma noce mè cote dinse		Fr. 313. 60

Adan, Breinnacasaqua l'a tchiffrâ dinse: Se la Méry que pâise 98 livre mè cote 313 fr. 60, à guiéro mè revin-te la livra?
Et l'a trovâ trâi franc veingt.
— Vâi mâ, que fâ tot d'on coup, la Djudi, que pâise ceint cinquante sat livre, mè sarâi revegnâte à dou franc!... T'einlèvâi se y'aré pas mî fé de preindre la dondon!

Lé voyâdzo lè z'autro yâdzo.

N'è pas po dere, mâ lè z'affére l'ant rîdo tsandzî du lè z'autro yâdzo po voyâdzî. Dein clli teimps on avâi min de clliâo bicyclette, quemet lâi dyant, que fronnant su lè tserrâre; de clliâo pèta-sein-botsî (motos) que fant on tredon dâo tonnerro, et que fûsant asse râi que dâi z'èludzo; de clliâo tenotmobile, qu'on djurerâi que l'ant ètâ accouilhî pè on pucheint canon d'artillerie, qu'èclliètant tot dèvant leu, dzein, bîte, bouenne et potî; mîmameint de clliâo z'aréopyâne, que lè z'ozî l'ant vergogne et dèlâo de lè vère, du que pouant pas pidâ avoué.
Na! lè z'autro yâdzo, po voyâdzi, on allâve à pî. On piotounâve du tot petit sein ître mafî, et se faillâi allâ à la vela, on lâi sè einmandzîve avoué sa lotta, et pu... via. Se lâi avâi rein dein la lotta, on lâi betâve onna pierra âo fond, on melion, po que la lotta ne remontéye pas d'amon dâi cordzon et teni la breinnâye.
Et pu, on avâi lè tsè. Lo tsè à panâre po menâ lo fèmé, qu'on ètâi tot conteint de betâ son pètâiru su lo lan, quand on revegnâi à tsè vouaisu (à char vide); lo tsè à brancâ, que l'allâve bin po sè menâ; lo tsè à ètsîle que, quand on îre setâ dessu, no z'autro, lè bouîbo, on saluâve pas lo menistre, tant on ètâi fiè.
Et po fini lo tsè à banc.

Stisse, lâi a pas à repipâ. L'ètâi totcein qu'on pouâve èmaginâ que lo bon Dieu l'avâi lo mî réussâ de tota la création. Lâi avâi bin lo locipède avoué 'na pucheinta ruva dèvant et onna ruvetta derrâ; mâ clliâo sorte de molâre à tsevau su lâo maôla, no fasant pas bisquâ, no, lè petit bonier de clli teimps. Na pas lè tsèr à banc! D'ître devancî per ion que no fâ montâ on bet de tserrâre, on s'ein bragâve dâi z'annâye doureint. Quin dzoûyo! mè z'ami! Quin bisquâdzo po lè petit camerardo, allâ pî!
Faut dere assebin que lâi avâi dâi dzein serviâbllio, que l'avant pedhî dâi poûro pioton et que lè fasant montâ on bet. La vîlhie Nanetta Brantevin que l'allâve âo martsî avoué sa lotta eintsatalâye et pésanta à trossâ, quand l'assesseu la rattrapâve et la fasâi montâ su son tsè, voliâve pas doutâ sa lotta de sa rîta et desâi:
— Vo z'îte on bin galé hommo de m'invitâ, assesseu, mâ ne dètserdzo pas. L'è dza bin de mè menâ sein oncora menâ ma lotta.
Niflliet à Touzon, l'ètâi lo contrèro de la Nanetta Brantevin. Coudhîve adî sè fére preindre su lè tsè. Lè z'arretâve su lè tserrâre et desâi dinse âo tserroton:
— Voliâi-vo mè fére on petit serviço?
— Se pu.
— Sarâi de posâ cllia roulière pè Lozena.
— Et yo?
— Vo z'inquièta pas. Sarî dedein.
Et Niflliet einfelâve la roulière, châotâve su lo tsè... et pu dzîbllia!
Clliâo vâitere dâi z'autro yâdzo! Tot paraî!

Dâo teimps dâi carte (II).
Onna novalla pllièce.
Une nouvelle place.

Les paysans doivent livrer leurs œufs. Ils pourront garder pour leur usage une poule et demie par personne. (Les journaux.)

Mon rappoo âi prècaut (magistrats).
Monsu lè prècaut dâi z'autoritâ,

Vo m'âi nommâ l'autr'hî Tata-dzenelhie fédérat por la coumouna. Mon novî metî l'è d'allâ dein lè dzenelhîre, de tatâ lè dzenelhie por vère guiéro de z'âo pouant fére por savâi guiéro lè payîsan dâivant ein baillî por la Confédération helvétique, la C.H. quemet lâi dyant, du qu'on a ora onna carta por lè z'âo. Eh bin! monsu lè prècaut, mè faut vo dere por coumeincî, que cllî metî n'è pas quemoûdo, quemet lo vu vo mandâ.
Dan, ti lè matin, m'eimbantso dein lè z'ottô. Quand su dein lè dzenelhîre, y'eimpougno la dzenelhie, la tâto bin adrâi po savâi se l'a on âo por la dzornâ. L'affére l'âodrâi pas pî tant mau s'on m'aidhîve, mâ lè dzein et mîmameint lè fenne, sè fotant de mè et mè laissant tot solet mè dèbattre avoué clliâo bîte à plionme que fant on tredon de la métsance. Quand mè vayant arrevâ, sè mettant à corattâ dein ti lè câro de la dzenelhîre, à volatâ decé delé, à âovrî lè z'âle, à lè recllioûre quemet dâi linsu su on cordî à buîa pè groch'oûra. Vo fant quie on ramâdzo èpouâirâo, dâi youlâie, dâi quequeyâdzo d'einfè à vo z'assordolhî, qu'ein su tot étourlo. Tatâ la premîre, l'è dza oquie, mâ quand sant èpouâirye, allâ eimpougnî lè z'autrè! L'è adî la mîma que revint.

Avoué cein qu'on vâi pas tant bî dein lè dzenelhîre et que m'arreve soveint (mâ, se vo pllié, n'allâ pas lo redere) de tatâ lo pu (coq). Quinta vergogne, n'è-te pas veré!
Mâ, lo pe dèfecilo, l'è que lè payîsan l'ant lo drâ de gardâ onna dzenelhie et demî po lâo z'usadzo. L'è po partadzî clliâ demî-dzenelhie que l'è lo diâbllio. La mére Teimpêta — que n'ein vaut pas doû, et que sohîto pas po fenna à min de vo, monsu lé prècaut — dan cllia mére Teimpêta l'a trâi dzenelhie. L'a drâ à onna dzenelhie et demî por lî et lâi a onna dzenelhie et onna demî-dzenelhie po la Confédérachon. Eh bin, vaitcé cein que l'a èmagînâ: l'a fé onna mârqua avoué dâo verni su la mâitî de la dzenelhie, mâ ein travè. La barra passe dan du la rîta à travè lè duve z'âle tant qu'âo pètro. Dâo côté de la tîta, l'a marquâ C.H. (Confédérachon helvétique) et su lo train de derra N. T. (Nanette Tempête). Dinse lo bet l'è su la Suisse, mâ lo perte dâi z'âo l'e su la Nanetta. Et quemet sè dzenelhie sant dinse adoubâye, lâi a min d'âo por la Confédérachon. Vo vâide l'affére. La Nanetta Teimpêta mè baille po raison que la loi n'espllîque pas quemet faut partadzî lè dzenelhie. Cein è-te onn'acchon, tot parâ?

Lo mâidzo, lî, l'a fé autrameint. L'a bin fé lo partâdzo ein grantiau, mâ quemet sè dzenelhie sant bètorse (l'ant zu la scoliose que dit lo mâidzo), lo croupion l'è on bocon de côté et lo mâidzo preteind que l'è su sa mâitî. Dan, ne baille min d'âo âo Tata-Dzenelhie fédérat. Vo dyo que l'è onn'affére que n'è pas d'à craire!
Tant qu'âo régent que s'en mècllie. N'a-te pas de l'autr'hî à sè z'écoulî que sè dzenelhie n'ètant pas à li, que l'ètant à la famille de Gallinacé. L'è onna dzein que n'è pas per ice et que nion ne cougnâi. Prâo su que l'è onn'einguiéna por ne pas baillî sè z'âo. L'è èpouâirâo, vo dyo!
Vo vâide, clliâo Monsu, que d'ovrâdzo lâi a po lo Tata-Dzenelhie fédérat. Se vo pouâvî mè baillî onna taquenisse dè pllie su mon saléro, sarâi bin meretâ.
Velâ-lè-Pû clli quatooze de fèvrâi.

Djan Dzenelioud,
Tata-Dzenelhie fédérat.

Ma vatse.

Adî soletta pè l'ètrâbllia,
Tè grand gè âovert dein la né,
Ton mor vè la retse (1) — ta trâbllia! —
Cutcha de dzor, cutcha de nè,
Tè potte breinneint po lo rondze,
Liettâïe quemet ein prèson,
Sein botsî, te sondze, te sondze,
Ma crâna vatse! ma Pindzon!

Dein ta pucheinta tîta à corne
T'ein a ruminâ dâo butin!
Quand l'è que ma fenn' ètâi piorna,
Que mon fe (2) fasâi lo mutin,
Tè desé tot!... Te mè lètsîve
Po fére passâ mè couson.
Lè gè tant dâo, te mè guegnîve,
Ma bouna vatse! ma Pindzon!

(1) Retse, crèche. — (2) Fe, fils.

Quand i'âovressé lo parétâdzo,
Te tè dressîve su tè pî
Po mè dere dein ton leingâdzo:
— A cein que te m'a de l'autr'hî
I'è sondzî et lâi sondz' oncora:
Crâïo que te n'a pas raison!
Ta fenna mè l'a de pi ora....
Ma bouna vatse! ma Pindzon!

T'a tot su dinse, ma vatsetta,
Cein que sè passâve à l'ottô.
Mâ t'îre tant et tant secrèta
Que t'a jamé pîpâ lo mot.
Et quand tè et mè on hertsîve
Lo grand tsamp de Cretalaison,
Ti lè tor on sè caressîve.
Ma bouna vatse! ma Pindzon!

De mè, t'ein avâi l'einnouïondze,
Quand l'hâora l'ètâi quie d'aryâ,
Vito t'arretâve ton rondzo

Po pouâi pe fermo mè criâ.
Ie t'ouïessé quand te moulâve!
Vegné rîd' avoué mon seillon
Iô ton bon lacî lâi biclliâve,
Ma boûna vatse! ma Pindzon!

L'è tè que t'a nourrâ mon mondo,
Tè dâivo la vya de mè dzein.
Quand te partetrî, t'ein repondo
Que cein va mè fére mau bin.
Lâi peinsâ mè fâ grôcha peina
Et mè baille lè refrezon.
Vant ti plliorâ: mè, valet, fenna!
Ma boûna vatse! ma Pindzon!

On conseillié âo rebut.

Monsu Petsegnet ètâi vegnâi conseillié lâi a dza on par d'an à la derrâire trolliâ. Sé pas porquie! et lî n'ein sâ pas mé que mè! Lâi avâi zu dâi trevougne eintre ristou et gripiou et quemet Petsegnet ètâi dâi doû, l'è li que l'a ètâ met. L'amâve bin veni âo Grand Conset.
Oh! na pas po lâi menâ lo mor, n'avâi pas prâo de boutafrou et n'arâi pas pu pidâ avoué quauque niaffet que lâi avâi. D'ailleu lo desâi lî mîmo: Quand liaizo lè loi que lo Conset d'Etat no baille, lè compreigno prâo. Mâ quand clliâo coo sè mettant à no lè z'esplliquâ on lâi vâi pe rein onn'istiére. Ein a que mé ie dèvesant, mé l'eimbouellant lè z'affére! Adan, allâve âi tenâbllie po se dâi coup lâi avâi l'appet nomina; et pu quand lo président desâi: — La séance est levée! l'ètâi lo premî fro. On a sâi quand faut accutâ trâo grand teimps et tot lo Grand Conset ne sè passe pas dè coûte lo Tsatî!
Monsu Petsegnet l'ètâi dan on conseillié que l'amâve son metî. Lâi sè plliézâi et l'arâ bin desirâ fére on accordâiron à vya lè doû: li et lo metî de conseillié. Mâ vo séde, dein clli metî, lâi a bin dâo casuet. Clli casuet, l'è lè vôte.
L'è que, lâi a pas. Ti lè quatr'an, hardi petit! Sè faut remettre su lè reing et dèvesâ, et allâ pè lè velâdzo sè fére vère, câ vo séde: s'on lâi va pas dein lè velâdzo on è vito âoblliâ, quemet on vîlhio fontsî qu'on bete derrâi lo catse-borri quand on ein a on nâovo.
Adan, monsu Petsegnet s'è remet ein campagne et allâ-lâi! Bâire quauque verro, sè reduire aprî la miné et mau à la tîta lo leindèman!
Mâ, la mére Petsegnet l'ètâi asse benaise qu'on vî que dzaille Cein lâi allâve de s'oûre dere:
— Madama la conseillière! et l'è lî que tousenâve son hommo po que sè dègremelhie po lè vôte.
— Te sâ! que lâi fasâi, se t'î pas nommâ, t'î su d'avâi ta couistâïe!
Et la mére Petsegnet l'ètâi bouna po lo fére, allâ pî! L'è lî que portâve lè tsausse. Petsegnet dèvessâi revenî conseillié âo bin, gâ son pètâiru!
Ma fâi, lè vôte sant lè vôte! Lâi a zu dâo miquemaque, on eimbroulâdzo, dâi liste po lè z'on, dâi liste po lè z'autro. Quand l'ant comptâ lè vôte, Monsu Petsegnet n'ètâi pas renommâ.
L'a ètâ rîdo motset. Quemet faillâi-te dere l'affére à sa fenna? L'ètâi né. Allâve la trovâ dza âo lhî. L'è su que sè relèvera de colére. Quemet dâo diâbllio faillâi-te lâi dere?
L'avâi dèvenâ justo! La mére Petsegnet ètâi âo lhî, veryâ contro la parâ. Fasâi asseimblliant de droumî po laissî dèvesâ son hommo lo premî.
Petsegnet desâi rein. Tsertsîve 'na rebriqua. Sè dèvite, va tot pllian sè betâ âo bord dèso lo levet po pas reveillî la fenna. Mâ stasse, sein sè reverî lâi fâ dinse d'onna voix grindze:
— Eh pu? prâo su que t'î pas revenu!
Et lo monsu Petsegnet l'a repondu:
— M'ant nommâ... ancien conseillié!
La mére Petsegnet n'a pas bin cein ruminâ à tsavon. S'è reverya contro son hommo et lâi a de:
— A la boun' hâora!

On bataillon de fenne.

Du quauque dzo, lo velâdzo de Velâ-lè-Fèmalle ètâi tot sein dèssu dèso. Cein vegnâi de quauque fèmalle qu'on lâo desâi dâi fèministre. Po vo dere bin adrâi cein que l'è, cein sarâi prâo maulési, et pu cein sè pâo que lo savant pas leu-mîmo. Crâïo que lo principat l'ètâi pè rappoo âi vôte. Et pu, ie parâit assebin que clliâo fèministre ie desant que lâi avâi dza prâo grand teimps que lè fenne l'ètant dobedje de fére lè bouîbo, que l'ètâi lo tor âi z'hommo, et pu çosse et pu cein et tot lo resto.
Et pu, l'avant einmandzî onna tenâbllia que l'a dourâ duve demeindze sein dèbreinnâ du duve z'hâore, aprî relavâ, tant qu'âo né. Et la né vegnâi tâ po cein qu'on ètâi âi grand dzo. Omète, l'è clliâo fèministre que desant que l'ètâi lo grand dzo. Quauque z'ène l'ètant bin on bocon èbahye du que l'ètâi âo mâi de mai. Einfin quie! vu pas lè tsecagni.
Dan, po fini ti lè barjaquâdzo de clliâo duve demeindze, ein a iena que l'a de dinse:
— Oui, citoilliennes, y faut nous liguer. Et pour commencer, y faut nous préparer au service militaire. Les autres là-bas, les barbus, nous reprochent toujours de pas savoir faire des à droite, gauche! et des à gauche, droite! Eh bien! montrons-leur qu'on peut se retourner aussi bien que les hommes. Y prétendent qu'on pourrait pas rester sans batoiller dans les rangs et qu'on ferait trop de bruit quand y faudrait se cacher pour attendre l'ennemi. Eh bien! on va leur faire voir et pas plus tard que dimanche prochain. Trouvons-nous toutes sur la place d'armes. Le vieux commis François du Tiolon veut assez nous instruire et quand y nous dira de nous taire, on se tiendra tranquille. On se rattrapera quand y nous donnera la permission.

Et tote lè fèministre l'ant bramâ:
— Nous le jurons! Dieu le veut! A dimanche prochain! L'ant déguierpi ein tsanteint:

Guerre aux hommes!
Guerre aux hommes!
Faisons voir à ces cocos
Que nous sommes
Que nous sommes
Moins sottes qu'ils ne sont sots.
A eux de faire la soupe,
D'écumer le pot-au-feu;
A nous de lever le coude
Et de boir' le petit vieux!

La demeindze d'aprî, ein avâi dâo mondo su la pllièce. Tote lè fèministre dâi z'einveron l'ètant quie que fasant on tapâdzo d'einfè. Lè z'hommo et lè bouîbo l'ètant quie assebin po mourgâ et po vère se lè fèmalle voliâvant pouâi sè quaisî. Lo vîlhio commi Françouè dâo Tiolon l'ètâi prêt po lè coumandâ. L'atteindâi que sâi son tor de dèvesâ. N'a pas ètâ solet, mâ quand l'a pu betâ 'na syllaba, l'a coumandâ:
— A vos rangs!
Sè sant tote cougnye po itre lè premîre et cein a dourâ grand teimps. Tot parâi l'ant fini pè s'arreindzî. Et l'ètâi dâo biau à vère! Tote clliâo fenne su on reing, lè nènè bin alignî dou per dou, lé z'on pe hiaut, lè z'autro pe bas, que cein fasâi dâi z'ègrâ. Oï, l'ètâi biau et clli que n'a pas vu clli l'inspecchon de Velâ-lè-Fèmalle n'a rein vu. Mâ clli que l'a vussa, l'a vu et... l'a oïu: — Tire-tè lévè! — Te mè busse! — Tsampa pas tant! dâi z'affère dinse à assordolhî tote lè mermite dâo paï.

Tot d'on coup, lo commi l'a coumandâ:
— Silence dans les rangs!
Lè mor sè sant clliou; lè leingue sè sant dzalâïe, mâ on cheintâi passâ 'na chaleu que pouâve pas manquâ de lè dèclliouâ. Faillâi pas atteindre trâo. Adan l'è vegnâi à l'idée à Françouè dâo Tiolon de sè dèpatsî de coumandâ: Gardavo!
De sa vîlhie voix de commi, ie brâme asse fè que pouâve:
— Bataillon…
A clli mot, tot a ètâ latsî! Quin trafi, mè z'ami! Sè sant tote messe à devesâ, à taboussî, à coterdzî, à barjaquâ, à tapettâ, à battiorâ! L'ètâi dâi tche tche tche tche, et pu dâi pya pya pya pya, dâi ta ta ta ta, dâi bzze bzze bzze, tot lo long dâo reing que lo poûro Françouè dâo Tiolon ein a èta tot èpouâirî et que l'a corrâ sein sè reverî tant qu'âo cabaret, sein lâi rein compreindre.
L'è que, quand lo commi l'avâi coumandâ:
— Bataillon...
Tote lè féministre l'avant comprâ:

— Batollions!
L'avant accutâ... et batolhî.

Pè l'ècoûla.

Madamuzalla Caroline l'ètâi onna régente bin dzeintya et bin galéza. Lè mousse l'amâvant quemet l'amâvant lo nillion et vo séde prâo que l'è tot vo dere. L'è veré que n'avâi pas lè coûte ein grantiau et que sè tormeintâve po appreindre laô z'aleçon à sè z'écoulî. Dâi iâdzo que lâi a, cein l'è galézameint maulési et lè régent dussant avâi gros de pacheince. N'ein manquant pas, Dieu sâi béni!
On dzo, la damuzalla Caroline dèvessâi recordâ sè bouîbo su clliâo z'affére que lâi diant lo concret et l'abstrait. L'è oncora cein dâo commerce que n'è pas quemoudo à esplliquâ! Ma fallâi lo fére cote que cote, sein quie gâ la vesita!
Lâo desâi que lo concret l'è tot cein qu'on pâo vère. Que sâi onna bîte: renaille, coètron, goude, polhie, garaouetta — âo bin onna dzein: hommo, fenna, fèmalla, gaupa, bouîbo, mousse, galabontein — âo mimameint oquie que n'è ne onna dzein ne onna bîte, mâ qu'on pâo vère, guegnî, reluquâ: dâi favioûle, dâi tiudre, dâi premiau, dâi z'ottô, dâi z'haillon, dâi z'harde, dâi cazwinka et tot lo diâbllio et son train. Tot cein s'appelâve concret. Et lè mousse que l'ètant bin reveillî clli dzo quie, compregnant âo picolon et l'ècrizant su lâo z'ardoise dâi mouî de noms dinse, tî concret, que la régente l'ètâi tota tiura de dzoûïo.
Aprî l'a faliu lâo recordâ l'abstrait. L'è cein que l'a oncora 'na coffiâ à lâo betâ dein la boûla! Tè rondzâi! L'a coumeincî pè lâo dere que l'abstrait l'è quie assebin, mâ que lâi a pas moïan de lo vère avoué noûtrè get. Onna dzanlye, cein l'è oquie, mâ on la vâi pas, eh bin! l'è de l'abstrait. La croûiondze, énutilo de la vère, l'è de l'abstrait! La veretâ veretâbllia, tot cein l'è de l'abstrait, nion l'a jamé vussa! La tséropiondze, oncora de l'abstrait! Et dinse bin dâi menute.
L'è su que lè boute l'avant comprâ, quand bin l'ètâi dèfecilo.
Po fini, la régente l'a de âo pllie petit:
— Tè, Viquetor, redis-mè vito clli l'affére. Qu'è-te que l'è que clli concret?
— Tot sein qu'on pâo vère.
— Tot justo! Et dis mè z'ein ion de clliâo concret
— Mè tsausse!
— T'î on crâno petit coo! Et l'abstrait, qu'ète?
— Lè z'affére qu'on pâo pas vère.
— Va bin! Et t'ein cougnâi ion de clli l'abstrait qu'on vâi pas?
— Oï.
— Et quie?
— Lè tsausse à la régente!
Sé pas que la damuzalla Caroline l'a repondu!

Lè doû Davî Tinhon.

L'autr'hî, l'è arrevâ âo velâdzo oquie d'èpouâirâo, à vo baillî la pî d'oûye
(la chair de poule), à fére grulâ dein sè tsausse lo pe terribllio, lo pe crâno DAP dâo payî. Peinsâ-vo vâi la quinta assebin! On tenotmobile, lo deveindro de la fâire, a reinvessâ on coo que l'a bo et bin ètâ tyâ. Crâyo que clli coo allâva trâo rîdo et lo tenotmobilistre trâo pllian
(lentement) à cein que stisse l'a racontâ.
Vo z'arâi faliu vère lo mondo arrevâ su la pllièce. Dâi mouî et dâi
mouî: du lè buîandâire vè lo bornî, lè cousenâire dein lâo z'ottô, tant qu'âi mousse pè l'écoûla que fasant justameint la saillâita, lè z'hommo dâo velâdzo, et po fini lo dzudzo, que l'è arrevâ lo derrâ.
Cô ètâi-te clli moo? N'ètâi pas dâo paï et nion lo recriâve po dere de lo recougnaître. L'ant pî trovâ dein sa catsetta onna pancarta que sè desâi que l'ètâi on certain Davî Tinbon de pè Velâ-Quegnu.
L'è su que faillâi tot tsaud fére à savâi l'affére âi proûtso pareint. Assebin lo dzudzo châote tot lo drâi à la pousta po téléphonâ à Velâ-Quegnu.
Lo téléphone, vo lo séde prâo, l'è on grand fi que l'a, à'n'on bet, on bramâre, et à l'autro on accutâre. L'accutâre de Velâ-Quegnû ètâi quemet dit la tsanson à Cadet Roussel, on boun'einfant, mâ rein de mé.
Lo dzudzo, lo bramâre, fâ dan dinse, du lo premî bet dâo fi:

— Accutâ vâi. Vo faut allâ vè la dama Davî Tinbon lâi dere que son hommo l'a passâ sti matin dèso on tenotmobile et que, ma fâi! l'è moo. Mâ foudrâ pas lâi dere l'affére tota cruva dinse: — Accutâ vâi, vèva Tinbon, voûtron Davî l'a ètâ accrasâ! Vo faut lâi allâ tot pllian, avoué dâi precauchon.
A l'autro bet dâo fi, l'accutâre repond:
— Lâi vé. Faut-te allâ vè lè duve Tinbon?
— Quemet vè lè duve?
— Oï! lâi a doû Davî Tinbon que l'ant coumeniyî einseimbllio: Yon, on lâi dit l'avocat, l'è son sobriquiet,n que l'a on dzerno (une voix), mè z'ami! Vo déblliotte dâi raison, qu'on derâi que l'a onna mitrailleuse dein la coraille. L'autro l'è tot lo contréro. Lo quin è-te dâi doû? Ti lè doû sant zu à la fâire? Lo dzûdzo ètâi tot étourlo de cein oûre. Clli tyâ, pas onn'âma dâo velâdzo lo cougnessâi. Etâi-te l'avocat? Etai-te l'autro? Adan, po lâi aidhî prâo su à châidre lo veretâbllio Davî Tinbon, lo téléphoniste de Velâ-Quegnû dèmande âo dzûdzo:
— Dite-vâi! Quequeye-te? (Bégaye-t-il?)

Bâogro!

Eh vâi! l'è de clli mot que vo vu dere oquie vouâ! Bâogro, onna rebriqua que tsacon cougnâi et que vâo à dere bin dâi z'affére d'aprî la manâire qu'on lo dit.
L'è que, quemet dit lo vîlhio revi (proverbe): — L'è l'air que fâ la tsanson. Dan, se vo séde bin dere, lè mot pouant fére crâire lo contréro de cein que sant. Dinse, d'aprî lo son, on pâo dere à quaucon tsaravoûta et que lo preigne po on compllimeint et assebin lâi dere boun hommo et que lo tîgne po onn' insurta. Lè z'autro yâdzo, traitâ quaucon de jométre ètâi on mépris. M'a de lârro, reinmouâ-plliéce et voleu! çosse n'è rein! mâ m'a de jométre: stasse n'è pas de perdounâ! Ora, lè z'affére l'ant bin tsandzî.
L'è quemet clli mot: — Grand'maci! Vo pouâide lo compreindre por oï! âo bin na! d'aprî la manâire de lo dere. Davî âo Greffié mè desâi on coup que cllia rebriqua lâi avâi fé manquâ on bon repé po cein que n'avâi pas su s'ein terî po la dere, vu que la leingua lâi avâi verî. Allâve fére onna coumechon vè Lolo âo Commice. L'eintre dein lo pâilo. Lolo et sa beinda, que l'avant fé boutserî, l'ètant applliehî à medzî de la tant bouna sâocesse grelhiâ que cein vaillâi lo pe biau dâi discou d'abayî. Davî sè sîte su lo fornet dâo pâilo et Lolo lâi fâ:
— Davî, vin medzî la sâocesse avoué no.
Davî l'a repondu:
— Grand'maci!
Mâ, quemet vo desé, la leinga lâi a verî et na pas dere grand'maci ein alleint à la montâïe, que cein arâi voliu à dere: oï!, l'a de à la décheinta, que l'ètâi onn' esplicachon po dere: — Na, y'é dza dînâ. Davî l'a bin comprâ et l'è restâ mouet, et quand Lolo lâi a de, grand teimps aprî:
— Te dis rein, Davî!
Davî l'a niflliâ la boun' oudeu de la sâocesse et l'a repondu:
— Y'é dza trâo dèvesâ!...
L'autr'hî, pè Ouron, lâi avâi onna fîta dâi Vaudoise. Clliâo tsermalâire et lâo grachâo tsantâvant quemet dâi tserdegnolet, que l'ètâi tot plliési de lè z'oûre. Po fini, l'ant fé onna gouguenetta que sè desâi: Oncora. On coo que desâi clli mot, se l'ètâi à trâbllia, clli
oncora! l'ètâi po dere: — Baillî mè z'ein bin mé. Quand sa fenna lo rolhîve, clli oncora, l'ètâi po dere:
— Ein é prâo!
Vo vâide, po on mot!
Por quant à clli: — Bâogro! que vo desé, a-te que lo.
L'autr'hî, dein lè mobilisâ, on certain pignouf vint racontâ âo capitaino que lo sordâ Dzerâ desâi adî: — Noutron bâogro de capitaino! que l'è onna maul'honnitetâ.
Lo capitaino fâ arrevâ Dzerâ et lâi fâ:
— L'è veré que vo mè traitâ de bâogro, l'è on tau que mè l'a de:
— Oï, mon capitaino, so repond Dzerâ, que voliâve pas dzanlhî. Mâ, lâi a trâi sorte de bâogro: lâi a lo crouio bâogro, quemet lo pignouf de redzipet que m'a dèlavâ; lâi a lo pouro bâogro, que l'è dan mè, que su acchounâ d'onn' affére que n'é pas de dinse; et pu lâi a lo bon bâogro, que l'è vo, capitaino!
Lo capitaino a comprâ. L'a baillî lè galon de caporat à Dzerâ.
Et quand lo capitaino dèvese de Dzerâ, ye dit:
— L'è lo meillâo de mè caporau, l'è on rîdo bâogro!

Patet et Patoufye.

Séde-vo que l'è qu'on patet? L'è on coo que n'è pas prissâ et que n'a pas einveintâ la couâte (l'urgence). Et pu assebin que sâ pas se vâo dere oï âobin nâ. L'è quemet clliâo porte de pâilo que sant adî eintrebetche, ni âoverte, ni clliousse, eintremi. Quand djuve âi carte, sâ jamé se dusse djuvî lo bour âobin lo nelle po coumeincî, l'âobllie son cheteuque po cein que n'è pas prâo habilo po lo dere. Ne sâ pas pî se faut que sè vîte po lo sèlâo âo po la piodze; po dédjonnâ, se faut que coumeincéye pè lo café âo bin pè lo pan. Et dâi z'affére dinse, quemet clli Patoufye que vo vu dere.
Patoufye êtâi mé patet que lè patet. Et boun einfant qu'on pâo pas mé. Rein contrèyâre et d'accoo avoué ti. On coo à provignî et à envouyî dein lè paï que sant plliein de niéjâo (querelleurs) et de tsecagnâre. N'è pas li que l'arâi einmandzî onna niéze po bin oquie. L'ètai on vesin quemoûdo. S'on l'avâi achomâ à mâiti, et qu'on lâi ausse dèmandâ cô l'avâi dinse adoubâ, l'arâi repondu:
— Ne sé pas: n'èté pas quie!
On lâi desâi:
— Lâi a-te bin dâi trufye sti an, Patoufye?
Patoufye repondâi:
— Vaiquie! (Voilà).
— Ai-no lo biau teimps?
— Cein sè pâo, desâi Patoufye.
— T'a onna bouna fenna, âo quie?
— La cougnaisso pas autrameint! fasâi Patoufye.
Quand s'è maryâ — du que dèveso de sa fenna — âo motî, lo menistre lâi a liè la granta pancarta:
— Louis Patoufye, déclarez-vous prendre pour femme la Méry
Galop?
Mon Patoufye desâi rein, tant que lo menistre lâi a refé oncora on iadzo:
— Déclarez-vous prendre pour femme la Méry Galop?
Patoufye êtâi tot eimbétâ d'ître dobedzî de dere oï. L'a bin rumina cllia rebriqua et, po fini, l'a repondu:
— Ne dio pas na, monsu lo menistre.
Patoufye s'è dan maryâ et, sein s'ître accouaitî (haté), tot bounameint, quemet l'erdzeint vint, l'a zu on einfant, on dzo que lo teimps ètâi quie (le temps était là) qu'on savâi pas se lo barométre voliâve montâ âo bin décheindre et se faillâi épantsî lo fin âo bin eintsironâ.
Patoufye l'avâi zu ein mîmo teimps sa gouda que lâi avâi fé onna neillâ de petit cayon, dâi verrat et dâi caillette, et l'a ètâ dautrâi dzo à sè dere se faillâi allâ vè l'inspetteu dâo bèta po coumeincî âobin vè lo pètabosson.
L'è tot parâi arrevâ à l'Etat civi, yô lo pètabosson lâi a de:
— Quemet lâi vâo-to dere?
— On verra!
— T'a pas décida?
— Na, on verra.
— E-te on valet âo bin onna fèmalla?
Patoufye fasâi le mouet. L'Etat civi lâi fâ:
— E-te on verrat âo bin onna cailletta?
Sti coup, fallâi repondre et Patoufye l'a de:
— L'è quemet te voudrî, pètabosson!

On hommo que cougnâi sa fenna.

La cougnessâi pî trâo sa fenna, lo brâvo Baizottet. Savâi dza que po onna cousenâire, pas fotu d'ein trovâ onna meillâo. Adî lè repé à l'hâora, la soupa bin épaisse, bin méclliâïe, lo papet bin papet et la tsè justo couâite po que l'ausse oncora boun'oudeu. Avoué cein pas dispeinsiéra po cein que ne faillâi pas, et féte po on teret (tiroir) mé que po onna trâbllia. Se fasâi li-mîmo sè z'attifiau, hormi lè tsapî et lè biau gredon de la demeindze. Mâ, po tot lo resto: camisole, tsemise po la né, caleçon po lè tsambe, croûïo cossalet, tsausson, tot cein ètâi fé pé la Baizottetta: manèyî lè brotse, einfatâ onna cortèyâ de fi dein dâi patte, tot cein ne lâi montâve pas mé qu'à Baizottet de menâ onna béruettaïe de fèmé du l'ètrâbllio su la courtena, âo on sat de truffie du la truffiâre âo tsau de la câva. Vo dio que la Baizottetta, po l'ottô et la cousena ein n'avâi pas duve dinse.

Adan, vo z'allâ mè dere que Baizottet dèvessâi ître benhirâo quemet lo râi David quand dansîve dèvant l'artse, et dzoïâo quemet on écoulî quand lo régent l'è malâdo. Eh bin: n'è pas veré, po cein que sa fenna l'avâi bin quauque crouïo défaut que l'eimpouèsenâvant. Quemet dit lo revi:
Ne lâi a fenna, tsevau ne vatse
Que l'ausse quauque tatse.
Que voliâi-vo? L'è dinse et pu l'è bon. La Baizottetta, sa dètse
(défaut) l'ètâi sa leinga. Onna leinga de vîlhie serpa. Cougnessâi tote lè croûïe raison, dâi z'hommo, dâi fenne, dâi cordagnî, dâi bovâiron, dâi tsappoué et dâi tserroton, de ti lè metî, quie... Et pouâve lè z'alignî âo picolon, sein sè repreindre, sein avâi sâi, sein quequelhî, tote, tote, quemet on mousse que recite lo Corbé et lo Renâ. L'ètâi oquie de courieu de l'oûre, credouble! et quand Baizottet l'avâi fé lo pllie petit oquie, n'avâi qu'à plliantâ sa tîta dein sè z'èpaule po laissî passâ l'oûvra. Ein pouâve déblliottâ, cllia fenna, l'ètâi épouâirâo!
On dzo, vaitcé que Baizottet l'a reçu onna lettra que lâi fasâi pas plliézi. Onna reclliamachon d'on vesin po dâi dzenelhie. Baizottet ne voliâve rein repondre po coumeincî, mâ, ein aprî, po galâ on bocon sa fenna que n'amâve pas clliaque à Triolet, lâi dit dinse, ein faseint état d'ître bin ein colére:
— Cllia pouéson de Triolet! m'écrire onna lettra dinse! Eh bin, te vâo vère. Lâi ein vu einvouyî iena assebin de lettra, à clli guieux de Triolet! et que sarâi pas pequâïe de caille de motse! Onna lettra d'insurte que lâi vu écrire! Baille-mè la pllionma, Méry, et dâo
papâi! Ora! tot tsaud que lâi vu écrire! Et dâi z'insurte, oncora!
Baizottet sè sîte, plliante sa pllionma tant qu'âo fond dâo potet à eintse (encrier), sè gratte on bocon la tîta, coûdhie tsertsî dein sa cabosse et fâ à sa fenna:
— Oï, onna lettra d'insurte... Méry, dicte mè vâi!

La Méry et lo jomètre.

Vo cougnâite prâo lè jomètre que l'è dâi coo qu'on lâo desâi lè z'autro iâdzo dâi z'arpeinteu. L'è su qu'on lè vâi pas ti lè dzo et qu'on n'ein a pe rein mé pouâre. N'è pas quemet dein lo vîlhio teimps qu'onna fenna, clliaque à Iodi (Claude) desâi:
— T'î possibllio âo mondo! On lè z'a tote z'uve sti an: on a zu la sourleinga âi vatse, lo rodzet âi caïon, lo malet âi bouîbo, la maladi dâi truffie, faut-te pas qu'on ausse oncora lè z'arpeinteu.
Dan, ora on sâ que fant pas dâo mau et que l'è dâi boune dzein quand mîmo.
Cein que lâi a de courieu dein lâo metî l'è que lâo faut onna lenetta quemet on tuyau de bornî. Vouètant per on bet et à l'autro on vâi lè z'affère bin pllie gros: lè tsemenâ sant quemet dâi colonde, lè bouîbo quemet Goliâ de la Bibllia, lè dzènâo dâi damuzalle sant quemet stausse dâi djuviâo de foutebale.
Mâ tot cein, on lè vâi reinvessâ et verî à bocllion. Lè botollie l'ant lo tiu ein amont et la goletta ein avau. Et tot parâi lo clliâ sè tâome pas, que l'è onn' affére qu'on lâi compreind gottâ. Prâo su que lâi a on tsermo.
On coup, la Méry à Comi revegnâi de la fretâre avoué dautrâi camerarde, tote fraîtse et galéze quemet dâi terlupe dèvant la plliodze. Dèvessant passâ dè coûte on jomètre que l'ètâi vè la tsintre dâo prâ et que guegnîve avoué sa lenetta.
— Que dâo diâbllio vouâitî-vo dein cllia perclliousa? que lâi crie la Méry.
— Dâi pequiet et dâi bouenne, que repond l'autro.
— Pâo-t-on guegnî assebin?
— Venî. Lâi a qu'à cllioûre on get, mâ tsouyî de pas cllioûre lè doû.
Et lè fèmalle l'ant guegnî iena aprî l'autra. Faillâi lè z'oûre:
— Euh! mon té! lè z'âbro l'ant la fonda avau! tot è à bocllion! faut dècheindre po allâ âi montagne!
L'étâi dâi z'èbahyemeint et dâi pioulâïe, que n'è rein de dere.
— Mâ, lè dzein, quemet lè vâi-t-on? que fâ la Méry.
— On lè vâi lè piaute ein amont assebin.
— Et la tîta ein avau! Quemet è-te possibllio de sè teni dinse? Grand maci et à revère.
Ie partant et onna vouarbetta de teimps aprî ie sè revîrant. Et que vâyant-te: lo jomètre que l'avâi braquâ sa lenetta contre leu et que lè reluquâve.
Adan, vo z'arâi faliu lè vère! Fant onna couîlâïe et pu sè cllinnant ein tegneint tant que pouâvant lâo cotillon su lâo solâ, — por cein que peinsâvant que, du que dein la lenetta l'avant la tîta ein avau, lâo gredon allâvant sè rebibolâ — tandu que la Méry desâi:
— Eh! mon té! mè que i'e on gran de biautâ âo dzènâo!

On grand malheu.

Lè malheu manquant pas âo dzor de vouâ su noûtra poûra terra, n'è pas l'eimbarra. Quand l'è qu'on rumine à tote lè dèfrepenâye et lè z'èmoralye que la guierra l'a fé dein ti lè paï; à tot cein que l'a étâ frecassî et tsercotâ; à ti lè z'hommo que sè sant yu netteyî, reméssî de la terra, sein comptâ lè fenne et lè petit z'einfant, no vint lé refreson et la pî d'oûye (chair de poule).
Avoué clliâo bombe que tsîsant dao cié, onna vela avoué tote lé carrâye que lâi sant, avoué ti lé z'ottô, avoué tote lé dzein que lâi démorant, tot cein pâo ître séyî et hertsî ein quauque menute: crrâ... pscht... psst... nute... pe rein!... Emaginâ-vo onna pucheinta ardoise d'écoulî qu'on mousse l'arâi dessinâ dessu on mouî de maison avoué dâi dzein pertot, onna tropa! Onna brelâire (fantaisie) preint à noûtron botsâ de bouîbo: l'eimpougne son tortson, crètche su l'ardoise, fot onna panâye avoué sa patta et ein on rein de teimps tot è lavi
(effacé) et écovâ, ottô et dzein. Lâi reste rein. Eh bin! lé bombe l'è dinse!
Vo z'âi prâo su liâi (lu) su lè papâi que, dâi yâdzo que lâi a, de clliâo viateu laissant corre su noûtra Suisse quauqué bombe. L'è dâi z'étrandzî que fant cein, l'è su, et que preteindant adî que sant partye sein condzî. Et pu que savant tant bin no dere: — Estiusâde bin, clliâo monsu, on regrette rîdo que l'affére l'aule zu dinse.
Lo mau è fé, et pu l'è tot.
Lâi a quauque mâi, dein on pouro velâdzo de derrâ, yô lè renâ sè baillant la bouna né (pè lo Valâ et dein clli velâdzo on n'ârye que dâi tchîvre), iena de clliâo bombe l'a ètâ latchâ. Et prâo su que l'a fé bin dâi malheu, po cein que ion de clliâo grattapapâi, qu'on lâo dit dâi journaliste, l'è venu vère.
Clli monsu reincontre lo marelhî dâo velâdzo, lo pére Crignon, et lâi fâ:
— Eh bin! pére Crignon, 'na bomba l'è tsesâita pè ce. A-te fé bin dâo mau?
— M'ein parlâ pas, l'è èpouâirâo! Peinsâ-vo vâi que l'a fé veingte-houi vève (veuves) dein la coumouna!
— Mâ! mâ! quaîsî-vo, veingte-houi vève! Quinna misère tot parâ! S'on pâo!...
Et lo journaliste l'a écrit onna pucheinta pancarta à son Messadzî dâo Distrique po racontâ cllia castatropha et que la bomba l'avâi tant tyâ de dzein dein clli velâdzo, que lâi avâi zu veingte-houi vève, tot de la mîma né, et que faillâi fère onna collèta.
Mâ cein que clli farceu de père Crignon n'avâi pas de, l'è que lâi avâi rein zu qu'on tyâ dein cllî velâdzo que l'avâi veingte-houi tchîvre: lo bocan de coumouna!
Ora, fyède-vo (fiez-vous) âi journaliste!

Pè lo recrutemeint.

Lè z'autro iâdzo, âo recrutemeint, faliâi avâi ti sè bon meimbro po ître prâi po lo serviço. Lè pî plliat, lè coo mau fotu, lè gringalet, lè bètor, lè clliotson, lè maillî, lè z'ècouessî, lè cremin, lè grante bercllîre avoué daî veintro de crèvâ-fam, lè soriau, lè bicllio, lè gottraâo, lè fliappî, lè quequelhiâre, ti clliâo que l'avant onna dètse (tare), tot cein ètâi fotu âo rebut po lo militéro: franc, quemet on desâi. Bon po payî l'impoût.
Et dein clli teimps, on lâi allâve tot à la bouna. Lè galounâ fasant état de remauffâ lè sordâ, po cein que l'ètai la moûda. Mâ condanâvant pas tant à la gapiounâre (prison). Bouèlâvant et l'ètai tot, et lè sordâ l'ètant quemet lâo valet (fils), et lè z'officié quemet lâo pére.
S'on ètâi on bocon tardi su lè reing, on s'esplliquâve tot bounameint et tot ètâi de, sein la gabioûla.
Dan, dein clli teimps que vo dyo, lâi avâi on recrutemeint pè Aveintso, que crâyo. Lè gros et lè mâidzo l'ètant quie po la vesita dâi conscrit. Stausse l'avant ètâ coumandâ po houit hâore et l'ètant quasu tî quie, que doû.
Pè vè nâo haôre, vaitcé que ion de clliâo doû l'arreve. Vo garanto que l'a ètâ bin reçu. Allâ pî! Min de gabioûla, mâ dâi remauffâye à vo assordolhî po lo resto de voûtrè dzor. — L'è lo momeint d'arrevâ, pètolâ (dernier arrivé), ramassâ-bâoza! Et dâi mouî d'affère dinse. Mâ, lo poûro gaillâ budzîve pas po tot cein. L'âovressâi on mor quemet on bâo que voudrâi pouâi frequeintâ.
— Ai-vo comprâ? lâi fâ lo colonet.
L'autro l'a repondu:
— Moi, bas gompri, suis Pernois.
Risant dzauno et l'étant tot motset, quand vaitcé lo derrâi qu'arreve âo dissime galop, tot dépoureint de châ (sueur) et soflllient quemet on tsin que l'a corattâ onna lâivra.

Avoué sè pâi fresi pè la tîta, sè tsausse de milanna qu'acheintânt on bocon la bâosa, l'è su que vegnâi dâo Koukischberg. L'ètâi prâo su bovâiron pè vè on payisan de tsî no. Lo colonet n'a pas voliu pèdre son teimps à l'âi devesâ français et lâi brâme direct ein tutche:
— Warum so spät! que cein voliâve à dere:
— Porquie vin-to pas à l'hâora, melebâogro?
Lo petit fresi, tot épouâirî, desâi rein.
Lo capitaino que l'avâi zu apprâ à dévesâ de la man gautze, lâi
bouèle:
— Kannst du nisch fruher ankommen? que paraît que cein vâo à
dere:
— Pâo-to pas arrevâ pe rîdo?
Lo petit fresî âovressâi dâi grand get.
Lo lutenien que l'avâi onna chèra (sœur) maryâye pè Gumine lâi couîle:
— Fallait laufen, laufen (courir), bâogro d'étsergot!
Lo mor âo Fresi ètâi quemet on for de bolondzî.
Tant qu'âo secretèro que l'avâi onna boun' amie pè Siguenau âo bin Goguenau, l'a voliu fére vère que pouâve assebin talematsi, et que lâi couîle:
— Es isch vergognâo, klein craset, oû-to?
Adam, lo poûro coo, tot èpolaillî, quequelhie:
— Dite-voi, y aurait peut-être pas un de ces messieurs qui sache un peu le français que je puisse m'expliquer: noûtra vatse l'a vîlâ sti matin!

Iena de bessaton.

Lâi a dza grand teimps qu'on no dit que quand on vâo coumeincî oquie faut assebin savâi quemet porrâi sè fini. Lâi a adî doû bet dein onn' affére; faut savâ s'on porrâ arrevâ à lè nyâ. Quand on è aprî on bet faut dza peinsâ à l'autro, qu'on ne diesse pas de no: eintrepreneu de tot, finisseu de rein.
Cein l'è asse veré que la Bibllia. Et po vo cein esplliquâ bin adrâ, peinsâ âo bossaton à Tourdzon, que vo vu dere l'histoire.
Dan, Tourdzon l'avâi on galé bossaton à piquietta que ti lè z'an lâi mettâi son bâre. Repondâi bin, l'avâi bon son (odeur), et tot. La piquietta lâi vegnâi tant bouna que, vè lo bounan, on l'arâi bussa po dâo Valâ dâi bon z'eindrâ, et que lo municipau que l'avâi fé la colletta dâi z'eintiurâbllio lâi s'ètâi bo et bin trompâ. Vo vâide bin, ora!
Tourdzon ètâi dan tot fiè de son bossaton et l'arâi pas baillî po bin oquie.
Mâ, sti l'âoton, quand l'a voliu lo reimpllyâ, n'a-te pas yu que lo fond de son bossaton breinnotâve et voisottâve. Lè cercllio l'avant latsî, po cein que lè dâove s'ètant reterye pè lo chet. On fond de bossaton, l'è on fond de bossaton et faut que tigne, lâi a pas! Mon Tourdzon s'è dan met ein mandze aprî son bosset, et que lâi a châ, alla pî!
Clli sacré fond! Pouâve pas reveni à sa pllièce. Nutilo de lo reinfattâ dein l'eincotse dâi dâove. Quand tegnâi bin adrâi ein cévè, vilâve ein lévè et faillâi recoumeincî. Eindiablliâve dza du onn'hâora, quand lâi vint onna boun' idée. La quinta? — Vo l'allâ vère.
L'avâi son petit Fritzelet — on galé valottet que l'allâve su sè houit an — et qu'avâi justameint son condzî dâo deçando. Tourdzon lo subllye, lo fâ allâ dedein lo bossaton, et lâi dit:
— Fritzelet, mon galé, tin vâi lo fond avoué lè man et la tîta, tandi que lo rebetterî ein pllièce.
L'idée ètâi pardieu boûna. L'affére l'è rido bin zu, lo fond l'a tenu et Tourdzon l'a pu resserrâ lè cercllio à tsavon. Lo repètassâdzo ètâi fé et bin fé.
L'è mon coo que l'ètâi benaise, peinsâ-vo vâi! De dzoûio, subllyâve:
— Roulez tambours! et l'allâve bâire on verro. Mâ, tot d'on coup, ye l'oût lo Fritzelet que lâi criâve pè lo perte dâo bondon:
— Pére, per yô mé faut-te saillî ora?
— En toutes choses, il faut considérer la fin, desâi dza on gratta-papâi dâo vîlhio teimps.

Onna tombola.

N'é pas fauta de vo z'esplliquâ que l'è qu'onna tombola. Clli que lâi a zu gagnî oquie la compreind prâo, et stausse que n'ant rein gagnî, mâ que lâi ant medzî bin quauque franc, âo quauque beliet, savant prâo assebin cein que l'è. Po bin vo dere, l'è onn' affère yô on ein dèpelhie dâi mouî po baillî à ion. Tant mî por clli que la tchance lâi tsî dinse dessu, mâ tant pî po lè z'autro. Et n'è pas adî clliâo que lo meretant lo mé que gâgnant. Dèmandâ pî à la mére Brenalet.
Cllia mére Brenalet bataillîve et teimpètâve contre tote clliâo tombola et clliâo loteri. Mâ ein catson, ye pregnâi dâi beliet por tote. Que sâi la Loteri romande clliaque dâo comptoi, de l'ècoûla de la demeindze de l'abayî, de la musiqua, dâo concou dâi bouèlan (chanteurs), dâi michounéro po atsétâ dâi biberon âi petit nègre, de tot, vo dio, la mère Bornalet l'avâi adî pllienna sè catsette de beliet. Mâ jamé de sa viveinta vyâ ein n'avâi zu yon de bon et cein la bourlâve à tsavon.
Assebin, quand quaucon l'avâi réussâ à terî on bon mimero, la mère Brenalet desâi:
— L'è su que l'è lî que voliâve gagnî. Ein a tant fauta, avoué sè quaranta pouse de terrain que l'a de frantse. Adan que cein arâi bin fé serviço à n'on poûro.
Ao bin:
— L'è la Gritton que l'a zu la tchance, cllia guenon, adan que lâi a tant de fèmalle de sorte que l'arâi ètâ justo que l'aussant.
Quand la mére Brenalet desâi:
— Fèmalle de sorte l'è à li que peinsâve.
Cein lâi gravâve pas, on autro coup, de repreindre dâi beliet et... de rein gagnî. Et de fére la chetta su lo gagneint.
Et adî dinse.
On coup dèvesâve avoué Samin âo Gros, on municipau que l'è on tot fin. Stisse lâi desâi:
— Vo séde, mére Brenalet! La coumouna l'a fé on novî cemetîro. Lo vîlhio l'è plliein. Se bahyâ co l'è que vâo avâi l'honneu d'ètrenâ lo novî?
— Dein ti lè cas, n'è pas mè, que repond la vîlhie Brenalet, que n'avâi pas tant bin comprâ, n'é jamé zu de tchance dein ma vyâ.
Sè crayâi dza que l'ètâi quemet po onna tombola.
Adan, lo Samin, po mourgâ la mére Brenalet, lâi fâ:
— Et pu, la Municipalitâ l'a décidâ de baillî on beliet de veingt franc à clli que l'ètrènerâ clli novî cemetîro!
La mére Brenalet lâi fâ tot 'ein colére et sein bin savâi cein que
desâi:
— Vo verrâ que la tchance vâo oncora tsesî su quaucon que n'ein a pas fauta!

Lo Taleint.

Se lo Taleint avâi voliu,
Lanturlu,
Quand l'a coumeinci son voïâdzo,
Arrosâ d'âi z'autro velâdzo,
Vè on autro lé s'ein allâ,
Cô arâi pu lo lâi gravâ?
L'arâi veri pè Montprèvare.
Se lo Taleint avâi voliu,
Lanturlu,
Ai Coulatî (1) baillîve à bâre.

Se lo Taleint avâi volliu,
Lanturlu,
L'arâi pu passâ pè Vebrouïe,
Fiffâ la Bressoune et la Brouïe,
Se soulâ avoué lo Grenet,
Agaffâ tot lo lé de Bret
Et, châoteint quemet n'orgolliausa,
Se lo Taleint avâi voliu,

Lanturlu,
Reinvessâve la Tor de Gausa.

(1) Habitants des Cullayes.

Se lo Taleint avaî voliu,
Lanturlu,
Pè Lavaux, dein tote lè câve,
Aprî cein rrau... ie s'einfatâve,
Rebattâve lè bosset plliein
Et pu lè menâve bin lliein,
Tant que prî de la granta gollie.
Se lo Taleint avâi voliu,
Lanturlu,
Ie tserrèyive dâi botollie.

Se lo Taleint avâi voliu,
Lanturlu,
L'arâi pu, adan, clliâo quartette
Lè z'éclliettâ su lè bossette,
Tot accrasâ, tant que lo clliâ
Fusse d'obedzi de dzinclliâ
Et de crevi 'na granta pllièce.
Se lo Taleint avâi voliu,
Lanturlu,
Lo lé sarâi reimplliâ d'Epesse.

Mâ lo Taleint n'a pas voliu,
Lanturlu,
Sè braquâ contre la vaudâre.
Ne brelurin, ne tsecagnâre,
L'a mi amâ, tot ballamein,
Traci dâo côté d'Etsallein,
Omète rein ne l'eimbêtâve.
Oï, lo Taleint a voliu,
Lanturlu,
Allâ iô nion ne l'arretâve.

Tsouyi lo bon vin.

Lè veneindze sè sant féte dein tot lo vegnoûbllio. Lo novî l'è dein lè bossaton, et dâo tot crâno que l'è, allâ pî!
De stisse on pâo tsantâ:

Voliâi-vo gottâ 'na gotta,
Onna gotta dè colon?
Ne fâ pas férè la potta.
N'è-te pas que l'è dâo bon.
L'è dâo maî,
Vaî ma fâi,
Foudrâ bin comptâ lè verro,
N'ein foudrâ bâire que trâ.

Oï, sè faut tsouyî avoué clli novî, que vo z'arrevâi pas quemet ein treinte-quatro à doû tsapouet (charpentiers), que vo vu contâ l'histoire.
Nicllion et Fifon ètant dan dâi bon z'ovrâi tsapouet. Po tsapouâisi bin adrâi, équarrâ la frîta, lattâ, betâ lè tiole, raissî de grantiâo et de travè, manèyi la dètrau, ein avâi min à leu.

L'avant tot parâi, avoué clliâo boune qualitâ, quauque croûyo défaut. Lo tot premî l'ètâi que l'avant la tserrâire dâo bâire galezameint à la décheinta. Vai! l'è dinse! l'avant la pipi et on yâdzo lo nâ dein lo verro, salut l'ovrâdzo.
On coup, dèvessant reteni on tâi que l'ètâi galézameint hiaut. L'avant fauta d'onna grant 'étsila et l'avant ètâ dobedzî d'ein allâ querî iena prâo lliein. Et pèsanta que l'ètâi, allâ pî.
S'étant met po la portâ tsacon à 'n'on bet, la tîta eintre lè patson, lè duve man lèvâye à plliat, à la hiautiau dâo cotson po soteni on bocon l'ètsîla et sè soladzî. L'affére allâve pas pi tant mau et sarâi rido bin zu se n'avant pas passâ dèvant lo cabaret d'avau.
L'a fallu lâi eintrâ, è-té pas de bî savâ! Quand sant ressaillâ, brelantsîvant on bocon, mâ sè retserdzant tot parâi l'étsila, la tîta dein lè patson, ion dèvant, l'autro derrâ, lè duve man à plliat, à la hiautiau dâo cotson... et pu dinse... tant qu'âo cabaret d'amon. L'ant fé ti lè doû ein mîmo teimps: — Harte! et sant eintrâ.
L'ètâi né quand sant rarrevâ fro. Sè rebetant tsacon ein posechon, ion dèvant, ion derrâ, à veingt pas, la tîta on bocon bétorsa po coudhî sè tsouyî, lè duve man à plliat, à la hiautiau dâo cotson po manteni lè monteint. Et tsantâvant:

No sein dâi tsapouet tot crâno, tot crâno,
No sein dâi tsapouet
Que l'ant de l'accouet.

L'ant martsî, martsî, prâo grantenet, sein lâo repousâ, adî âo pas, la tîta cllinnâïe et lè bré amont, lè man vè lè z'orolhie. Tot d'on coup reincontrant lo maître tsapouet que vegnâi vère se Nicllion et Fifon étant moo. L'ètâi tot ein couson.
— Qu'è-te que clliâo manâire? que lâo fâ.
— On porte l'étsîla, que repondant.
— Ah! l'è po cein que vo z'âi lè bré ein l'air, pardieu vâi! Mâ
l'étsîla?...
L'étsîla, l'avant bo et bin âoblliâye dèvant lo derrâi cabaret! Sè crayant que la portâvant.

Adî conteint.

Lâi a dâi dzein que sant adî à ronnâ, jamé conteint, lo mor refregnu, de la colére plliein lo coraillon, dâi regnâ et dâi pottu.
Djan Subyet, li, n'ètâi pas dinse. Adî soreseint, adî conteint, adî sublleint, adî onna raison po rebaillî corâdzo; dâi petit crâo âo mâitet dâi djoûte, l'ètâi onna bin galéza dzein que fasâi bon reincontrâ.
Clli Djan Subyet l'avâi maryâ la Caton de la Senaillîre que l'ètâi mé remaufâre que plliéseinta, et trovâve adî que tot allâve mau. Por li,
l'hivè fasâi trâo frâ; lo tsauteimps, lo sèlâo bourlâve; quand l'ètâi né, lè dzor n'avant pe rein; lè z'âo dâi dzenelhie étant trâo petit; lè tsapî dâi fenne trâo grand; lè vesin, dâi reincllioû; et son hommo, on tata-dzenelhie.
Sa gouda lâi avâi fé onna dozanna de petit bétion, pas pllie gros que dâi rate et l'avâi ronnâ tota la sainta dzornâ. — Lè goude d'ora, so desâi, fant dâi petit que sant quemet lè précaut dâo gouvernemeint: dâi chètson quand on les nomme, et à no, lè poûro, à ein fére dâi pansu et dâi pécllio.
La Caton l'a teimpêtâ que faillâi nourri âo laci lè bétion, que la troûïe n'ein avâi pas prâo.
On dzor que lè bétion et lâo mére ètant pè vè lo bornî d'amont, lo mâidzo vint à passâ:
— Dama Caton! que lâi fâ, y'é dâi z'ami à soupâ ion de stâo dzor que vint. L'âmant tant lo petit caïon! vo faut m'ein veindre ion.
Dinse de, patse féte! La vêprâ, la Caton va portâ lo caïon vè lo mâidzo. N'a rein trovâ que la serveinta que l'a de que lo monsu payerâ.
Lo tsauteimps s'è passâ. Lo mâidzo que l'avâi dâi mouî de dzein que lo payîvant pas, l'a assebin âoblliâ l'erdzeint po lo caïenet, que cein eingrindzîve la Caton. N'ousâve pas reclliamâ et Djan Subyet, adî conteint tot parâi, l'a vu dâo paï.
Et pu, por fini, on dzor de dzalin, la Caton ein alleint âo bornî, n'a-te pas caludzî. Lè duve piaute l'ant lequâ ein on yadzo l'a coudhî sè rateni âo bassin avoué la man, la tîta i'a fyè, s'è trovâye reveryâ su la rîta per que bas, on bré maillî, l'autro rontu on bocon d'avau dâo câodo, à doû pouce d'avau dâo petit jui, clli nier que fâ gremelhî quand on lo gatolhie.
L'a bin faliu ramassâ la Caton et allâ queri lo mâidzo. Stisse lâi a liettâ lo bré bin adrâi et la Caton Subyet ein a zu po doû mâi à sacremeintâ, à sè tormeintâ, à sacrefiy et à ronnâ, qu'on ireçon n'è pas pî.

Et Djan Subyet!... Djan Subyet, l'a adî subya. Et quand tot l'a ètâ fini, l'a de dinse à sa fenna:
— Heureusameint que te t'î trossâye lo bré, que lo mâidzo l'è vegnâi, sein quie lo caïon qu'on lâi a veindu et que payîve pas ètâi fotu!
La Caton bourme adî de cllia retriqua.

Ein troleybus.

Vo séde prâo que l'è qu'on troleybus. L'è on trame, que n'è pas on trame, du que rebatte pas su dâi z'affére que lâi dyant dâi rail; l'è on tsè, que n'è pas on tsè, du que lâi faut dâo fi de fè élétrique gros quemet dâi corde de tsè à étsile, damont de la tserrâre, po lo fére martsi. L'è on troleybus, et pu l'è bon.
Et que va châ (facilement) et rîdo. Faut lo vêre puffa. Lè porte s'âovrant et sè clliousant tote solette.
Sè faut dèpatsî po montâ dessus et po décheindre po que vo z'arrevéye pas quemet à la mére Nilion.
Cllia mére Nilion, que vo vu dere oquie, ètâi onna pucheinta pétrogne, bouna panse quemet on ein vayâi dèvant clliâo carte que lâi dyant d'alimentation. N'ètâi pas tant viva. Cein sè compreind avoué clli pètro (ventre), que y'arî bin voliu vère clliâo bouî que dèvessant ître asse gros que dâi mandze de menistre.
Dan, l'autr'hî, la mére Nilion s'è einfattâye, avoué son panâi à couvé, dein on troleybus que montâve du la Repouna de Lozena à l'Hépetau. Voliâve fére vesita à sa balla-felhie, la Méry, que lâi ètâ po dâi greubon, dâi glande quemet dyant lè mâdzo.
La mére Nilion l'a bin pu s'aguelhî su la vâitera quand bin lè porte n'étant pas tant groche. Mâ po décheindre! ah! po décheindre l'a ètâ onn'autr'affére allâ pî!... et la porta de derrâ s'è reclliouss a tandu que preparâve son panâi à couvè et dèvant que l'ausse zu lezi de dècheindre.
La vaitcé reinmodaye pe lévè, mâ lo troleybus dèvessâi repassâ à l'Hépetau âo reto et lâi avâi rein à fére qu'à atteindre et à sè veillî po ître presta.
S'è dan tsouyâ (précautionnée). Lo contrôleu l'a bramâ:
— Hôpital! La mére Nilion s'è lèvâye, l'a ramassâ son panâi à couvè, l'a laissî passâ lè dzein acouâitî et s'è preseintâye à la porta de derrâ. Mâ quemet sè tsambe senaillîvant et grelottâvant, s'è messa po décheindre à la recouletta, ein sè tegneint à la baragne. Yô vaitelé on citoyen que voliâve montâ. Quand vâi la rîta à la mére Nilion, l'a cru que cllia fenna voliâve montâ assebin. Adan, po lâi aidhî, lâi bâille on coup d'épaula per dèso ein lâi faseint: — O... hop!, que vâitcé ma mére Nilion remé aguelhiâ su lo tsè élétrique… que fusâve dza.

L'a faliu sacremeintâ et teimpètâ, s'arretâ pe lévè et atteindre on autro troleybus po remontà à l'Hépetau.
Eh! mon Dieu! è-te dein sti mondo possibllio que lâi ausse tant de dzein que sè crâyant que vo fant serviço! La mére Nilion redécheint à la recouletta. Et s'è-te pas trovâ oncora on hommo po lâi bramâ:
— Oh... hop! et la retsampâ dedein d'on pucheint coup d'épaula.
Quin affére! Faut sè maufyâ dâi dzein serviâbllio! S'ein è trovâ oncora dautrâi po fére: — O... hop! à la mére Nilion, tant que l'hâora dâi vesite ètâi passâye.
Et la fenna n'a pas pu vère quemet sè portâvant lè greubon à la Méry.
Et, du cein, ti lè coup que l'oût bramâ: — O... Hop! à quaucon, l'ein a dâi refreson.

Onn' histoire de tsausse.
Dâo teimps dâi carte.

L'è onn'affére de la métsance ora quand faut atsetâ oquie. Pertot on vo dèmande: — Ai-vo la carta? Se vo n'âi pas la carta, on vo dit:
— Min de carta, min de sucro, min de bûro, min de solâ, min de choque, min d'haillon, min de gredon, min de roba, min d'aberdjau
(petit jupon de dessous), rein de rein. Adan que avoué dâi carte, on vo baille... mâ faut payî. Onna carta n'è pardieu pas de l'erdzeint.
Vâi mâ, s'on a dâi carte, po ne pas lè laissî pèdre, on lè z'eimpllièye, po atsetâ dâi taquenisse qu'on n'ein a pas fauta. Heureusameint que no z'ant pas baillî dâi carte po lo cabaret: sarâi èpouairâo de vère, à la fin dâo mâi, guiéro de monsu et de pâysan, et lâo bourgeoise, que farant dâi chaut (sauts) pè lè tserrâire po arrevâ prâo rîdo po que la carta sâi pas fotya. Que lo Ciè no prèservâi de la carta dâo bâre!
Adan, por ein veni à mon conto, la fenna à Toupenet dit dinse à son hommo:
— Toupenet, no faut allâ vè lo cosandâi po tè preindre mèsoura po on par d'haillon.
— Mâ, y'ein é prâo dinse. Sarâ dâi frais inutilo!

— Quaise-tè, bedan! lâi fâ la fenna — que l'è li que menâve son hommo et âo picolon, allâ pî! — adan, te vâo laissî pèdre tè carte de vetira! T'î prâo tadié po cein! Sarâi dâo proûpro! Allein, revoû-tè! (rechange-toi) et rîdo!
Toupenet s'è revoû on tant sâi poû, por avâi la paix, et l'a martsî derrâi sa fenna po allâ vè lo cosandâi.
Lè, l'è la fenna que l'a tot esplliquâ, la matâira, la zaqua, lo gilet, lè tsausse et tot, et lè carte. Toupenet n'a rein zu à dere.
Lo cosandâi l'a adan prâi son riban à mètre po lè mèsoûre. Marquâve su on foliet tot cein que desâi: — Eintre lè duve palette (omoplate) 36 cm., lo travè dâi coûte 25, du lè z'antse âo bouryon 29, lo thorax dèso lè tètè 92... et dinse et dinse, tot cein que faillâi po qu'avoué onna galéza zaqua et on gilet seseint (seyant) on pouésse fére on Toupenet bin revoû et risolet.
Aprî la zaqua et lo gilet, lo cosandâi l'a fé état de mèsourâ la grantiau dâi tsambe, du lo crâo de l'estoma, tant que su lo cou dâo pî. Toupenet, que n'avâi pas pipâ lo mot tant qu'ora, dit dinse âo pique-patte:
— Mâ, que féde-vo?
— Pardieu, l'è po la grantiau dâi tsausse!
— Ah! repond Toupenet. Eh bin! po le tsausse, preinde-pî mèsoûra su ma fenna: l'è li que lè porte!

Lè fèmalle quand fâ tsaud.

L'a fé tsaud sti tsautein, n'è pas l'eimbarras. Lè lan dâi parâ l'ant gros travaillî. Vo vo rappelâ cein que desâi Gueillon:
— Dein mè s'èbouèton, l'a fé tant tsaud et lo boû l'a tant travaillî et s'è tant retreint que lâi a zu dâi pucheinte feinte eintre lè lan. Por que mè caïon lâi passéyant pas po sè sauvâ, y'é ètâ d'obedzî de lâo fére à tsacon dautrâi nyâo à la quva. Dinse n'ant pas pu via.
Mè peinso prâo que l'è cllia chètseresse que l'a fé reterî lè z'haillon que lè fèmalle mettant ora pè lè raveu.
L'è que, n'è pas la matâire que lâo cote. Crâyo qu'avoué onna bretalla d'hommo lâi arâi prâo po lâo copa on costume, quemet diant. Quemet sè vîtant, tot parâi, lè damuzalle d'ora po lâo promenâ dein lè velâdzo! Se n'è pas on èscandâlo, quemet desâi noûtron vîlhio assesseu, li que l'avâi zu recordâ et que cougnessâi lè mot fin. Min de tsapî. Eh bin! mon Dieu! tant pî; cotant tchè. Pè lè pî, betant dâi solâ que n'ant min de dèvant, min de quartâ, min d'eimpègne, rein que lo solin (semelle) avoué dâi dzerrotâre. Adan sé tyégnant lè z'onglliô dâi pî rodzo, qu'on derâi cinq cretchû d'atriau. Avoué cein, min de tsâosson. Po lè caleçon, dein lo teimps, lâi avâi clliâo qu'ètant âovert et clliâo qu'ètant cllioû. Ora, on sâ pas se sant à portette, à borancllio, âo à feinta. On pâo pas dere s'ein ant met âo pas. L'ant on bocon d'aberdjâo que va du lo bourion âi cousse, et pu arreindzî-vo! A l'ètâdzo d'amon, on affére quemet on fordâ de pouponna avoué dâi bretalle, qu'on ne sâ pas cein que catse. On porrâi pas dere cein que porrant oncora doutâ po ne pe rein avâi met.

Paraît que l'è la moudâ. On lè reincontre dinse dein lè bouteque, dein lè thé-à-roume, quemet diant. On derâi adî qu'on a criâ âo fû dèvant que fussant totè vetye et que l'a faliu fro et rîdo.
L'autr'hî, trâi de clliâo pernette, dinse adoubâye et accoutrâïe, reincontrant su la tserrâire on vîlhio michounéro que cougnessant, et que l'avâi zu prédzî la Bibllia vè lè négro d'Afrique. Iena de clliâo pouponne lâi fâ dinse:
— Cein ne vo z'èpouâire pas, monsu lo michounéro de no vére dinse avoué noutra vetira de tsautein?
— Na, pas pî! que repond lo michounéro, vo compreinde que lâi su accotoumâ: y'é dèmorâ veingt an permi lè sauvâdzo!

Bornalet su lo trame.

Quand Bornalet l'è montâ su lo trame po lo premî coup, ein a zu dâi z'affére à racontâ. Ti possibllio! Faillâi l'oûre! Nion n'avâi jamé yu tot cein que l'avâi reluquâ li-mîmo. Voueh! Desâi dinse âo vesin que fourguenâve dein son bruleau avoué son coutî de catsetta, dèveron sa courtena, lo leindèman aprî lè dhîzâore:
— Te sâ, Davî! te porrâi pas crère quemet lè damette de la vela pouant fére de manâire su clliâo vâitere, pî po on poûro beliet de trame de rein dâo tot. Mè, quand lo poustelion dâi beliet l'è vegniâ vers mè, i'é prâi de la mounia dein ma fatta de gilet, m'a baillî contre on bocon de papâ rodzassu que i'é reinfattâ

dein mon bosson. Et pu l'a ètâ tot... Mâ, po la dama que l'ètâi dècoûte mè, l'affére n'è pas zu asse châ. Cllia fèmalla l'a prâi son betatset que l'ètâi de la part gautse de sè cousse, l'a betâ su sè dzènâo, l'a terî onn'espéce de segnouletta quemet se voliâve dégoursi son bissat. L'a fé crââ et s'è eintrebètsî. L'a adan forradzî per dedein avoué la man gautse et l'a saillâ on portamounia que l'a faliu fére mille manigance po l'âovri. Lâi a chè dautrâi pîce que l'a baillî à l'hommo dâi beliet. Stisse lâi a teindu lo papa rodzassu. La pernetta l'a prâ avoué lo fin bet dâi pâodzo et dâo lètse-potse, l'a betâ dein sa catse-maille ein l'einvortollieint on bocon. Mimameint que l'a ètâ dévourâ. Yé oïu cresenâ. L'a adan recllioû sa bossetta. L'a messa âo fin fond de son satset. L'a reterî... crete... lo serguegnâre po que tot sâi resserra, einclliou et retreint dein son bissat, que l'a dèmènadzî du sè dzènâo su son banc. Mè vegnâi dâi fusâïe dein lè bré et dein lè tsambe de vère fére tot clli micmac po on beliet.
— N'è pas l'eimbarras, so repond Davî. Dâi iâdzo on sè dèmande que pouant fére clliâo fènôle de la vela po lâo z'occupâ, du que n'ant ne vî à baillî lo brèvon, ne couètron à doutâ âi salarde, ne caïon à soignî. Ora, compreigno.
— Vâi mâ, n'è pas oncora tot. Accutavâi. Lo bissat à la camelina breinnâve adî quand l'arreve on galounâ dâi trame que no fâ: — Vos billets! Mè i' eimpougno lo min dein ma catsetta de gilet; lo vouéte et pu... route dedein iô l'è prâ!... La lurena, lî, repreind sa sacotse de la part de lé, la serre contro son pètro, retire la taquenasse que fâ crrete que seimblliâve que son riditiule (l'è dinse que lâi
diant) s'èbouifâve, ègrevate avoué lè dâ pè lo perte, tré sa bossetta, tsâossemaille duve menute po ein fére separâ lè duve potte que s'ètant allètâïe, foune bin adrâi, soo on beliet tot eingremessenâ
(chiffonné), lo biosse eintre lo grand dâi et la damusalla (quatrième doigt), fâ on bocon la mena ein guegneint lo sergent dâo trame, lâi baille lo papâ ein lo dètortsouneint à mâitî, lo reinfatte dein sa catse. Pu adan, bocllie son portamounia, l'accoût dein lo satset, tire lo tseguelion que tot s'è trovâ reduit et l'eintrepoûse à novî tot lo bataclllian su la coupita de sè dzènâo, peindolhieint ein avau.
— Eh bin! ein a dâi gros travau.
— Mâ, n'è pas tot. Vaitcé que pè Saint-François tsandzant de contrôleu. Lo novî no fâ: — Tous les billets. Adan mè...
— Oï, Bornalet. Crâio que sé lo resto!

Aprî lè vesite.

Sant passâïe ora lè vesite d'écoûle. Ti clliâo monsu l'ant reinfattâ dein la garda-roba la roclaure et lo cazevinka que l'avant saillâ po clliâo fîte. L'è que l'ein è iena po lè grand et po lè petit. Po lè boute, sè rapellerant tota lâo vya que, sti matin quie, la mére lâo z'a baillî oquie de bon à medzî po la saillâta, âo bin à tourdzî, on sousson que pouèsse dourâ grand teimps, que lè z'autro bisquéyant. Lè monsu de la coumechon s'ètaisant dza du lo premî saillî d'oûre lè petit botsâ rècitâ lâo z'aleçon et lâo palette, sein comptâ lo doû iâdzo doû et la poésie, que vo diant tot d'onna teryâ, drâi bas, rique-raque, sein ravalâ, ein dèbllioteint quemet âo mécanique — que lo socllio sâi à l'arretâïe, à la saillâta, âo bin à la reterya. On derâi de clliâo pompe à fu que lâi diant aspirante et foulante et que crètchant l'iguie sein botsî et sein dècessî. Lè dzouvene régente que l'è la premire vesita dein lâo biâo z'affutiâo e lâo galé z'attifâdzo, sant rovilleinte de dzoûïo de cein oûre. Lo gros dhî (10) que lo monsu vâo marquâ! Et pu prâo su que derâ ein faseint lè bon dizhâore — que dourant grand teimps — quemet ion dâo passâ: — Vous savez, Mademoiselle, vos crasets sont des tout bons pour la dèbllioite!
Et pu aprî faut tot racontâ cein que lè mousse l'ant de âo bin écrit de risibllio. Stisse que l'a met su sa folhie de papâi po la composition:
Le matin, on entend le gazouillement des oiseaux et les chemins de fer fédéraux. Ao bin stisse:
Avec le noyer, on fait de beaux meubles en sapin.
Ao bin cllique que l'a faliu dere que l'ètâi que la sau et que l'a fé reponse:
— Le sel, c'est quelque chose qui donne croûïe goût à la soupe quand on l'a oublié.
Tant qu'à cllî petit botasson que lâi ant dèmandâ se lè dzenelhie ètant dâi bîte féroce. L'a de na po lè dzenelhie mâ po lè pâo (coq) oï, po cein que clliâo z'animau sant adî à fére de lâo maître, à troupâ lè pudzene et à lè biossî su lo cotson.
Aprî lè dizhâore, dein la petit' écoûla, lè monsu sant rezu po oûre tsantâ lè bouîbottet. Et pu la prèyîre po fini. Clli l' oraison dominicala l'è on bocon granta po leu, adan ein diant tsacon onna brequa, et adî à tsacon lo mîmo couplliet. Dinse on la sâ su lo bet dâo dâi et tsacon s'aidhye. Mîmameint on dzo l'ant coumeincî cllia prèyîre pè: Ton nom soit sanctifé! et ein châoteint lo: pain quotidien! Lo monsu de la municipalitâ, lâi seimblliâve bin que de son teimps cllia prèyîre ètâi pe granta. Mâ n'arâi pas pu dere cein que lâi manquâve. Adan quand l'avant-derrâ la zu de: la puissance et la gloire, et lo derra: Amen, lo monsu fâ dinse:

— Lâi-vo tota dete?
— Non, monsieur! que repond lo premî. Mais Notre Père qui es aux cieux n'est pas là aujourd'hui, et puis notre pain quotidien a été renversé par une automobile.

Pè l'artse.

Clli l'artse que vo vu dere oquie, l'è clliaque à Noé que vo z'âi zu apprâ quand vo z'allâvi à l'écoûla. Vaitcé cein que l'è:
Vo séde que lâi a dâi fenne qu'on lâo dit féministre. L'è, à cein que paraît, dâi bin boune dzein, boune qu'on ne pâo pas mé, mâ que l'ant onna brelâire. Ie voudrant que lè z'hommo sèyant dâi fenne, et que lè fèmalle sèyant dâi monsu. L'è su que l'è on bocon défecilo, crâide-vo pas? Se n'ètâi oncora que lè tsausse cein sarâi rein.
Adan, lâi avâi iena de clliâo dame féministre que l'avâi assèyi de vère se dein la Bibllia lâi arâi pas bin dâi z'affére pe galéze se l'avant ètâ féte pè dâi fenne, na pas pè dâi z'hommo. Et mîmameint su lè bîte.
Dinse, vo séde que dein l'artse sè dit que Noé l'avâi latsî on pindzon, et que clli pindzon l'ètâi revegnâi avoué onna brantse de clliâo z'avan de per lé, qu'on lâo dit olivier. Adan, cllia dama l'a de dinse âo ménistre:
— Ne peinsâ-vo pas, monsu lo menistre, que Noé n'a pas einvouyî on pindzon, mâ onna fèmalla pindzon, onna pindzonna?
— Oh! que na! so repond lo menistre. Onna fèmalla que sâi de pindzon âo bin d'autro, n'arâi pas pu restâ asse grand teimps lo mor clliou. L'arâi tot laissî corre!

Lè z'autro iâdzo.
Lè vesite d'écoûla.

Clliâo vesite d'écoûla dâi z'autro iâdzo, l'è su que vo vo z'ein rappelâ, ti vo, lè vîlhio d'ora qu'îra dzouveno dâo teimps de Mac Mahon, de Garibaldi et de noûtron vîlhio régent Dâoriô. Lè revâio adî dein ma tîta et dèvant mè get clliâo monsu de la Coumechon avoué lâo tsapî dessu lâo bounet à moutset, lâo tsemise à hiaut collet que montâve tant qu'âi z'orolhie, lâo rouliére blliuve de la demeindze âo lâo mouleton, lâo tsausse à portetta ein grisetta âo bin ein melanna! Faillâi vère que l'avant l'air d'oquie quand l'eintrâvant à l'écoûla avoué lo menistre po lè guidâ. On sè lèvâve ti ein on iâdzo et on bramâve asse fet qu'on pouâve: — Jou... m'sieu qu'on no z'oyâi tant que vè lo bornî de coumouna, iô lè fenne passâvant ein rehiuva lè derrâi novî dâo velâdzo.
Adan, ti lè z'oncllio (on lè z'appelâve dinse) sè partadzîvant lè z'affére à no recordâ. Ion, lo mein suti, pregnâi la paletta po lè petit. On autro l'ètâi po marquâ lè ion (I) d' écretoûra. Dein sti teimps, ion l'étâi oquie, n'étâi pas quemet ora. Faillâi pas que sè trompéye et que l'écrize on doû. Melebâogro! Crâio que l'arant pas remet de la Coumechon. Clli que l'ètâi ferrâ su l'Arabie (la Pétrâie et la Dépètrâie) lâi baillîvant la jographie. Et pu dinse tant qu'âo menistre que l'ètâi portâ po la religiion et que no fasâi recordâ po lo catsîmo.
L'è de stisse qu'on avâi lo mé de pouâre. On avâi apprâ noûtron aleçon su lo bet dâo lètse-potse et on pouâve lâi allâ ein dèvant et derrâ. Mâ, rein que de vère lo menistre avoué son petit bounet plliat su sa tîta plliemâïe, on ètâi tant eimberboulâ qu'on eimbouèlâve tot.

Clli l'histoire d'Isaac que sè desâ: — Isaac avait quarante ans quand il épousa Rebecca. Il en avait cinquante lorsque sa femme mit au monde deux jumeaux Esaü et Jacob, on ètâi tant eimbrelicoquâ qu'on desâ: — Isaac était âgé de quarante ans lorsqu'Esaü mit au monde deux jumeaux âgés de 60 ans, Rebecca et Jacob. Lo menistre fasâi: — Mais, mon garçon! et on n'ètâi pas fotu de savâi porquie.
No faillâi assebin parlà de l'einterrâ que sè desâi: — Les saintes femmes avaient pris avec elles des aromates pour embaumer le corps de Jésus. Ti possibllio! clliâo z'aromate! qu'ètâi-te cein po onna bîta! On sè braquâve dèvant lo menistre et on tè cratchîve sein quequelhî:
— Elles avaient pris avec elles des aronautes pour l'embonmer.
Seimblliâve qu'on compregnâi bin de mî. Et pu, clli — Joseph gardait son troupeau aux environs de Sichem. On avâi tant de iâdzo recordâ clli Sichem que, po fini, on tè déblliottâve sein quequelhî:
— Joseph gardait son troupeau d'environ six chèvres!
Et tot tsaud on avâi noûtra reponse: — Mais! mon garçon!

Sein comptâ qu'on mèclliâve Jéhovah et Bonivâ tant qu'on n'arâi pas su bin dere se n'ètâi pas Bonivâ que l'ètâi lo Dieu dâi Jui et Jéhovâ que l'avâi ètâ einclliouû pè lo tsatî de Chillon.
Sé pas se lè bouîbo d'ora sant bin pllie suti que stausse de noûtron teimps. Omète no, po Moïse au Sinaï, on ne desâi pas Moïse au Ciné et l'è dza oquie... Ah! clliâo vesite dâo passâ. Qu'ein dite-vo ti lè râipau d'ora que vo pouâvî adan trottâ, corre, dzelhî, betetiulâ, fusâ, ludzî et fére dâi chaut que lè petit dépassâvant lè gros?
N'ètâi-te pas lo bon teimps?

Ao Catsîmo.

La Saint Deni l'è arrevâïe: lè modze, lè modzon, lè mâcllio, lè z'armaille, bovâiron, fretâ, tot cein l'è revenu avau. Lè boute assebin. Lè z'écoûle lè vant revère... et oûre. Quin trafi tota cllia mûta d'écoulî vant fére avoué lâo grôche choque. Heureusameint que lè régent l'ant bouna tîta et boune z'orolhie, sein quie sarant assordolhî et la tîta tota ein berbou ein doû dzor.
Lè pe grant et lè pllie grante, — demi hommo à rîta oncora bin prâo prî dâi talon, âi pâi fou pè lè djoûte, ein procès avoué lè z'oûïe po la barba et avoué lè pâo (coq) po la voix routse, âi dzénâo riond; — lè felhie, bet de fèmalle âo mor rovilleint et bin panâ, montâïe hiaute su tsambe, âo cazevinqua que coumeince à bussâ pè pllièce, à la voix que l'è tot ein on iâdzo la vouâlâïe et la siccliâïe, — tota cllia jeunesse volage, quemet dit lo menistre, s'ein va modâ po lo catsîmo.
Lè cein assebin que va pas tot solet po lè menistre de recordâ dein la religiion tot clli peuple et principalameint clliâo que l'ant âovert lâo parapiodze quand l'instrucchon lè tsesâte su la terra.
Su su que lè menistre, quand bin dâivant teni lâo sérieux, dâi coup que lâi a voudrant bin pouâi rire d'oûre lè reponse que fant quauque z'on de lâo catécubîte.
Ion de clliâo monsu dèmandâve on dzo à Fréderi dâi z'Ecouèlette, que, ma fâi n'ein savâi pas mé que faillâi:
— Porrâi-to mè dere, Fréderi, iô noûtron Seigneur l'a ètâ crucifiyî?
— Monsu lo menistre, tsi-no on dèmâore dein onna maison foranna, et on ne sè mècclie pas de cein que sè passe âo velâdzo.

L'è on bocon veré assebin.

Et se vo z'avâi ètâ à la pllièce de Samuïet à Subyet. Arâi-vo su repondre quemet faillâi?
A clli catsîmo, lo menistre l'avâi fé son prîdzo su la repentance, que l'è dan oquie de bon, l'è su. Desâi à tota cllia beinda que, quand on avâi fé dâo mau, sè faillâi repeintre tot tsaud, sein atteindre trâo tâ. Et pu que, dein ti lè cas, quand on ètâi à la derrâre, l'ètâi lo tot fin momeint s'on voliâve pas mouri dèvant de s'ître repeintu.
Po vère se l'avant ti comprâ, lo menistre fâ dinse:
— Dis-mè vâi, Samuïet, po clli repeintre, tè que te va avoué lè tsevau: se t'îre su on tsè que tè tsevau s'èpouaireyant et que trasseyant âo galop avau 'na dérupita iô te vâo ître èmèluâ... Dein cllia menuta terribllia que la moo tè tsertse, que fâ-to?
L'è su que Samuïet l'arâi du dere que l'ètâi lo momeint de sè repeintre, mâ, cein vegnâi pas. Samuïet îre dein ti sè z'ètat. Aovressâi dâi get quemet dâi falot de tenomobile. Sè vayâi dza su clli tsè à la dèrupita. Lè man et lè pî, tot lâi allâve. Lo menistre coudhîve lâi aidyî:
— N'è-te pas! L'è, lo momeint de sè re..., de sè re... Samuïet, tot d'onna terya, l'a repondu ein faseint lo signo avoué la man:
— De serrâ la mécanique!
Et vo, qu'ein dite-vo?

Lè bouîbo d'ora.

Quand on vâi ora quemet vant lè z'affére, que tot l'è à la rebedoûla, à la betetyula, avoué cllia guieûsa de guierra pertot, que vo détèrèye lè z'idée, vo rebouille lè cervalle qu'on ein è tot eimbrelicoquâ, faut pas ître maul'ébahya se noûtrè bouîbo l'ant bin tsandzî du lè z'autro yâdzo. N'è pas po dere que l'è à leu la fauta: no, on lè z'a fé dinse et pu l'è bon. No z'autro qu'on a ètâ élèvâ à la dura, no seimbllie adî que faut

fére lo contréro po noûtra marmaille. S'on sè veille pas, on ein fâ dâi z'îtro gâtâ et pourrî, dâi z'acheintion quemet desant lè vîlhio. L'è su que faut allâ avoué son teimps, mâ faut gardâ assebin tot parâi la boûna granna que noûtrè pére z' et mére l'ant coudhî mettre dein l' eindedein de no po ein fére profitâ noûtrè mousse.
Lè z'autro yâdzo, on vosèyîve sè pareint, ora on lâo dit: tu. Et on fâ bin, mâ l'è pî po dere.
Quand lo régent no z'avâi baillî onna trevougnâ, on avâi oncora onna couistâye dâo pére à l'ottô. Ora, se on craset de moustafyé dit à son pére: — Lo régent m'ein vâo, l'è adî à mè niaizî et à mè rognassî!, lo pére rebrique: — Que l'assèye pi de tè mourgâ, mon valet, cllî maul'apprâ, ye vâo prâo vère!
Et lo resto.
Faillâi, la demeindze, ître revenu à l'ottô po gouvernâ; âo bin, lé fèmalle po fére lo petit-goûtâ, sein quie, gâ!... on ètâi su de passâ pè lè z'estriviére. Ora, la vèprâ, l'eimpoûgnant lâo locipéde et pu... via. Ao diâbllio quand on lè revâi. Crâyo adî que tote clliâo z'histoire de bochevouiski que l'oûyant lâo z'ant pas fé de bin.
Se l'affére va grand teimps dinse, l'è lè pareint que dèvetran dèmandâ la permechon à lâo moutâ, et na pas lo contréro. Accutâ-vâi stasse!
L'autr'hî, lâi avâi duve dzouvene fèmallette que n'avant pas pi veingte-houit an eintre lè duve einseimbllie. Ye liaisâvant ein catson on lâivro que dèvessâi ître bin galé. Adan, sè soresant ein sè guegneint, riguenâvant quemet se l'ètant on bocon vergognauze. A lè vère dinse, l'è su que cllî lâivro lâo racontâve pas l'histoire dâo saint hommo Job de la Bibllia, ni clliaque d'Elihézer, serviteu d'Abraham.
Po fini, lâi 'na yena que fâ à l'autra:
— Te sâ, Fluette, vu racontâ ci l'histoire à ma mére et tè?
— Ma fâi! n'ein sé rein. Sé pas s'on oûse. Clli conto de clli lâivro l'è on bocon salâ et pâivrâ!
— Cein fâ rein. Noûtrè mére pouant cein accutâ… Ye sant
maryâye!...
Ora, qu'ein dite-vo?

Pè lo Conset générat.

Quand lè velâdzo vîgnant pe grand, n'è pas l'eimbarras, mâ lâi a tot parâi bin dâi z'affére à tsandzî. L'è justameint cein que l'è arrevâ à Riô-lè-bot l'autr'hî pé lo Conset générat, que sè sant quasu mourgâ et niaisî po onn'histoire de batsî.
Faut vo dere assebin que lo velâdzo l'avâi bin gonflliâ du quauque teimps. On lâi avâi appondu on mouî d'ottô lè z'on contre lè z'autro, po cein que dâi dzein dâo défro lâi ètant venu dèmorâ et que l'avant nilhî (proliféré) quemet dâi counet.
L'affére l'è prâo bin zu d'à premî. Mâ l'ant coumeincî à sè tsecagnî quand l'a faliu baillî on nom à cllî novî l'hameau, que l'ètâi on pucheint quartâ. La trevougne l'è dan arrevâye âo Conset, à Riô-lè-bot, quemet vo allâ vère.
Po batsî la novalla tserrâire, Pierro Matafan tegnâi po on nom, la Bregolâye. (L'avâi sa carrâye que s'appelâve dinse, cein sè compreind.) Davî âo Dzudzo que l'avâi on petit teni qu'on lâi desâi lo Chétson, voliâve que la tserrâire sâi batschâ la Chètse. Et dinse lè z'autro. Tsacon menâve la leinga et l'avant pardieu ti bin prâo de boutafro (éloquence) sti dzo que vo dyo.
Heureusameint que lo bolondzî, qu'ètâi on tot suti, quand l'a vu que cein voliâve mau verî, lâo z'a de:
— Accutâde! clliâo monsu! l'affére pâo pas mé dourâ dinse! Na pas no trevougnî quemet clliâo qu'on lâo dit dâi belligérant, no faut fére quatro quartâ dein lo velâdzo. Et pu lâo baillî lè nom dâi points cardinaux, quemet desâi noûtron vîlhio régent, lo nord, lo sud, l'est, l'ouest. Cein sarâi lo pe quemoûdo.
L'ant ti bramâ: — Bravo! vive lo bolondzi! hormi ion, lo Samson que l'ètâi dzalâo dâo bolondzî et que l'avâi fé fére on for po son compto dein sa carrâye. L'ètâi dan contre, quemet lè menistre po lo pétsî (péché).
Lo bolondzî l'a tot parâi gagnî. Mâ lo Samson, que voliâve avâi lo derrâi mot, la de:
— Eh bin! su d'accoo, du que vo l'âi décidâ, ma yô voliâi-vo betâ l'est?
Lo bolondzî, que l'avâi recordâ, lâo z'a adan esplliquâ — (lo vîlhio régent n'ètâi pas à la tenâbllia, l'avâi onna confereince) — que l'est l'ètâi ni la bise, ni la voudâire mâ eintremi, et que l'ètâi tot simpllio.
Lo trafi l'a adan reccumeincî. On tredon à ne pas oûre bramâ 'na balla-mére. Lo Samson ein a profitâ po dere:
— Pas tant de clli commerce. No faut écrire clliâo quatro nom: est! nord! sud! ouest! su quatro beliet, lè betâ dein lo tsapî âo syndico et lè terî âo sort, quemet por la Loterie romande. Dinse, nion n'arâi rein à reclliamâ.
— Rein de pe justo, qu'on oût adan bramâ! La tchance l'è la tchance!

Po arreindzî tsacon, l'a faliu fére dinse. L'hussié l'a terî âo sort lè quatro points cardinaux. Lo nord l'è tsesâ dâo côté dâo lé (lac), lo sud du yô vint lo dzoran l'est guegnîve lo veint et l'ouest lo sèlâo léveint. Et lo Samson l'a ètâ nonmâ tata-dzenelhie communat.

Samedi 24 avril 1723.

IN MEMORIAM

Ao majo Davet.

L'ètâi gros-majo dâi perrotse (1)
Dâo vegnoûbllio de pè Lavaux
On citoyen de vîlhie rotse
De noûtron biau paï de Vaud.
L'avâi z'au zu ètâ notéro
Dèvant de verî militéro.
Po sè sordâ l'ètâi on pére,
Et leu, l'ètant ti sè valet.
Tot son bataillon que l'amâve
Desâi: — Présent! quand lo criâve.
Ah! l'ètâi biau quand coumandâve,
Noûtron brâvo majo Davet.

A tî fasâi galé vesâdzo
Et montrâve, dâi get tant dâo
Qu'à bin dâi z'hâore dâo velâdzo
Nion, mé que li, n'ètâi meillâo.
Quand l'avâi allumâ sa clliére (2)
Passâve sa veillâ à liaire
La vîlhie Bibllia de son pére,
Pu, onna fllianma dein lè get,
Lè man djeinte, s'adzenolhîve
Et vè lo bon Dieu sè verîve...
Ah! l'ètâi biau quand ye prèyîve
Noûtron brâvo majo Davet.

Dèmandâve âo Dieu secorâbllio
Que l'ausse pedhî dâi Vaudois
Que noûtron paï tant amâbllio
Sâi pourdzî dâi baillis bernois.
L'oyessâi onna voix tant dâoce
Que desâi: — Davet, preind dâi fooce!
Po luttâ contre l'or et l'orse (3).
Va pè Lozena âo Conset.
Quand su son tsevau ye montâve,
Que pè lè tserrâire (4) l'allâve,
L'ètâi biau, tant ye picatâve (5)
Noûtron brâvo majo Davet!

Et sein pouâre po sa carcasse,
Tot dévant li l'è zu tot drâi.
— Va, crâno majo, trasse! trasse!
Hardi! ein-an! Fâ cein que dâi! —
Mâ, tot d'on coup, l'affére trosse (6)…
Pe min d'ami! Ne cein, ne çosse...
Clli l'hommo de tieu, de cabosse,

Contre tî s'è trovâ solet.
Pè Vidy l'a zu son Calvairo...
Mâ l'è lé — quemet monsu Gleyre
L'a montrâ — qu'ètâi biau à vère
Noûtron brâvo majo Davet!

(1) Perrotse, paroisse. — (2) La clliére, la lampe. — (3) L'or et l'orse, l'ours et l'ourse. — (4) Lè tserrâire, les routes. — (5) Picatâ, galoper. — (6) Trossâ, se gâter, se briser.

Lè vîlhio Pâquies et lè z'âo.
Les œufs des Pâques d'antan.

Lè Pâquies dâi z'autro yâdzo! L'è cein qu'ètâi oquie, allâ pî! N'étâi pas de la moqua de matou quemet ora, qu'on n'a min d'âo, qu'on n'oût pe rein mé tsantâ lè pû (coqs) âo sèlâo lèveint, que lè dzenelhie sant à gotta. Lè dzenelhie de noûtron teimps, l'è cein qu'ètâi dâi crâne gaupe (femelles)! Nom de nom! Et que n'ètant pas retreinte
(serrées) quemet stausse d'ora, lè fédérale, que voliant pas ovâ
(pondre) s'on lâo montre pas clliâo carte qu'on lâo dit dâi coupon. Noûtrè vîlhie dzenelhie! Tota la dzorna on lè z'oyâi (entendait) tsantâ lâo tsanson:

Co-co-co-co-lâ,
Y'é fé ma dzornâ,
Y'é bin travaillî,
Bâillî-mè à medzî!

Dinse on avâi dâi z'âo po son Pâquies. Et lo deçando dèvant, on tyésâi (teignait) noûtrè z'âo.
Po coumeincî, on lè couèsâi on bocon du, po que sè trosséyant pas âo premî coup qu'on croquâve. Pu, dein on cassoton, on lè betâve dein l'iguie couèseinta avoué tote lè z'herbe qu'on pouâve trovâ: dâo porrâ et dâi plliemitse d'ugnon po lè dzaunèyî on tant sâi poû, dâo boû de nohyre po lè bronnâ on bocon, de la fremelyîre po fére preindre lo tyeint. Quand l'ètant eimbardoufyâ à tsavon, on lè pregnâi tsau ion
(un par un) po lè z'eimbroulâ avoué onna couenna de lâ. Et que vegnant rovilleint quemet dâi djoûte de damusalle qu'on vint d'eimbransî. Tonneau! Faillâi pas no z'eimbétâ tandu clli l'ovrâdzo! Crâyo prâo que se la tchîvra avâi cabrottâ, on sè sarâi pas déreindzî po lâi aidyî.
Ma po fini lo tyeint, lâi avâi rein quemet lè fremî! On lè laissîve su la budzenâre (fourmilière) ein lè vereint de teimps z'à autro po que lè fremî lè pecotéyant pertot et quand tot ètâi fini, on ètâi asse benhirâo que dâi z'amouâirâo que vîgnant de lâo maryâ.
La vèprâ, clliâo z'âo, faillâi allâ lè rebattâ.
On allâve avau lo prâ dâo cemetîro, et pu rebatte que rebatte! (roule que roule!) faillâi no vère no z'autro mousse: hardi! accouillîde voûtre z'âo! bin liein! pe lévè oncora! que rebattéyant mé! et adî mé! fredin, fredâ! allâ gaillâ! âo pe crâno!
Ah! clli rebattâdzo dâi z'âo: quinte boune z'hâore quand on lâi repeinse.
Et pu, la veillâ, on fasâi la venaigretta à l'ottô. On croquâve lè z'âo, on lè dèpelhïve, on lè tsaplliâve ein lame dein lo saladié, on tè brassâve cein avoué dâo bon venaigro et de l'oûlhio de coque (huile de noix). On ein avâi dein clli teimps. L'è cein que l'ètâi dâo medzî! mè z'amî!
Et on sè racontâve dâi z'histoire. Quemet faillâi fére, quand on met covâ, po ne pas avâi mé de pudzin à pû (coqs) que de pudzene. Mîmameint, qu'on desâi que la mére Biscambiére savâi fére. N'avâi jamé que d'onna sorta, rein que dâi mâlo âo bin dâi fèmalle.
— Et quemet fâ-te?
— Ne met covâ qu'on âo, pardine!
Ah! clliâo z'âo de Pâquie dâo vîlhio teimps! Mon estoma riguene quand lè revâyo!

Onn' aleçon de tricotâdzo.

Tot parâ! Quau l'arâi cru? Lo Frède à la Méry qu'e s'è met à fére dâi z'ovrâdzo de fenne! L'a apprâ à tricotâ (à brotsî, quemet diant dein dâi velâdzo que lâi a).
A-te que quemet l'affére s'è passâ. Du quauque teimps, lo Frède, quand l'avâi fé sè z'ovrâdzo pè la grandze, su lo cholâ et à l'ètrâbbllie, que l'avâi tot bâograssî, fotemassî et bâozenâ pè l'ottô, savâi rein fére d'autro que de verî d'einveron lè gredon de sa Méry, pè la cousena. Cein la bourlâve, peinsâ-vo vâi! Ti lè dzo de plliodze; ître d'obedzî de dere à son hommo: — Laisse-mè passâ!... Tire-tè lévè!... Vire-tè!... Recoule tè pî!... Te mè grâve!... Trouque, taborniau!... et dinse et dinse! Lâi a de quie vo z'eingrindzî et fére pottèyî.
Assebin, l'autr'hî, la Méry — l'è li que porte lè tsausse — l'a de à son hommo:
— Accuta, Frède! cein pâo pas mé dourâ ci commerce. T'î tot dâo long dèso mè pas quand plliâo. Et quemet plliâo ti lè dzo, n'é pas onna vouarba (moment) de répit. Tè vu appreindre à tricotâ. Dinse te farî on par de miton po lo colonet à noûtron Fouxe que lo soignâi bin. Seta-tè, preinds clliâo brotse (aiguilles à tricoter), et âovre lè get et lè z'orolhie... M'oû-to? Seta-tè su cllia bantsetta, tè dyo! Se n'è pas pénâbllio, dâi z'homme dinse!
Lâi avâi rein à ronnâ! l'affére l'ètâi einmandjâ et lo Frède, l'a faliu retornâ à l'écoûla... po avâi la pé (paix). L'è que, la Méry, assebin...
— Lâi i-to? Fâ pas lo toupin! Tè cllia lanna. Pas dinse! Dinse: tin la eintremi dâo guinguelin et de la damusalla (4e doigt). Dein la man gautse, gros vatsâ!

Ora, tire on bocon cllia lanna su lo grand dâ, que te cambe, po pouâi l'eintortolhî doû yâdzo âo lètsepotse (2e doigt). N'âovre pas lo mor dinse: on derâi onna vatse que l'oût on compllimeint!
Lo Frède châve à grante gotte, lè potté lâi allâvant quemet on bérou
(bélier) que medze dâo quegnu âi grezalle, tandu que la Méry fasâi:
— Que lè z'hommo sant du; tot parâ! Ora, fâ onna maille avoué la brotse.
— Quemet onna maille?
— Oï! vouâite-vâi, mon Fredolhû que sâ pas fére onna maille! Et cein l'è maryâ! Dieu dâo ciè! Preinds la brotse de l'autra man. Pas clliaque, l'autra! Lâi y-to? Passe ta lanna dein la bocllia, que l'è su lo pâodzo. Ora, bete-la su la brotse. Dinse! Baille-mè cein onna
menuta! Te farî aprî! Crâyo adî que y'arî pas atant de peina à montrâ âo tsat. Sarâi dhî yâdzo pllie suti!
— Lo tsat! lo tsat! que mouettâve Frède.
— Ora, t'a yu quemet y'é fé. Tè, et fâ dinse... Euh mon coo! se n'a pas défatâ sa brotse, po laissî corre tote lè maille, avoué.
Faut crère que lo Frède l'a fini pè fère lè miton âo colonet, et la Méry desâi demeindze à la vesena:
— Lâi è arrevâ! Vo séde! mon Frède, lâi a pas on pllie suti. L'è on bocon maulézî à einmodâ, mâ, on yâdzo einborellâ (attelé), rein ne l'arrîte!

Remé lo djonno.

Clliau que l'an vityu dâo teimps dâi vîlhio djonno, lè z'annâïe aprî et dèvant Bourbaki, stausse, se pouâvant reveni, porrant pas lâo sè recougnâitre. N'ètâi pas quemet ora on dzor à rupâ, s'eimplliâ lo pètro, sè gonflliâ lo boutefâ et sè soulâ. Ah! na, vo dio, dein stâo teimps quie, lo djonno l'ètâi lo djonno. Hormi lo quegnu âi premiau on medzîve pas tant et on allâve âo prîdzo.
Ah! lo prîdzo! faillâi pas lo manquâ. On arâi ètâ trainâ pè la leinga dâi dzein po lo resto de sè dzo. Peinsâ-vo vâi, assebin! Pas allâ âo prîdzo lo dzo dâo djonno! Et lo menistre, qu'arâi-te fé?
L'è que lo menistre l'avâi ti lè drâi. Pouâve vo ludzî pe bas que terra et vo baillî ti lè croûïo nom, vo n'avâi rein à dere qu'à laissî fére. Et vo z'ein desâi, vo lo djuro:
— Cré beinda de vîlhio pêcheu, que fasâi, vo z'âi ti lè croûïo défaut, tote lè dètse et iena per dessu. Vo z'îte ti bon po l'einfè, valet dâo diabllio! Et oncora, l'einfè! l'è trâo bon por vo. Ti lè dhî coumandemeint vo vo z'ein fote, du clli que sè dit que faut pas robâ tant qu'à clli que l'è écrit que faut pas reluquâ la fenna âo vesin. Quinte souplliâie vo z'arâi, mè poûro z'ami! Quin tchaffâiru cré double! On vâo eimpouèsenâ à plliein nâ la tsè dé bourriquo bourlâ et lè dzein sè derant:
— Vouâ, ie bourlant ein einfè lè dzein de Revîre-Modzon.
Et on vayâi veretablliameint lo fû que jamé sè détyeint. Cein no fasâi tsaud. Seimbliâve que lo banc dâo prîdzo no bourlâve tant on ètâi cougnî et on lèvâve tantoût onna cousse âo bin onn' autra po sè dèpèdzî. Tsacon plliorâve. Cein coumeincîve pè lè fenne, aprî lè fèmalle, lè bouîbo, lè dzouveno valet, lè z'hommo pas damâdzo et lè prècaut po fini. Quinte segottâïe, mè z'ami. Ti lè motchâo saillîvant de la

catsetta. On oûïa mouffyâ, sè dènariclliâ, sè motsî et pu adan on cheintâ pertot l'iguie de cologne, que montâve, montâve et que lo menistre finessâi pè èterni et pè no raveintâ de l'einfè. On ein avâi oncora la pî d'oûïe trâi senanne aprî, et lè refreson.
On coup, lo menistre l'avâi de, la demeindze dèvant lo djonno, que l'ètâi la coumenion:
— Demeindze que vint, vu prèdzî su lè dzanliâo, quemet vo z'îte ti. Et po que vo pouâide lâi compreindre oquie, ti, tant que vo z'îte, vo dussâ lière po lo djonno lo chapitre dize-sat de l'Evangile de Saint-Marc, su la Biblliâ. Vo z'âi oïu? Lo chapitre dize-sat! Sein quie vo sarâi bourlâ à tsavon!
Mâ, vo séde! Cllia senanna quie, l'avâi fé biau et on avâi tant zu à reduire pè lè tsamp que lè dzo s'ètant passâ sein qu'on aussi lesî de liaire clli chapitre dize-sat de Saint-Marc su lè dzanliâo.
Et âo djonno, lo menistre fâ dinse:
— Cô è-te que l'a liâi clli passâdzo que vo z'è de?
N'é pas fauta de vo dere que tote lè man sè sant lèvâïe tot parâi quand bin nion n'avâi aôvè la Bibllia. Faillâi vère ti clliâo bré ein l'air quemet po soteni la voûta dâo mothî.
Adan, lo menistre:
— Eh bin! dinse cein fâ que vo z'âi lo tieu bin preparâ po m'oûre dèvesâ su lè dzanliâo. L'Evangile de Saint-Marc n'a rein que seize chapitre!
Et sti coup, on ein a oïu, allâ pî!
Cein l'ètâi dâi djonno!

Tatset et son condzî militéro.

Ora, noûtron armée n'a pe rein mé, quemet lè z'autro iâdzo, dâi sordâ que lâi desant lè melice (milice). L'a faliu tot cein tsandzî et noûtra vîlhie melice l'è vegnâite, que diant permaneinta, que cein vâo à dere qu'on ein fâ on metî. Lo faut bin, du que la guierra l'è pertot, et que faut défeindre noûtron biau payî de brave dzein. L'armée d'ora, l'è d'à respettâ, et pu l'è bon!
N'è pas po dere dâo mau de la vîlhie melice. Onna tota crâna, allâ
pî!
L'ètâi oquie à vère, cré nom! quand bin l'è dâo vîlhio. On bon Suisse et on bon sordâ reste adî on bon sordâ et on bon Suisse.
N'è pas po dere que lâi ausse pas, dein lo mouî, dâi coo que sant quemet clli Tatset que vo vu dere.
Clli Tatset, lè cognessâi tote po coudhi avâi bon teimps âo serviço et pas trâo sè cllinnâ. L'ètâi dinse quemet lè baromètre, tot d'onna teryâ. Tsèropa et rebriquâre! Quemet lè taupe, tota sa fooce l'ètâi âo bet dâo mor.
Quand l'ètâi arrevâ âo serviço, on avâi de âo capitaino:
— Vo séde! Tatset vâo tot asseyî po ître franc de tote lè corvée!
Et lo capitaino l'avâi repondu:
— Lo mé veillo, clli guieu!
Et de bî savâi que Tatset ètâi fenameint arrevâ âo militéro que l'allâve vè lo capitaino.
— Qu'âi-vo, Tatset? lâi fâ stisse.
— Mon capitaino, mè foudrâi on condzî po on einterrâ.
— De cô?
— De ma balla-mére.
— Ai-vo on papâi de l'Etat civi?
— Na, mâ va arrevâ. La balla-mére n'è pas morta à tsavon, seulameint vâo tant s'einnouyî de mè que pâo manquâ d'on momeint à l'autro et voudrî itre quie! Vo compreinde!
— Mâ, et voûtra fenna?
— Tota soletta? peinsâ-vo vâi. Lâi a prâo à voûdre et à resoudre (à lutter) pè l'ottô. Se vo pouavî mè baillî quauque dzor de condzî!
Lo capitaino fasâi état de pllieindre mon Tatset. Mâ l'ètâi po fére venégro. Po fini lâi dit:
— Voudrî bin, Tatset. Mâ ne pu pas. D'ailleu, po vo dere lo fin mot, y'é justameint reçu onna lettra de voûtra balla-mére que mè dit que l'è bin débarrachâ de vo, et que l'eingraisse du que vo z'îte via... Eh bin! que dite-vo de cein, Tatset?
— Mè peinso, mon capitaino, à respet, que lâi a doû dzanlyâo
(menteurs) dein clli l'histoire.
— Quaise-tè?
— Oï, mon capitaino! L'autro l'è mè, por cein que su pas maryâ.

Lé z'einterrâ.

Vo vo rappelâ dai z'einterrâ de lâi a on par d'ans: l'ire dâi petit fricot. Por ti lé z'invitâ faillâi lo bouillon avoué dâi z'étâle aô bin dau tserfouillet que trottave dessu, lè truffie accoumoudaïe, lo routi, etseptra, etseptra, que cein cotâve gros ai proutse pareint. Aprî lo repé, lo vin colâve, on trinquâve et pu... eh bin! et pu on quemècive à avâi lo fi de la lègua remoua et on barjaquâve.
— L'è portant bin tristo po clli pourro Sami, l'îre oncora tot dzouveno, desâi ion.
— Bin su, mâ que vollien-vo fére, faut ti l'âi passâ, desâi on ôtro.
— A la tinna!...
— L'a pardieu bin souffè.
— Oï, ma ora, lé bin benhiraô.
— L'è bon, clli novi!...
— Ein a fé tot parâi onna galèza on dzo.
— Quaise-té!
— Bin su; attiutave stasse:
— L'avâi loyi lo Bron à Tiennon por fére tserri avoué sa Grise. La Grise étâi bo et bin garniâ; ma lo Bron, on arâi djura on'esqueletta, l'étâi asse chet qu'on étalla. Io a-te que reincontre lo protiureu, vo sède prau, lo vîlhio pansu qu'on lâi desâi medze-poûro. Sé met à guegni l'appliâ à Sami et lâi fâ:
— Porquie clli tsevau ète tot riond et l'autro l'è quemet on vîlhio bosset, on vâi tote lé dauves?
— Prau su, que lâi repond Sami, que lo premi l'è protiureu, l'autro sara son tsalant.
Et on risâi; on ôtro ein racontâve oncora iena. De teimps z'ein teimps, on oïa: — A la tinna! et on trinquâve tant qu'on coup mîmo on âobllie lo mô et que 'na fenna aôvre la porta dâo pâlo et lâo dit:
— Vo sède, se vo volliein einterrâ Sami vouâ! l'è binstout né.
A l'einterra de David, Luise, sa véva, fasâi mau bin à vère, ie tschurlâve, sè lameintâve: — Eh! mon Dieu, mon pourro David! tant qu'on s'amâve, pu pa mé vivre sein té! Lé dzein asseyivant bin de la consolâ, ma ne volliâve rein oure: — Preind pacheince, que lâi desant, cein passera, l'è su que l'è pénabllio, mâ faut pacheinta. Et tot lo mondo lâi fasâi assebin: — Preind pacheince, preind pacheince. A la fin dâo repé, quemet ion l'ein redesâi oncora:
— Preind pacheince, la Luise que l'avâi on vesin qu'on surnommâve Pacheince, ie fâ:
— Craidè-vo que mé voudra?

De bounan.
La soupa âi pierre.

N'è pas po rein qu'on dit que pertot lè pierre sant dure. Cein l'è asse veré que la veretâ. Lo tot l'è de savâi sè terî d'affére avoué clliâo pierre que fant lè reniteinte et que voliant pas sè laissî frèsâ. Et d'ître on bocon suti, quemet Trevougne.
Clli Trevougne quie n'ein valiâi pas doû, arreve onna balla matena de demeindze su la pllièce, dèvant lo bornî de Terratchoû, âo momeint que lè dzein saillîvant dâo prîdzo. Portâve avoué lî on cassoton à grand mandzo et à trâi piaute. Fâ état de betâ, dèso, onn' eimbardjâ (tas) de bourrin de fascene, de l'allumâ aprî que l'a zu betâ dedein de l'iguie prâo matâire. Tegnâi à la man duve galéze pierre rionde quemet dâi pomme rambou.
— Que dâo diâbllio voliâi-vo fére iquie, que fant dâi fenne, à Terratchu?
— Vu fére de la soupa âi pierre!
— Quemet? On pâo fére de la soupa avoué dâi pierre?
— Et de la tota bouna, allâ pî! Avoué clliâo duve pierre! qu'on s'ein dépetolhie (agourmande)! de la soupa à fére revenî on moo. Vo z'allâ vère.
Lo prin de la fascena bourlâve et l'iguie berbotâve su lo fû, avoué lè pierre dedein que l'ètâi on plliési.
Onna vouarba de teimps aprî, onna fenna dit dinse:
— De la soupa âi pierre, tot parâi! Ma craîde-vo pas que sarâi meillâo s'on lâi betâve avoué on bocon de verdoura?
— Se l'è dâo frais, cein ne gêne pas. Mâ ein n'a pas fauta po la soupa âi pierre.
— Vu tot parâ vo z'ein allâ querî, ne sarâi-te que po vère.
La fémalla s'ein va. Onna menuta aprî r'arrevâve avoué onn'eimbotâye de salarda, de tsecoryâ, de breinlette, de tchoû, de quve d'ugnon et de sé pas oncora quie de son courti. Trevougne bete tot cein dein sa mermita ein deseint:

— Y'é bin pouâre que cein doutâ lo bon goût dâi pierre. L'è bin po vo fére plliési.
L'iguie tsauda tsantâve de dzoûyo, qu'on arâi djurâ on ramâdzo d'ozî, et lè pierre fasant bourm! bourm! quemet se voliâvant fotre fro tot clli fourradzo.
Et vaitcé qu'onn' autra fenna dit:
— Crâyo adî qu'on bocon de graisse farâi arretâ cllia brison (bruit).
— Cein sè pâo, principalameint dâo bon saindoux. Mâ, ein faut on rein, on cretchu d'alogne (coquille de noisette).
La fenna, que l'ètâi la Luise à Derbon, rapporte adan on bon verro de graisse, que Trevougne la met su lè pierre po lè fére quaisi.
— L'è de trâo, que desâi. Mè pierre sant grasse de lâo mîmo. Einfin! du que l'è quie!
Cllia soupa âi pierre vo fasâi on cheintbon que tota la pllièce ein étâi eimbaumâye.
La Suzetta, li, l'a voliu de fooce allâ querî de la sau, et Trevougne, maugrâ lî, l'a faliu lo tsampâ dein la soupa.
Duve z'autre fenne sant zuve querî dâi z'autro z'affére que mon poûro Trevougne l'a prâi, ein sè défeindeint quemet on diâbllio.
Et desâi po fére venaigro (donner le change):
— L'è damâdzo tot cein! Doutâ lo bon goût dâi pierre!...
Vè midzo la soupa âi pierre s'è trovâye féte. Tote lè fenne l'ant voliu l'agottâ et sè relètsi lè potte et fasant:
— Ti possibllio âo Ciè! que cllia soupa âi pierre è bouna! Et cossuva! Et tot! On n'arâi jamé cru!

Trevougne l'a bin dinâ clli dzor quie, et, lo leindèman, refasâi la soupa dein on autro velâdzo.
Lè suti n'ant jamé fam!

Onna dèmanda ein maryâdzo.

Quand lè dzouveno coo l'ant prâo corattâ, prâo caressî, prâo frequeintâ, prâo couennâ, l'arreve on teimps que sè faut reduire et sondzî à lâo maryâ. Lè fémalle, l'è tot parâ; quand lo momeint l'è quie, diant à lâo mére (à cein que dit lo revi): — Mére, maryâ mè, lè tètè mè cressant.
Mâ, n'è pas lo tot de sè maryâ, quand l'è qu'on a chè (choisi) sa pernetta, que stasse sâ prâo que noûtron tieu bat lo relodzo por li, qu'on ein è tot eimbedoûmâ, qu'on a lè get plliein d'herba à no boutsî la yuva po oquie d'autro. Lo pe gros, l'è de la dèmandâ ein maryâdzo. Cein, n'è pas de la moqua de matou, allâ pî! Lâi faut sondzî grand teimps. Mîmameint l'oncllio Fréderi desâi que çosse lâi seimblliâve tant défecilo que n'avâi pu sè maryâ que su lo tard.
Po fini, l'ètâi zu vè lo pére de sa tsermalâra, tot eimbétâ. L'ètâi la veillâ, vè lo fornet à cavetta, âo grand pâilo. L'avant dévesâ de çosse et de cein: dâi truffye que sè gatâvant bin, de la Pindzon que l'allâve fére lo vî, dâi dzenelhie que cllioussîvant, et lo resto. Po fini, l'è lo pére Metsî, que l'avâi du dere à l'oncclio Fréderi, quand vayâi que stisse restâve lo mor clliou:
— A propou de clliousse, Fréderi, te dèvetrâi tè maryâ.
— Justameint, oncllio Metzsî! (Dein clli teimps, on desâi oncllio et tanta à ti lè vesin.) Vo n'arâi dâi yâdzo rein por mè?
— Quecha, Fréderi. Y'ein é duve, te sâ prâo, ma Luise, et ma Méry. Lè duve t'âodrant bin, que sâi l'ena, que sâi l'autra.
— Eh bin! oncllio Metsî! mè mâryeri avoué la quinta que sâ, purvu que sâi la Méry.
S'étant totsî la man et la patse avâi ètâ féta. Mâ l'è la dèmanda que l'avâi faliu ruminâ grand teimps.
Adan, dein clliâo vîlhie z'annaïe que vo dio, on yâdzo freppâ
(fiancés), lè fermaille (fiançailles) fête, avoué sa fenna l'ètâi: — A no doû, ma mie, et po la vyâ, tant qu'à la moo! Respet! N'è pas quemet ora, que sant pas pî maryâ, que lè tsausse breinnant oncora âo cllioû po lo premî yâdzo, que sondzant dza à lâo separa. Por leu, sant quemet lè z'âo: l'amou, l'è lè z'âo frais; lo maryâdzo, lè z'âo
du: lo divorce, lè z'âo ein papetta.
Assebin, âo dzo de vouâ, on è vito maryâ et faut pas tant de teimps po fére sa dèmanda. Quemet po la Jaqueline.
Cllia Jaqueline, lâi avâi dein lo velâdzo on Gottlièbe dâi canton allemand. L'ètâi gaçon (valet de ferme) vè Tienbâ. Lâi avâi pas houit dzo que l'ètâi quie, que Jaqueline fâ dinse à sa mére:
— Mére, Gottlièbe mè vâo maryâ.
— Quaise-tè, grocha tiura! Sâ pas on mot de français, quemet a-te pu tè dere tot cein?

— Hier à né, m'a tenu la man dinse. Et pu m'a de avoué dâi get tant dâo que l'ètant moû de tsaud: — Chaqueline! Lâi é repondu:
— Kottlièbe! Dinse, on s'è comprâ!
Et quauque 6 senanne aprî, lâi avâi on Gottlièbe de moin pè lo Gouguichebergue et on allemand dè pllie tsî no.

Po fére sa dèmanda, Féli âo Commi, n'a pas fé tant de manâire. Cein s'è passâ dinse:
Féli l'ètâi su son tser à ban que l'allâve à Lozena avoué la Grise. L'a dèvancî la Jenny que ye guegnîve du quauque teimps po on accordâiron. L'a fête montâ su son tsè.
Ao bet d'onna vouarba (moment), lâi dit:
— Jenny?
— Quie?
— Mè vâo-to?
— Na!
— Eh bin! décheint dâo tsè!
L'a ètâ tot.

Onna morta que dèvese.
(Une morte qui parle).

Djan Brenet — on bin galé hommo, boun einfant et tot — l'avâi zu maryâ la Zabî à Pierro à Luvi de la Tiolâre dâo Bornî d'amon. Cllia Zabî ètâi prâo bouna fenna d'ottô se vo voliâ et Djan Brenet l'arâi ètâ benhirâo se sa fenna n'avâi pas zu la brelâre de tot voliâi manèyi à sa guisa, lè bîte, lè dzein et principalameint son Djan. Stisse, cein lo bourlâve d'oûre tot dâo long, quand l'ousâve dere oquie, la Zabî repondre: — Na, ne vu pas.
D'à premî, Djan Brenet l'avâi bin assèyî de repondre; mâ, vo sède,
que repond appond. Onna raison ein amîne onn'autra, et lâi arâi zu la trevougne à sè dèpustâ que l'hommo n'avâi pas la leinga prâo rasseryâ. Et pu, l'arâi tot parâi faliu que bastéye.
Adan, quand Djan rebriquâve et que la Zabî ètâi arrevâye âo bet de sè raison, stasse fasâi état de latsî (s'évanouir). Sè laissîve tsesî su onna chôla, la tîta repeindyâ ein avau, et restâve dinse on bon momeint sein rein dere, quemet se l'ètâi morta. Cein l'ètâi onna rusa po fére dèlâo (faire chagrin) âo poûro Brenet. Stisse allâve adan bâograssî pè l'ottô po laissî passâ la cârra que dourâve on bon quart d'hâora.
Restâ on quart d'hâora sein dèvesâ, cein bourlâve bin la fenna, ma tegnâi bon po lâi fére vère.
L'autr'hî, tot parâi, n'a pas pu teni de fére sa morta et sa mouetta
(muette) bin grand teimps. Vaitcé l'affére.
Fasâi onna chaleu de la métsance. Djan et la Zabî s'ètant revoû
(endimanchés) on bocon po allâ vére lâo tsamp de la Cretta d'avau. Faillâi travessâ lo velâdzo. S'étant niaisî po pas bin oquie, Djan l'avâi repondu, la Zabî rebriquâ, Djan tenu tîta, la Zabî dèblliottâ onna tsaravoutèrî. Et pu, fâ asseimblliant de latsî âo bas dâo Crêt, à veingt pas dâo cabaret de la Crâi-Blliantse. S'étâi (s'étend) su l'herba quemet se l'ètâi morta, po fére crâire que son hommo lâi avâi fé bin de la peina. Justo à sti momeint, quauque dzouvenè damuzalle dâo velâdzo l'arrevâvant ein tsanteint. Quand l'ant yu la Brenetta tota passâye et mouetta, lè get cllioû, l'ant étâ èpouâirye. On lè z'ouyâi que desant:
— Faut querî lo mâidzo, qu'ein peinsâ-vo, Djan Brenet? Stisse l'a repondu tot à la bouna:
— Que na, cein vâo dourâ fenameint on quart d'hâora. Ai-vo lezi de restâ quaucon iquie?
— Oï! que l'ant fé.
— Adan, que fâ Djan, du que lâi a quaucon quie, y'é lezî d'allâ bâire doû déci à la Crâi-Blliantse!
Su cllia raison, la Zabî se redresse, lè get pllein dâo fû de la colére et lâi fâ:
— Assèye pî, po vère!
L'avâi retrovâ sa leinga!

Onna fenna sutya.

Vo cougnâite prâo, ti vo, tant que vo sayi, lo vîlhio revi que sè dit dinse:
— N'è rein d'ître fou, s'on lo fâ pas vère.
Et vo djûro que l'è 'na veretâ veretâbllia. Mâ atsé z'ein oncora onn'autra:
— N'è rein d'ître suti (adroit, rusé, malin) s'on lo fâ pas vère.
A coumeincî pè la Nanette Senaillon.
Bouna dzein que l'ètâi, allâ pî! Et pu, sadze, d'écheint; riguenetta se faillâi; âo assebin onna mena à tsat que dzevatte dein lè cheindre, se faillâi ître à get plliorâ. Mâ adi sutya qu'on renâ, avoué justo lo fin mot que faut dere. Réussessâi adî à fére cein que l'ètâi lo meillâo sein sè trompâ. L'arâi pu sè maryâ, mâ lè z'hommo lâi acheintant mau, que desâi. L'ètâi dan restâie soletta dein l'ottô de son frâre, iô l'avâi son teni franc et onna pousa — bouna mèsoura — po on petit courti et on prâ. Çosse lâi baillîve prâo fein et prâo recoo po sa tchîvra, la Babeletta.
Viquessâi dan bin benhirâosa et principalameint du que s'ètâi convertya.
Faut vo dere que, dèvant, l'îre de clliâo dzein que lâi diant l'Eglise nationala, et pu vaitcé que l'avâi ètâ veryâ pè on bocon de michounéro ambulant. Stisse lâi avâi eimplliâ la tîta d'oûvra po onna secta qu'on n'ein avâi jamé yu onna parâre: la meillâo de tote, so desâi et ti clliâo que l'ein étant, l'îrant assurâ d'allâ âo ciè à pî djeint et sein la meindra petita souplliâie ein châoteint per dèssu l'einfè.
Vo pouâide crère se la Nanette Senaillon l'a èta conteinte, li qu'amâve tant sè z'aise.
Assebin, l'ètâi la premîre à tote lè tenâbllie de la secta. L'avâi prâo coudhî lâi amenâ son frâre, ma stisse fasâi lo renitent et, quand sa chèra lâi parlâve de l'einfè iô sarâi bourlâ à tsavon, repondâi que lo fû l'è bon ein tot teimps.
Ora, vo n'îte tot parâ pas prâo taborniau po pas compreindre lo resto, quemet no desâi noûtron vîlhio régent.
L'ètâi la senanna passâ que l'a plliu quasu ti lè dzo et que lè bombe dâi cieux l'ant ètâ âoverte, quemet sè dit dein la Bibllia po lo déludzo. Lo dèlon dèvant, la Nanette l'avâi fé sèyî son recoo. L'avâi épantsî et voliâve lo soignî li-mîmo. Mâ aprî houit dzo de plliodze, clli poûro recoo fasâi pouâire: dzanno, nâ, nézé, lavâ, essavâ, terî, vouîdo, minâbllio, râ quemet dâi baïonnette à dâi plliècе, rebibolâ, eintorgounâ et eintortolhî à dâi z'autre. La tchîvra Babeletta, on l'ouyâi éterni dein sa retse rein que de l'acheintre du lliein et la Nanette lâi vegnâi la pî d'ouïe de vère tot cein.
Et pas on dzo de sèlâo po repetassî lè z'affère.
Quecha, ein è vegnâi ion, mâ la demeindze.
Et sti dzo quie, tî lè païsan sant zu dein lâo campagne po soignî lâo recoo. L'ètâi lo fin momeint sein quie…
Et la Nanette?
L'ètâi dein tote sè couson. Faillâi cote que cote verî son recoo. Mâ quemet fére? Se travaillîve la demeindze, manquâve son paradis lé d'amon, se verîve pas son recoo l'ètâi fotu! Que faillâi-te fére?
Tot d'on coup, lâi vint onn' idée, à cllia sutyâ. Châote vè son frâre et lâi fâ:
— Dis don, Luvi, tè que t'î pas converti, va vâi verî mon recoo!

On remîdo que fâ effé.

Clliau que l'ârant de que Daniet à Bombardon et Fanchette à Gritton ne s'amâvant pas quand bin l'îrant dza mariâ du la trâi z'an, on arâi pu lâo repondre: — Vo z'ein âi meintu!. Et vo djuro que sè tschuffâvant quemet se l'avant ètâ oncora boun'ami. Faillâi lè vère quand l'ètant solet!
Et tot parâi l'avant ti lè dou oquie que lâo fasâi mau âo tieu. Daniet, sa barba pouâve pas crètre; n'avâi pas pî on pâi pé lo mor, pas mè de moustatse dèso lo nâ que d'erdzeint dein la catsetta d'on rupian aprî lo bounan; quant à la Fanchette, l'étâi bin galéza se on vâo, ma l'ètâi asse plliata qu'on lan: po vo dere lo fin mot, sè nènè avant âoblliâ de lâi crètre.
Cein lè bourlâve l'on et l'autro clli commerce. Et l'avant tot fé po coudhî avâi: lî, on bocon de moustatse, et l'autra, oquie à beta dein son corset. Mâ, pas moyan! rein lâi fasâi!
On coup, vaitcé que mon Daniet va pè Lozena ve on fratè po sè fére raclliâ on bocon lo mor.
— Vo n'âi pas grand pâi? lâi fâ dinse lo fratè.
— Bin su que na, que repond Daniet, quauque felâ tote lè demi-hâore. Voudrî tant avâi 'na galéza barba!

Lâi a rein de pe facilo, que lâi fâ l'autro. Voliâi-vo que vo bailléyo oquie? Ié quie onna botoille que, se fâ pas effé dein trâi senanne, vu ître peindu pè lè pî onn hâora pllie hiaut que lè niole. Cote dhî francs, mâ avoué cein vo vindra de la barba asse granta que dâi pâi de quva de tsevau.
Mon Daniet atintâve cein, faillâi vère! Li qu'avâi dâi djoûte plliemâie quemet on tsamp de recor pè lo chet. L'îre bin on bocon tché, l'è veré, ma sarâi tant galé dè pllie avoué de la moustatse que, ma fâi, bâille lè duve pîce et preind la botoille.
L'ètâi onna botoilletta quemet lè houiton dâi z'autro iâdzo, iô l'etâi écrit oquie, ein chinois, à cein que desâi lo fratè. Faillâi sè lavâ tot lo mor avoué, lè djoûte, lo meinton, dèso lo nâ, pertot, doû iâdzo per dzo.
Daniet à Bombardon s'en va tot benaise, quand tot d'on coup lâi revint on idée et sè revîre.
— Dite-vâi, monsu, que dit, et po ma fenna vo n'arâi rein p'tître?
— Quemet! po voutra fenna?
— Oï, vo sède... n'a pas tant de... l'è asse plliata qu'on lan, n'è pas tant einnénallha.
— Oh! la, que cha, que i'é oquie, et pu destra! allâ pî. De l'iguietta que vint asse bin de pè la Chine. N'a qu'à sè frottâ l'estoma avoué, assebin dou iâdzo per dzo et dein trâi senanne se pâo oncora beta son corset, vu ître peindu per lo nâ à la voûta dâo Tunnet. Mâ, cote dhî francs.
Que faillâi-te fére, l'étâi bin de l'erdzeint, mâ sarâi tot parâi bin conteint se cein pouâve fére oquie. Ie preind sa botoille, que resseimblliâve on bocon à l'autra, avoué dâo chinois écrit dessu assebin, la met dein sa catsetta et... via à l'ottô.
Cô fut bin conteinta? Vo lo laisso à devenâ: la fenna la Fanchette que sè redzoïve tot plliein de tsandzî dé dèvantira.
Et du clli dzo, on pouâve pas eintrâ tsi leu sein vère Daniet dein on carro dâo pâilo que s'eimbroulâve lè djoûte avoué l'iguie de sa botoille, et Fanchette, d'on autro côté, que sè frottâve l'estoma avoué la sinna.
Trâi senanne aprî... (eh! mon Dieu! laissî-mè vâi mè rappelâ on bocon cein que l'è arrevâ!... ah! lâi su ora!) râ1 senanne aprî, dzo por dzo, Fanchette l'avâi l'estoma asse plliata que dèvant, ma tota creverta de pâi quemet dâi sie de caïon. Daniet, pas on pâi dè pllie pè la frimousse que l'avâi, seulameint lâi ètâi vegnâi âi djoûte duve pucheinte bougne avoué, âo mâitet, oquie quemet on dé à câodre.
Daniet et la Fanchette s'ètant trompâ et l'avant crâisi lâo botoille.

Lo maryâdzo.

Tot parâi, quand on lâi peinse bin, cein que l'è que lo mariâdzo! Ein a que sant por, ein a que sant contre. L'è que n'è pas 'na taquenisse et que l'ein a que sè lètsant lè dâi de l'avâi fé, tandu que dâi z'autro sè lè mozant. Quemet dit lo revi:

> Mariâ-tè, ne tè mariâ pas,
> Assurâ que te t'ein repeintrâ.

On sâ pas mé s'on fâ bin qu'onna... râva. Lâi a bin à resoudre, vâi ma fâi!

> Mariâde-vo, mariâde-vo pas,
> Mau lè motse, mau lè tavan,
> Mau lè piâo, mau lè molan,
> Diâbllio l'on, diâbllio l'autro.

Que faut-te fére, âo nom dâo ciè? Lè z'autro iâdzo, on desâi que faillâi allâ vè lo riô, oûre bin adrâi cein que diant la raisse et lo moulin et atteindre que séyant d'acco. Mâ de tot teimps, la raisse l'a adî de:

> Mariâ-tè! Mariâ-tè!
> Et lo moulin, pe rîdo et pe fè:
> Ne te mariâ pas! Ne te mariâ pas!

Ein a que sè pllièzant mariâ, que l'ant la vocachon quemet dit lo menistre. Stausse diant quemet ma fenna:
— Lâi a rein de meillâo que dâo pan frais avoué dâo bûro et dâo vin couet dessu; eh bin! lo mariâdzo l'è oncora bin meillâo!
Stausse que sant mariâ du bin pllie grand teimps et que l'ant vu bin dâi z'affére preteindant que lo mariâdzo l'è on repé que coumeince pè lo dessè.

Cô l'a einveintâ? L'è dâo vîlhio, du que la Bibllia no z'esplique dza que, dein lo Paradis, Adam n'arâi pas voliu sè mariâ, mâ que lo bon Dieu lâi a de dinse:
— Te pâo pas gardâ Eve rein que po serveinta. On sâ prâo quemet cein fine avoué clliâo vîlhio valet: sè fant eintortolhî po fini. Te n'a qu'à mariâ Eve, po ître omète fro de la leinga dai dzein. Et principalameint que te n'arâi min de balla-mére!
Faut craire que s'ein n'è pas repeintu ti lè dzo, quand bin lâi a zu l'affére dâi pomme rambou robâïe, que sè sant trovâïe bouzette.
L'è tot cein que ruminâve la Méry, quand l'avâi zu on parti. Mîmameint que l'avâi einmaillî d'allâ fére babelhî lo pétabosson. Mâ l'avâi zu couson et l'avâi laissî èbrequâ lè z'affére. Quand on lâi ein dèvesâve, desâi:
— Ié ètsappâ de mè mariâ, mâ i'é zu on sursi.
Et Méry s'ètâi pas mariâïe po fini et l'avâi cllia rebriqua:
— L'è tot quemet se i'avé on hommo: i'é on tsin, on tsat et on papaguié (perroquet). Lo tsin ronne tota la dzornâ, mon papaguié djûre la mâitî dâo teimps, et lo tsat roûde tot lo bon de la né. Que mè foudrâi-te dè pllie?...
Tot parâi! Mery!

A l'Etat civi.

La Nanetta, du que l'ètâi vèva, l'avâi gardâ onna tchîvra, po ne pas ître tota soletta, que desâi, dinse no sein duve fenne à l'ottô. Cllia tchîvra, l'è su, cein lâi fasâi onna compagni. Et pu que la recougnessâi du tot liein quand vegnâi l'aryâ. La tchîvra bedyottâve, bramâve quasu quemet 'na dzein, bèlâve qu'on arâi djurâ que desâi:
— Vin vito, tanta Nanetta, i'é atant de lacî qu'onna fenna que l'allâite.
La Nanetta pregnâi son pot à lacî, sè setâve derrâi la tchîvra, la quva praisse, avoué lo bet dâi deint, écarpâve lè tsambe on bocon, eimpougnîve lo livro, lè tèton et lo bon lacî biclliâve. La tchîvra ein ètâi tota benaise et la Nanetta l'avâi quasu lè get moû quand lo né vegnâi et que faliâi sè separâ.
Lâi avâi tot parâi on momeint que la Nanetta ètâi tot' eimbêtâïe. Dâi iâdzo, âo sailli, la tchîvra coumeincîve à piattâ, à breinnottâ la quva, à bedyottâ drôlameint. La Nanetta fasâi:
— Cllia poûra! la vu menâ vè son amouairâo.
Lâi allâve soveint la veillâ po nion reincontrâ âo velâdzo. Mâ, tot parâi, on coup, l'affére n'a pas pu resta secrèta. La Nanetta et sa tchîvra n'ant-te pas reincontrâ lo menistre, que lâo dit dinse:
— Mâ, iô allâ-vo tote duve à stâo z'hâore?
La Nanetta l'è vegnâite asse rodze qu'on grattatiu et, po ne pas dere onna dzanlhie, l'a repondu:
— No vein à l'Etat civi!

Porquie Trebelhiet ne va pas âo prîdzo.

L'è su que Trebelhiet n'avâi pas einveintâ la pudra, ni la mécanique po fére lè beliet de banqua. Mâ n'ètâi pas sa fauta assebin. Lâi avâi pas tant ètâ baillî. Prâo su que lo dzor que l'avant partadzî tote lè malice eintre tote lè dzein de la terra, l'ètâi arrevâ justo trâo tâ. Dza quand l'ètâi ècoulî, lo régent lâi desâi:
— Récite vâi ton aleçon, Trebelhiet, mâ, avoué lè mot dâo lâvro. L'è pe justo!
Faut vo dere que Trebelhiet n'avâi jamé su âo justo que l'ètâi que tote clliâo petite bîte nâire que lâi a su lè lâivro. Quand faillâi lière, se lâi avâi fuseau, ie desâi museau; se lâi avâi vaudois, ie lièsâi vâodâi, et po vicissitude, — on tot croûïe mot po lè z'ècoulî — ie desâi ein quequelhieint: vi... i, vi — c... i, ci — si... i, si — t... u, tu — d... e, de, cein fâ dévestiture. Et tote lè z'affére, lè z'arreindzîve dinse.
Et po tsantâ, faillâi l'oûre déblliottâ clliâo couplliet! Lâi compregnâi atant que ma choqua; et na pas dere:
Avec allégresse, marcher vers le ciel,
quemet lo menistre lâo desâi à l'écoûla de la demeindze, ie
tsantâve:
Avec la négresse, marcher vers le ciel.
On coup, lo régent lâo z'esplliquâve tot cein que faut fére atteinchon su lè tserrâire quand lè tenotmobile l'arrevant âo dissime galop. Et lâo desâi assebin:

— Dis-mè vâi, Trebelhiet, se l'è tè que t'allâve dein clliâo tenotmobile et que te vâye onna pancarta que sè dit: — Allure, 18 kilomètres, que peinserâ-to?
Et Trebelhiet l'avâi de:
— Ie peinseré, régent, que oncora dize-houit kilomètre, sè vâo trovâ on velâdzo que s'appele Allure.
Lè mousse l'avant risu et l'avant batsî Allure.
Pouâve pas compreindre cllia régle dâo diabllio que lâi diant l'addition. Lo régent lâi desâi:
— Diéro fant quatro et trâi?
— Euh! euh!
— Tè, Trebelhiet, tè beto clliâo quatro coque dein ta catsetta, et pu oncora clliâo trâi dein la mîma fatta. Diéro ein a-to ora?
— Aomète veingt.
— Veingt?
— Oï, po cein que i'ein avé dza ramassâ bin quauque zene, ein vegneint, dèso la nohîre à Tyu-de-bûro, et que l'è zavé justameint messe dein mon bosson.
Et tot parâi, Trebelhiet l'avâi de clliâo rebrique qu'on pouâve pas mé.
On coup, reincontre lo menistre.
— T'i quie, Trebelhiet!
— Oï, monsu lo menistre.
— Dis-mè vâi, te vin pas âo prîdzo?
— Na, monsu lo menistre.
— Porquie, Trebelhiet?
— Ne voliant pas, âo velâdzo.
— Quemet? Cô ne vâo pas?
— Ti clliâo dâo velâdzo.
— Porquie?
— Oï. Mè diant que se lâi vé, leu ne lâi âodrant pas et mè fotrant onna bourlâïe.
— Mâ, porquie?
— Po cein que, monsu lo menistre, quand su âo prîdzo, ie ronflio... et pu cein lè reveille!

Dein lé vîlhie z'écoûle.

L'è de bî savâ que lè z'affére sè passant pe rein mé dinse âo dzo de vouâ et que lè régent d'ora sant bin mé suti que de noûtron teimps. Faut dere assebin qu'adan lè z'ècoûle l'étant eintsatalâïe de bouîbo de ti lè z'âdzo, du lè petit que l'ètant oncora moquâo, tant qu'âi grand que pouâvant dza sè ringuâ avoué lo régent. Stisse n'avâi pas lezi de no z'esplliquâ tote lè rebrique de noûtrè lâivro et faillâi sè dètortolhî tot solet. Noûtra comprenetta l'êtai on bocon boutschâ et l'ètâi pllie aizî de sè recordâ per tieu, et on tè crètchîve lè z'affére rique-raque sein peliounâ. L'è su que, po fini, à fooce segnoulà et raissî lè mîme ringue, on lè z'eimbouèlâve tant sâi pou. Dinse po la grammaire que faillâi dere po coumeincî:
— L'alphabet français se compose de six voyelles et de dix-neuf consonnes. Les voyelles sont longues ou brèves. Ainsi a est long dans âtre et bref dans quatre; o est long dans côte et bref dans
frotte; u est long dans flûte et bref dans culbute.
On recordâve la veillâ. La mère-grand no rècitâve et on pouâve cein dere sein crotsî. Mâ, outre la né, cein sè méclliâve on bocon et on tè débllottave sein quequelhî— a est long dans côte et bref dans frotte; u est long dans âtre et bref dans culbute. Et lo régent ètâi conteint. L'avai oïu dèvezâ tot lo teimps et sè crayâi que l'ètâi justo. Mâ faillâi pas crotsî sein quie gâ la senaillâ et lo tire-tè-lévè su la rîta. Tsiga ti lè coup!
L'è su que l'ètâi pe facilo d'arreindzî lè raison de noûtrè palette dein noûtra tîta po lè z'avâi tote preste âo bet dâo mor, quand lè faillâi. Assebin po clliâo dètrâ de l'Urope, (qu'ètâi-te bin âo justo que clliâo dètra?), que lâi diant le Bosphore et les Dardanelles, on avâi recordâ du lo premî iâdzo âo derrâ le Phosphore et les Caramelles. Omète on ouyâi oquie dein noûtra cabosse.
Po lo lâivro de mots l'ètâi dâo mîmo. On tè pouâve dèplliotenâ drâi avau tota onna reintsa de clliâo mot du corps, tête, cheveu, visage, qu'on compregnâi — tant qu'à panthéiste que lè taborniau n'ant jamé pu savâi que l'ètâi et que lè pe suti sè crayant que l'ètai clli que fâ dâi pantet.
Tot parâi, dâi coup, lo régent coudhîve no z'esplliquâ cein que faillâi savâi po la vesita. Dinse cllî sacré impératif qu'on avâi copii dâi mouî de iâdzo po dâi punechon. L'ètâi oncora on mot stisse: — Adan lo régent, po no lo fére eintra dèso noûtra carletta, no desâi:
— Le verbe avancer: j'avance, tu avances... dites-le à l'impératif.

Nion ne desâi rein, l'è bin su.
— Oui, que fasâi adan, donnez l'ordre, dites, par exemple, à un cheval d'avancer. Comment fait-on?
Sti coup, on avâi comprâ, l'è su que l'ètâi asse facilo que de sè motsî avoué lè dâi. Et tota la beinda criâve ein on iâdzo:
— On lui dit: Hue!
Credouble! tot parâi, cein que l'è que de compreindre.
Por quant à compreindre, l'è su que cein sè pâo pas adî. Mîmameint que noûtron régent no desâi soveint po clli carcu que l'ètâi prâo maulézi:
— Cllia régllia ne sè tchiffre pas, sè dèvene.
Vâi! l'avant bin à résoudre lè régent dâo vîlhio teimps. Faillâi pas ître mau l'ébahia, quand l'ein avant bin yu avoué lâo z'ècoulî, et se lè rolhîvant po fini l'ècoûla. Adan, tot ein colére, lo noûtro fiaisâi avoué lo pouèing su la trâbllia à la frêsa et bramâve:
— Ora, lèva-vo po prèyî, tsancro de bourtyâ que vo z'îte.
On petiou fasâi la prèîra: — Toi qui nous as assistés pendant cette journée. Ma l'ètâi tant étourlo que desâi:
— Toi, qui nous as astiqués pendant cette journée!
On fasâi onna bramâïe po fini — Amen et on fusâve dèfro quemet l'oûvra.

Lè nom dâi bîte.

Lâi a oncora per tsî no bin dâi dzein que sâvant liaîre lè papâi, que cein dusse pas vo z'èbahî avoué lè régent d'attaque que no z'âi ora. Eh bin! se liaisant çosse, porrant dere quemet l'oncllio à mon ami Ernest (cein mè fâ repeinsâ que lâi dâivo oncora dâo mâ): — Mè rondzâ se n'è pas la veretâ!
L'è pè rappoo âi nom que baillant âi bîte: tsevau, polhie, polhein; mâcllio et armaille. Principalameint lè bîte à corne. Y'é cein liâi dein onna folhie que sè desâi ti lè nom dâi bâo et dâi vatse que l'ant ètâ primâ dein lè concou. Lè z'autro yâdzo, lè bâo on lâo desâi: Marquis Botsâ, Fouxe, et la vîlhie tsanson dâo grandzî (fermier) et de son laborâdzo l'avâi on refrain dinse:

Tsâmo, Lion, Coton, Fromeint
Po sti an no z'arein bon teimps.

Ora, âi mâcllio (taureaux), on lâo baille dâi nom de dzein dâo vîlhio teimps: Diviko, Cyrus, Charlemagne, César, et lo resto et on oût dâi grandzî que diant:
— M'a faliu fére limâ lo bet dâi corne à César! âo bin— Diviko l'a fotu onna bourlâye à Napoléon et dâi z'affére dinse, que cein fâ rire clliâo que l'ant recordâ — à cein que dit lo menistre. Mè, n'ein sé rein.
Mâ, du quauque z'annâye, sè sant-te pas met à baillî assebin à clliâo z'animau dâi nom de batsî: Fréderi, Yodî, Dzannî, et, dein clliâ tsanson que vo desé tot ora, foudrâ, po qu'on pouésse compreindre, dere dinse lo refrain:
Luvi, François, Djan et Bernâ,
No ne sein pas mau einreimblliâ!
du que l'è dinse qu'on appele lè bîte.
Mâ tot cein ne sarâi rein, vo dyo, se lâi avâi pas lè vatse.
Lè z'autro yâdzo, on pouâve lè batsî d'aprî la couleu: lâi avâi la Nâirauda, la Flliorî, la Pindzon, la Berdzîre, que l'ètâi dâi nom tant galé. Dein la tsanson dâi z'armaillî dâi Colombette, on bordenâve:

Venîdè totè: Blliantse, Nâire,
Rodze et Motâila.

Mâ, allâ lâi âo dzo de vouâ avoué lè couleu. Du que no z'âi la race Viquerat, tote lè vatse l'ant la mîma robe, quemet dyant lè z'inspetteu dâo bèta. Adan, on lè z'a batche (baptisées) avoué dâi nom de fenne: Ugénie, Joséphine, Ida, Marie. Et on vâo binstout oûre tsantâ:

Venîdè totè: Suzon, Luise,
Lison et Lise.

du que tot cein sarâ dâi nom de modze et d'armaille.

Ne sé pas, mâ cein porrâi bin amenâ dâi trope de tsecagne. Peinsâ-vo vâi assebin se sein pâo manquâ d'arrevâ quand on oûra dâi raison dinse— La Jenny baille dâi coup de pî! — La Méry l'a lo gourme et l'Adèle la tsevelhie! — La Bertha l'a dâi quartâ (quartiers). — On a fé dâo séré avoué lo béton (premier lait) à la Cendrine! — La Nanette l'a lo rondzo arretâ! — La Florence lâive lo train de derrâ! — La Zabî l'a manquâ lo vî! etseptra, etseptra.

Mîmameint que, damachein çosse (à cause de cela) lo Léon à Bombardon et la Caton, sa fenna, l'ant quasu ètâ à drâi (sur le
point) de lâo separâ. La balla-mére à lo Léon s'appelâve-te pas Janette, quemet 'na vatse que l'avâi dza dèvant son maryâdzo. Adan, cein fasâi tant plliési à noûtron Léon de pouâi dere— Ye vé ètrelhî la Janette.
Heureusameint que la Janette (la vatse, pas la balla-mére) l'a gonflliâ. L'a faliu la tyâ et l'affére va mî ora.
Ma vo vâide, tot parâi, avoué clliâo nom de dzein âi bîte!

Lo maryâdzo dâo sèlâo.
(Fable.)

Lo sèlâo dein lo ciè s'einnouyîve solet.
Adî voyadzî ein valet
Sein avâi onna tsermalâre
Po no z'aidhî quand on è bin mafî.
No z'amâ et no caressî,
No baillî de l'accouet po châ su sa tserrâire:
Cein n'è pas onna vya, so desâi. Clli trafi
Pâo pas dourâ. Mè faut 'na fenna
Pas trâo vîlhie, pas trâo dzouvena.
Se dèmandâvo à la lena
Se vâo fére on accordâiron
Avoué mè? Su on tsaud luron
Et la lena l'è bin galéza.
Se mè vâo, sarî bin benaise!
Na comèta qu'avâi oyu
Que desâi lo sèlâo, que l'ètâi son felhiu,
Lâi fâ dinse:
— Pacheince,
Felhiu, va lâi tot bounameint!

Mè maufyo de la lena et dèvant on maryâdzo
L'è sâdzo
De preindre dâi renseignemeint.
Vu dèmandâ à onn'agence.
Trâi-quatro dzo aprî, la comèta revint.
— Mon felhiu, que lâi fâ, t'a onna ride tchance
De pas t'ître pressâ. Vaitcé cein que lè dzein
Dyant de ta tsermalâira:
Faut pas sè fyâ à cllia lugâre.
Tota la né l'è a roudâ
Decé, delé, à verounâ,
A founâ pertot sein vergogne.
Vesite lè bosson d'alogne,
Riguene âi croûïo z'estafié
Que robant lè rioûte de né,
Bou de lena, dyant clliâo sorcié!
Mourgue amouèrâo et amouèrâose,
Galé grachâo, finnè grachâose.
Et pu que l'a croûïo renom!
Lâi a qu'a oûre lè biau nom

Qu'on l'a batchâ: lena rossetta
Que dzâle bolon et herbette,
Lena d'on dzo, lena de ma.
'Na fèmalla dèpenaillâ
On dit que ye montre la lena.
Cein è-te biau? Diabe la iena!
On perte à la lena, l'è quand
On bossî l'a fotu lo camp!
Et pu... — aprî stazisse on pâo terî la butse —:
Ie sè lève quand te tè cutse,
Quemet lè vatse l'a dâi cartâ (1)
Et l'è plleinna très ti lè mâi.

(1) Cartâ quartier, maladie de la mamelle de la vache. Allusion au premièr et au dernier quartier de la lune.

Po s'ètsâodâ.

Nè pas l'eimbarra, mâ pè lè frâ de lâo, sè faut tsouyî po arrevâ à sè retsâodâ tsau poû. On è quie greboleint, avoué la pî d'oûye (chair de poule) et tot retreint, que s'on n'avâi pas tant sâi poû de pelefre eintre lè z'oû, noûtron èsqueletto sarâi tant segottâ que farâi on détertin de la mètsance.
Metsî et sa Janette, que l'ant ètâ appédzî (promis) sti tsauteimps et maryâ aprî, l'ant zu prâo tsaud lè premî dzo de l'hivè. Mâ l'amoû baîlle pas 'na chaleu à perpétuita, quemet dit lo dzudzo, et stâo dzo passâ, onna veillâ, sé sant recordâ po vère cein que porrant bin bourlâ dein lâo fornet vouaisu. La Folhie d'Avî de la dzornâ lâi avâi dza passâ, l'è tot vo dere.
Tot d'on coup, la Janette lâi è vegnâi onn'idée.
— Dis don, Metsî, ora qu'on è tot per einseimbllie, s'on bourlâve lè lettre qu'on s'écrisâi dâo teimps qu'on îre boun'ami lè doû. Cein sarâi adî dâo fû. Qu'ein crâi-to?
— Bin se on vâo, Janette. Y'é quie tote lè tinne.
— Et mè lè tinne. Liâi-vâi.
— Ein vaitcè iena que coumeincîve pè— Ma galèza riondèna!
(hirondelle), fâ Janette.
— Que t'ètâi fou, Bourle! Et stasse iô te mè desâi— Mon tserdegnolet (chardonneret).
— Y'été tiura. Fâ dâo fû avouè. Vaitcè clliaque que te m'appelâve— Ma rata, quand su dè coûte tè, mon tieu fiè quemet on relodzo.
— Tot cein va fére de la chaleu. Alluma, Janette! Et bourle assebin ta pancarta— Mon barboutset, sein tè su quemet on tsè que n'arâi que trâi ruvè!
— Alluma, Metsî! Et stasse— Janette, ma sucrâye! Sein tè, su onna truffie qu'on n'a min de cougnarda à lâi mettre dessu!
— Quin bon tchaffairû cein va fére, avoué stasse— Mon gros counet (lapin), t'î lo tacounet que baille boun'oudeu à ma
tesanna!
— Et stasse— Ma tiudra à la resegna, t'âmo tant que se t'îre dein onn' ècouèletta, tè bâiri d'onna agaffâye!
— Cein va no z'etsâodâ. Et pu cein que l'è su cllia lettra— Mon bedjû, voudrî m'accarattâ dèso ton âla. Acheinto dza la fllianma!
— Et pu çosse— Ma rata-volâre, vôla vers ton poûro mouzet!
— Bourle! avoué clliaque que te mè desâi— Galé petoû (putois) de mon tieu, ta gremelietta!
— Faute-te bourlâ— Ma garavouetta!
— L'è su— Mon pet de lâo assebin.
— Quinta raveu on acheint dza. Vaitcé oncora stasse— Ma maïentse (mésange), t'î la gottrauza de mon boquiet!
— Bourle Janetta! (Liéseint) Mon boudin!
— Bourle Metsî. Et pu stasse— Ma coka (noix), y'é met on baizî dein clli petit riond, eimbranse-lo!
— L'étâi galé et m'avâi faliu lâi peinsâ grand teimps po trovâ cein, et te m'a repondu dein cllia lettra que sè dit— Mon tsambéron, yé met on baizî quauque part su clli papâi. Tsertse-lo! Stisse porrâi bin détieindre lo fû, l'è oncora tôt moû de tchuffâdzo.
— Quemet cein no z'a retsâodâ... mon prevolet!

— Ma z'izeletta!
— Mon croubelion!
— Ma pomma bovarda!... Lo fû bourle, allein dremî, ma tota dâoça!...

Lo maryâdzo et la regalisse.

Lo Dzaquie à Ugéne ètâi ni dzouveno, ni vîlhio. L'avâi coumeniyî avoué lo Luc Bimban que l'ètâi dza municipau, ora comptâde se pouâve passâ po on valet tot frais essuvî derrâi lè z'orolhie. Mâ po vîlhio, l'ètâi pas, du que lè fémalle lo reluquâvant adî. Po bin dere, l'ètâi à l'âdzo de clliâo bâo qu'on sâ pas s'on vâo lè gardâ po lè z'eingraissî âo bin po travaillî. N'avâi pas la brelâire dâo maryâdzo. Po bin dere, lè fenne lâi cheintânt mau, quand bin ein avâi on par que lâi corressant aprî, que l'arâi pas dèmandâ mî que de frequeintâ, couennâ, sè galâ, grachâosounâ et lâo maryâ avoué li. L'è la veretâ assebin que l'avâi on mor à eimbransî, à molâ e à remolâ.
Dâi fenne que lâi coressant aprî, la pe tiura ètâi la Lîsa. N'ètâi pas pouèta se vo voliâ, ni galéza assebin Justo eintre doû po lo momeint, câ vo séde: avoué lé z'annâye la pe balla roûsa finit per veni grattatiu (fruit de l'églantine). L'ètâi su lo ballant, dinse, et pu lè bon.
L'ètâi tota einfarattâye de Dzaquie à Ugène. Mâ l'avâi biau lo galâ, lâi fére lè get dâo, miaulâ dé coûte li, lo frounâ! Dzaquie, cein lâi fasâi pas mé que ma choqua, que, ma fâi! la Lîsa ruminâve à péri quemet faillâi fére po retsâodâ on bocon clli revîrefrâ de Dzaquie à Ugéne et lo dèmourti on tant sâi poû.
On coup, Dzaquie s'ètâi einrhonmâ âo bou. Toussîve à reindre l'âma. La Lîsa ein a profita po lâi einvoyuî onna grocha boîte tota mare plleinna de petit gran de regalisse, gros quemet d'âi finne pétole de rata, de clliâo tote petite rate que fant— Hui! hui! quand vâyant lâo mére.
L'avâi eintortolhî sa boîte dein on papâi que sè desâi:

> Mon galé Dzaquie,
>
> T'einvoûyo, ein boun'amitié, cllia boîte de petit gran de regalisse po ton croûyo rhonmo. Cein l'è rîdo digne, te sâ! Tourdze lè à lesî et te verrî.
> Et pu, vu tè dere que t'âmo bin et que y'aré fam (envie) que fusso ta fenna et que te sâi mon hommo. Se te vâo qu'on sè mârye einseimbllio, faut que té diesso que y'é atant de dzaunet (pièces d'or) qué lâi a de petit gran dein cllia boîte. Et que l'ein a, du que sant pas pe gros que dâi petit z'âo de budzon (petits insectes).
>
> La Lisa.

Lo Dzaquie l'a pardieu bin cein recordâ. L'avâi l'âdzo dâo maryâdzo, quand bin ein avâi pas l'einvya. La Lîsa n'ètâi pas tant à sa potta, l'è su. Mâ clliâo dzaunet! Po lè z'avâi faillâi preindre la fenna... Po coumeincî, l'a tourdzî la regalisse. Lo rhonmo l'a passâ. Adan l'a écrit cosse:

> Tè remacho bin po lè pètolette de regalisse, que l'ètant pardieu bin boune. Por quand âi dzaunet, baillemè-z'ein on par (quelques-uns) po lè z'asseyî. Se mè vant, preindrî tota la martchandi... et l'eimballâdzo avoué, du que lo faut.
>
> Dzaquie à Ugène.

... Faut crère que la martchandî l'a tot parâi convenu. L'eimballâdzo assebin, du que sant maryâ.

On individu précauchenâo.

Lè tsèrope! ein a adî zu et prâo su que l'ein faut po que lâi ausse assebin lè sâcro à l'ovrâdzo, que pouant châ (suer), que sè bregandant, s'ètsenant et s'arenant âi travau.
Permi clliâo tsèrope, lâi a dâi yâdzo dâi tot suti, que fant état de tsertsî de l'ovrâdzo, mâ sant âo non pllie de lâo vya de pouâre d'ein trovâ; dâi bré tot nâovo que porrant sè trossâ se faillâi lèvâ on bocon rîdo onna dzèvallâ âobin onna fortscha de fein. Stausse sant quemet lè baromètre: pouant pas lâo cllinnâ.

Sé pas se Frise-Pudzin ètâi dinse, mâ vu pî vo dere que lè cognessâi tote po ne pas ître acchounâ d'ître onna tsèropa: tosâi lo cou âo pâo
(coq) que tsantâvant de trâo boun'hâora lo matin, (l'appelâve
cein: remontâ lo relodzo) et dâi z'affére dinse.
On coup que lo maître lâi desâi:
— Mâ, Frise-Pudzin, fenameint que te soo dâo lhî et lo sèlâo l'è dza lèvâ du grand teimps!
Frise-Pudzin l'avâi repondu:
— Se lo sèlâo vâo sè lèvâ dèvant dzo, na pas mè.
On yâdzo, l'ètâi âo gros dâi fein, aprî-midzo. La mèrena, que l'è dan la reposâye, êtâï finya du grand teimps. Ti lè z'ovrâ l'ètant prêt et à lâo tâtso que mon Frise-Pudzin. Yô dâo diabllio avâi-te bin pu passâ? Et lo teimps que menacîve! Et l'ovrâdzo que prissâve! Sacré Frise-Pudzin! Sè sant ti met à sa retsertse.
Et séde-vo yô l'ant retrouvâ?
Su lè lyâo, que l'ant oyu ronflliâ. On yâdzo ganguelhî lé damon, l'avâi reterî l'ètsîla aprî li po pas ître déreindzi.
Quand lo maître lâi a fé lo reproudzo et que lâi a zu de:
— Porquie de la mètsance tire-to l'ètsîla aprî tè quand te va su la tètse dài lyâo?
— Mon Frise-Pudzin l'a fé cllia reponse:
— L'è po que clliâo guieuse de motse ne pouéssant pas veni mè dèvourâ tandu mon sono (sommeil).

Oncora lè vîlhio Djonno - L'einfè.
(Le jour de Jeûne d'antan.)

Ah! stâo prîdzo dâi Djonno, quand on lâi repeinse, no z'autro petit bonier et écoulî, n'è pas d'à crâire. Cein l'ètâi à oûre et qu'on ètâi dobedzî de plliorâ tant lo menistre no z'ein pouâve dere. Assebin dza dèvant d'ître revoû (rechangé), la mére-grand no desâi:
— Mè petioû, n'âoblliâ pas voûtrè motchâo de catsetta et veillî-vo po plliorâ quand sarâi lo momeint.
Lo motî (l'église) ètâi pllein quemet onn'alogne (noisette) dein lè boune z'annâye, que n'è pas de dere. Nion n'arâi ousâ manquâ. Lo régent einmodâve adan lo chaumo que sè dit— Miséricorde et grâce... et que faillâi tsantâ on bocon faux po que sâi justo, po cein que lâi diant mineu. Et pu lo menistre coumeincîve à déblliottâ.
L'è qu'ein avâi dâi reproûdzo à no fére, allâ pî! plliein on mécanique et qu'on avâi ti meretâ d'allâ ein einfè. No z'esplliquâve adan bin adrâi ci l'einfè que l'ètâi èpouâirâo. Clli fû que no bourle sein botsî, que sè dètyeint jamé, yô lâi a jamé de clliâo z'affére qu'on dit ora restriction de chauffage, qu'on è po péri de cein acheintre, que vo fâ mau à veni fou sein l'ître, mau, mau quemet s'on vo doutâve la pî tot vi, âo bin que vo

P 181

z'aussî (ayez) ti lè martî de voûtron mor que sè dètéreyant ein on yâdzo.
Et lâi avâi pas de nani, faillâi ti passâ dein clli l'einfè tant on ètâi croûyo, que lo meillâo ne vaut rein. L'è a sti momeint que faillâi saillî son motchâo: lè mousse dzefâvant, lè fenne segotavant
(pleuraient): lè z'hommo, leu, fasant état de sè motsî. Ein oûyeint clli mot— einfè, no z'autro, lè boute, on sè rappelâve tot lo mau qu'on avâi fé tota la senanna et la punechon qu'on meretâve: avâi maraudâ lè pomme dâo mâi d'oû âo vesin, einfè! pas avâi tota medzî sa soupa âi tiudre, einfé! s'ître moquâ de la mére Piôrna, einfé! avâi dessuvî (contrefait) la tanta Babine, que clliotse,
einfè! Cein l'ètâi d'on èpouairâo à vo baillî la pî d'oûye (chair de poule).
Et stosse quasu duve z'hâore doureint. Ah! faut lâi avâi passâ pè clliâo prîdzo de Djonno po savâi quinte tsaravoûte on ètâi dein clli teimps. On bregand n'è pas pî. On saillîve dâo motî lè get tot rodzo et coleint, tant minâbllio et capot que seimblliâve qu'on vegnâi dza de l'einfè. On oyâi adan lo pére Grâobon, on vîlhio païen que passâve po einguieusâ lè Jui, que desâi:
— Por mè, mè crâyo pas prâo croûyo po ître bourlâ à tsavon, mâ po onna petite souplliâye (légère brûlure, roussi) lâi mè atteindo!

Lo premî Vaudois de la terra.

Vaud, tant biau, dein clli teimps n'ètâi pas tot fini.
Lo Créateu lâi sondzîve à lezi.
Voliâve pas tot ein on yâdzo
Fére lè prâ, lè patourâdzo,
La pllièce dâi velâdzo.

Mâ voliâve assebin po lo fére galé
Lâi betâ on lé (1),
On lé, borrâ pè dâi montagne
Avoué, per decé, dâi campagne
Quemet po dâi syndic âo bin dâi conseillé,
Sènâye de bon blliâ, que fasâi tant blau vère,
Et sein âoblliâ lo collier de cllia terra
Que lè resin ein ètant lè corrau (2):
Lo bon vegnoûbllio de Lavaux...
Quand l'eût prâo peinsâ, clli l'ovrâdzo
Fut fé à tsavon, tant menuciyî (3)
Dâi bord âi z'eintremî
Que, ma fâi, l'ètâi quie lo pe biau dâi payî.
On arâi de 'na dama âo bin grachâo vesâdzo.
Pe pllièseint ein n'a pas! Lo divin Créateu
L'avâi betâ su cein de tote lè couleu
Que cein fasâi on potrè de demeindze.
Mâ, dein clli payî de veneindze
Clli payî de messon, d'armaille, de bounheu,
De fruit, de dzerdenâdzo,
L'arâi ètâ pardieu damâdzo
De ne pas lâi betâ on Vaudois, on veré.
Et lo Créateu dit, de sa voix granta et sadze:
Que sâi fé lo Vaudois!... Et lo Vaudois fut fé!
D'onna biochâ de pacotâdzo
Praissa dein on plliantâdzo
Lo Vaudois l'è saillâ... hue! prrrt!... on pucheint coo,
On petit gran de sau âo mor,
Bon dzerret et bon bré, bouna tîta, bon tot:
Bouna façon, bouna tignasse,
Einfin quie! On hommo de race,
Cein que faillâi po clli payî.
Noûtron Vaudois èpolaillî,
Eimbrelicoquâ, èbaubî
De sè vère dein sti bas mondo,
Etourlo, trebetseint, âovre on bocon lè get,
Sè sacâo (4) et guegne à la riondâ,
Ne vâi drâi dèvant li que lo bon Dieu dâo Ciè
Que, po vouâ, s'ètâi fé on hommo de la terra,
Va vers li et lâi dit— Monsu, perdounâ-mè,
Yô lâi a-te moyan de bâire on verro?

(1) Lé, lac. — (2) Corrau, perles. — (3) Menuciyî, soigné. — (4) Sacâo, secoue.

On précaut suti.

Stasse, l'è onn 'histoire de tenotmobile que l'è veretâbllia quemet la vo dio. D'ailleu s'étâi onna gandoise on la farâi pas betâ dein clli lâivro, que ti clliâo que lo lièsant sant de tant boune dzein. Respet!
Dan, po coumeincî pè lo tot fin coumeincemeint, ti lè payî dâo mondo l'avant décidâ de tenî onna tenâbllia pè Dzenèva rappoo âi tenotmobile. L'avant châi Dzenèva po cein que l'è la capitâla de la jographie. On lâi vayâi dâi z'hommo de ti lè cârro de la terra: dâi nâi, dâi bllianc, dâi rodzo, dâi dzauno, dâi bregolâ, dâi mèclliâ, dâi foumâ; dâi prin bet, dâi pansu, dâi mi-gras et dâi z'autro. Mâ ti dâi coo à cabosse, allâ pî! Et po la leinga, mè z'ami! dâi dzein à vo fére crère que lè dzenelhie nâire fant dâi z'âo nâi! Ein ant zu à dere dâi syllabe. Faillâi lè z'oûre!
Assebin, vo séde. Cein que l'avant à fére n'ètâi pas dâo tant quemoudo. S'agessâi de dere cein que foudrâi baillî âi tenotmobilistre po que l'aussant tot cein que lâo faut quand vant d'on payî à on autro. Et, vo sède, avoué clliâo machine sein bîte dèvant, que fusant quemet l'oûra, on sâ jamé dein quin payî on è. On sè crâi pè lè Coulâïe adan qu'on è dza ein Patagonie. L'è po cein que faut avâi ti lè papâi que faut.
Et sè sant met à dèvesâ que dèssu, lè z'Allemand, avoué la coraille; lè z'Etalien, avoué lè man; lè z'Hongroi, avoué lè get; lè Français, avoué la leinga, et dinse dâi z'hâore doureint. Lè z'on desant que lè tenotmobilistre dèvessant avâi dâi passepoo, dâi permechon de mécanique, et tot lo resto. Pu pas tot vo dere, lo lâivro n'è pas prâo grand.
L'avant ti dèvesâ que ion que vegnâi d'on pâyî bin pe lliein que lo Tsalet-à-Goubet. Desâi rein, vâi ma fâi. Et po fini, lâi diant dinse:
— Mâ, dite-vâ, dein voûtron pâyî, quin papâi l'ant-te voûtrè tenomobilistre?
— L'ant tot cein que lâo faut, que repond l'autro.
— Vouaih!
— Oï!
— Et guiéro ein ant-te?
— L'ein ant ion, et que l'è bin fé, allâ pî!
— On passepoo?
— Na!
— Onna permechon de mécanique?
— Na!
— On papâi de brava dzein, que lâi diant acte de mœurs?
— Na!
Et desâi adî na! na! que cein mourgâve lè z'autro. Mâ l'è tot cein que l'ant pu ein terî.
Po fini, l'ant einvouyî onna délégachon — l'è dinse qu'on dit ora — dein clli pâyî po vére clli papâi que ti lè tenomobilistre dèvessant adî avâi avoué leu quand fasant onna veryâ?
Sède-vo que l'ètâi? Na! Eh bin! l'ètâi lâo permis d'einterrâ.

Le renâ et l'ètiâirû.

On galé petit ètiâirû
Tot plliein de vya, tot vi, tot dru,
La quva hiauta sein vergogne
Allâve querî dâi z'alogne.
Tot d'on coup, vè on boutsenâ,
Sè trove prâ pè on renâ...
(Porquie lâi a-te de clliâo bîte
Que fant dâo mau âi pllie petite?)
— Aussî pedhî, mon bon monsu,
Vo n'îte pas croûïo, l'è su!
Que lâi fâ la bîte rossetta,
Laissî mè vivre onco'n'hâoretta.
— Rein dâo tot, lâi dit lo renâ,
N'é pas lezi de bambanâ.
— Eh bin! dèvant de mè reduire
Laissî mè dere mè prèïre!
— Tè prèïre? qu'è-te que cein?

— L'è oquie que no fâ dâo bin,
Que fâ lo viardzet. Accutâde:
Clliâo que dzemelhiant, lè malâdo
Que l'ant fauta de soladzî,
Lo mî que fant l'è de prèï.
— Quemet fâ-t-on? — L'è bin facilo:
On sè tint dinse bin tranquillo,
On djeint lè piaute de dèvant,
On âovre adan lè get bin grand
Ein guegneint damon dâi z'ètâle,
Pè lo coutset de clliâo sapalle,
La tîta hiauta, bin setâ,
Sein budzâî, sein équvatâ,
On dit— Tè qu'a fé lè verdzasse,
Lè renâ, lè lâo, lè lemace,
I'é ma fâi bin fauta de tè
Câ su dein on rîdo papet.
Lo renâ mourgâre accutâve.
La potta d'avau lâi breinnâve.
Po sè moquâ de l'ètiâirû
Sè sîte su son pètâirû,
Djeint lè piaute, lève lè get,
Et guegne dâo côté dâo ciè...
Mâ l'ètiâirû que sè veillîve
Sè ludze... prrt... permi lè pive,
Que l'étant su on sapalon
Pu fâ dinse âo motset luron:
Clli qu'a fabrequâ lè verdzasse
M'a de de tè dere stasse:
L'è qu'âme pas lè moquèrant
Que de prèï fant asseimblliant.

Noûtron crâno vîlhio patois

Quand lo bon Dieu fasâi lo mondo,
Quand l'eut vu lo canton de Vaud,
S'è de— Sti coup, vo z'ein repondo,
Vaitcé lo payî lo pe biau.
Lé dzein lâi sarant bin âo tsaud,
Einverounâ de lâo montagne.
Lâi vu beta quie dâi Vaudois,
Et, dein clli payî de Cocagne
Faut qu'on lâi deveze patois.

Du clli dzo, dein ti lè velâdzo,
(Du clliau que sant âo bor dâo lé,
Tant qu'à clliau, on bocon sauvâdzo,
Iô sè baillant la bouna né
Renâ, ètyâiru et corbé),
Noûtrè vîlhio riére-grand-pére,
— Respet por leu, clliau bon Vaudois —
Sè sant fotu de la misére
Et l'ant dèveza lâo patois.

Ah! l'è qu'ètâi 'na leinga druva
Quemet lâo vatse, lâo modzon,
Que sè montrâve tota cruva

Et forta quemet on drudzon!
'Na leinga que fasâi 'na brizon
Que rèveillîve lè z'orollhie
Et que plliaquâve âi Vaudois
Quemet la ret' à la quenolhie,
Noûtron crâno vîlhio patois.

Ie saillessâi de noûtra terra
Quemet bussant (1) truffye et messon.
Sè racene ètant dein la pierra,
A l'ombro de noutrè bosson,
Et, pe dzoïâosa qu'on quinsson,
Sa tsanson ein no ie tsantâve:
Ame mè bin, sâi bon Vaudois.
Ah! l'ètâi biau quand dèvezâve
Noûtron crâno vîlhio patois!

Dâo payî l'ètâi la vetira;
De la ramira, lo boquiet;
Dâo prîdzo l'ètâi la prèïra
Et de la fordze lo soclliet;
De la benna, lo biau pegnet
Qu'è plliein de mâ que ravigote.

(1) Sortent

A noûtrè pére, lé Vaudois,
L'allâve justo à lâo potte,
Noûtron crâno vîlhio patois.

Et lè clliotsette dâi z'ermaille,
Et la moletta su la faux,
L'atsetta que tsapllie la dâille
L'îguie que décheint dâi tsenau,
La tsèri que fâ son terrau,
Lo vin que dâo bossaton câole,
Dein noûtron bi payî vaudois,
L'oûvra dâi sapalon, dâi biole,
Dezant lâo dzoûïo ein patois.

Tot d'on coup... Qu'è-te que sè passe?
Poûro patois, tsoûie-tè bin!
Tè vâillant mau. On tè rognasse.
Fant contre tè dâi sacremein...
T'atteindant lé, su lo tsemin,
Po tè baillî 'n' èmèluâïe.
Vâi-to? — L'è lo français-vaudois
Que t'a fotu cllia chètenâïe,
Te tsî! te sâgne! mon patois!

Dèvezâ pllian! (1) L'è bin malâda
Cllia brava leinga. Ti sè dzo
Ie sant comptâ, l'a la châ frâida (2),
Accuta-la! Dieu! quin gorgot!
La fau veillî, l'è âi rancot:
Einvouï queri lo menistre,
Voûtr'âma s'ein va, bon Vaudois,
Cllioûde lè veintô dâi fenître:
L'è môo noûtron vîlhio patois.

(1) Parlez bas. — (2) Sueurs froides.

© CIEL d'Oc – Mai 2006